Shunal nohptesel yu'un jaychahp sbehlal scuxlejelinel cuxlejalil soc ajwal yu'untayel yutsil slequil jlum jqu'inaltic ta yipintesel Lequil Cuxlejalil.

Manual de Modos de Vida y Apropiación del Territorio para el Fortalecimiento de la Buena Vida

PARTICIPARON EN LA ELABORACIÓN DEL PRESENTE MANUAL MACH'ATIC LA SCHAHPAN TE SHUNAL NOHPTESEL

Por El Colegio de la Frontera Sur Unidad San Cristóbal, Chiapas, México
Obeimar Balente Herrera,
Manuel Roberto Parra Vázquez
Pedro Pablo Ramos Perez,
Iris Josefina Liscovsky y
Margarita Huerta Silva

Por el Centro de Apoyo Educativo para la Comunidad A. C. Chilón, Chiapas, México
Carlos Cruz Cruz,
Dora María Pérez Cruz,
Magaly Olivo Hernández,
Marisela García Reyes,
Verónica Fernández de Castro Robles
Verónica Pérez Cruz
La revisión de la traducción al tseltal final
fue realizada por
Abelino Guzmán Jiménez

"Esta publicación ha sido posible gracias al apoyo del Fondo Institucional de Fomento Regional para el Desarrollo Científico, Tecnológico y de Innovación (FORDECYT) del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología a través del Convenio 116306: Innovación socioambiental para el desarrollo en áreas de alta pobreza y biodiversidad de la frontera sur de México (REDISA)"

Ha'i yaqu'el ta na'el ini c'oht ta pasel ta hocoyal scoltaywanej Fondo Institucional de Fomento Regional para el Desarrollo Científico, Tecnológico y de Innovación (FORDECYT) del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología a través del Convenio 116306: Innovación socioambiental para el desarrollo en áreas de alta pobreza y biodiversidad de la frontera sur de México (REDISA)"

AGRADECIMIENTOS

A los cargos comunitarios que abrieron y compartieron sus corazones en el diplomado y que terminaron la tarea encargada.
Gracias a:

Yaqu'el hocoyal
Te jaytuhl tehc'ambil j'a'teletic ta comonal te laj yac' yo'tanic ta nohptesel soc ts'acay yu'un ban c'alal a'tel ac'bil ta sc'abic.

Nombre	Comunidad	Municipio, Estado
EJIDO SAN JERÓNIMO TULILHA'		
1. Jerónimo Silvano Gómez	Piedrón	Chilón, Chiapas
2. Manuela Gómez Silvano	Piedrón	Chilón, Chiapas
3. Efraín Silvano Gutiérrez	Piedrón	Chilón, Chiapas
EJIDO GUAQUITEPEC		
4. Nicolás Pérez Gómez	Pinabetal	Chilón, Chiapas
5. Petrona Álvarez Pérez	Pinabetal	Chilón, Chiapas
6. Mario Méndez López	¿Ch'uch'te'el?	Chilón, Chiapas
7. María López Álvarez	¿Ch'uch'te'el?	Chilón, Chiapas
8. Carlos Gómez López	Aurora Buenavista	Chilón, Chiapas
EJIDO SAN MARCOS		
9. Juan Rodríguez Cruz	San Marcos	Chilón, Chiapas
EJIDO CHITAM UC'UM		
10. Santiago Cortés López	Chitam uc'um	Pantelhó, Chiapas
EJIDO PUEBLO NUEVO SITALA		
11. Manuel Gutiérrez Cruz	Ach'lum	Simojovel, Chiapas
EJIDO SAN SEBASTIAN		
12. Juan Gómez Hernández	Yaxwinic	Chilón, Chiapas
13. Mariano Moreno García	Ti'aquil	Chilón, Chiapas
14. Mario Moreno Moreno	Ti'aquil	Chilón, Chiapas
15. Gerónimo Pérez Moreno	Ti'aquil	Chilón, Chiapas
16. Miguel Aguilar Álvaro	Paraiso	Chilón, Chiapas
17. Miguel López Moreno	Jol Muc'ul Ha'	Chilón, Chiapas
18. Petrona Luna Guzmán	Jol Muc'ul Ha'	Chilón, Chiapas
19. Manuel Ruiz Saragos	Jol Muc'ul Ha'	Chilón, Chiapas
20. María Angélica Gómez Moreno	Jol Muc'ul Ha'	Chilón, Chiapas
21. Antonio Luna Gumán	Jol Muc'ul Ha'	Chilón, Chiapas
22. Micaela Guzmán Aguilar	Jol Muc'ul Ha'	Chilón, Chiapas
EJIDO BANAK CHAHWUC		
23. Ernesto Vázquez Girón	San Martin	Chilón, Chiapas

TABLA DE CONTENIDO

Presentación

¿A quiénes está dirigido? 11

¿Cómo está estructurado el manual? 12

PRIMERA PARTE:
PREPARACIÓN DEL TALLER

1.1. Actividades en la comunidad

1.2. Conformación del equipo de facilitación

SEGUNDA PARTE:
REALIZACIÓN DEL TALLER

2.1.Capital Natural
2.1.1. Transecto comunitar 22
2.1.2. Cronología de eventos ambientales 28
2.1.3. Cambios en el uso de la tierra 33
2.1.4. Mapa participativo de apropiación del territorio y los recursos naturales 37

2.2. Capital Físico 43
2.2.1. Croquis comunitario 45
2.2.2.Valorando lo que tenemos 51

2.3.Capital Social 52
2.3.1 Entrevista semiestructurada para indagar en el manejo de los recursos naturales 53
2.3.2. Diario de campo para indagar la autonomía en relación con la organización comunitaria 56
2.3.3. Formato de registro de diario de campo 59
2.3.4. Estimación de la tendencia comunitaria en organización
2.3.5. El árbol de interrelaciones institucionales 60
2.3.6. Dinámica de organizaciones internas comunitarias

Yaqu'el ta na'el

¿Mach'atic sc'oblal chahpambil? 11

¿Bin ut'il ch'ahpambil te shunal nohptesel? 12

SBAHCAJAL:
SCHAHPANEL NOHPTESEL:

1.1. A'tel ta comonal

1.2. Schaplejal te jwohc' j'a'tel ta nohpteswanej

SCHA'CAJAL:
YA'TELINEL NOHPTESEL

2.1. Ayic scuxlejal sc'uhlejal lum qu'inal
2.1.1. Sjohyob behentayel lum qu'inal ta comonal
2.1.2.Jaycaj bin c'ohem ta pasel ta scuxlejal lum qu'inal
2.1.3. Sjeltayel stuhunel lum qu'inal
2.1.4. Comon Spasbeyel sloc'ol ajwal Yu'untayel yutsil slequil jlum jqu'inaltic soc spisil yutsil slequil

2.2. Sc'uhlejal comonal
2.2.1. Sloc'ol schaplejal comunal
2.2.2.- Ya'beyel sc'oblal bin ay ma'yuc cu'untic

2.3.- Bintic ay cu'untic ta swinquilel lumil
2.3.1 Chahpambil johc'oyeletic ta macbeyel sc'oblal stuhunel yutsil slequil lum qu'inal
2.3.2. Chahpambil shunal smacbeyojibal sc'oblal yochelinej sbah ta ha' nix schahpanel yutil slumalic.
2.3.3.- Chahpambil shunal yotsesel jujun c'ahc'al a'tel ta lum qu'inal.
2.3.4.-Yocliybeyel sbehlal schahpanel yutil scomonalic
2.3.5. sloc'ol te'ul jujuchahp stsacticlanej sbah chaplejalil.
2.3.6. Sbehlal ya'tel jaychahp syomlej swinquilel lum ta comonal

2.4.Capital Humano
2.4.. El ciclo anual de la milpa
2.4.2. El ciclo del clima
2.4.3. El ciclo de la espiritualidad
2.4.4. Estrategias de producción.
2.4.5. Salud comunitaria

2.5. Capital Financiero
2.5.1.Dinámica de ingresos
2.5.2.Dinámica de egresos
2.5.3 Dinámica de financiamiento

III. TERCERA PARTE:
CAMINOS DE SOLUCIÓN

3.1. Origen de los caminos de solución
3.1.1. Caminos de solución desde los diagnósticos
3.1.2. Caminos de solución desde la visita a otras experiencias
3.2. Análisis de los caminos de solución
3.2.1 Priorización
3.2.2. Definición
3.3. Desarrollo de los caminos de solución

4.-Conclusiones

2.4.- Hich yipal swinquilel lum
2.4.1 Sc'ahc'alel sts'unel ixim ta sjunal habil
2.4.2 jujucaj schaplejal stalel qu'inal
2.4.3. Sc'ahc'alel Sbehlaltesel sjol yo'tan2.4.4. Sbehlal ts'unub awalijel.
2.4.5. Yutsil slequil scuxlejal comonal

2.5.- Banti ya xtal staqu'in swinquilel lum
2.5.1. Sbehlal stahel taqu'in
2.5.2. Sbehlal slajel taqu'in
2.5.3 Yan sbehlal stahel taqu'in:

YOXCAJAL:
SBEHLAL CHAHPAJEL

3.1. Stomal jaychahp sbehlal chahpajel
3.1.1.Jaycaj sbehlal chahpajel ta ya'beyel sc'oblal bin yocliyel.
3.1.2. Sbehlal chahpajel ta ya'beyel sc'oblal yantic pasbil a'tel.

3.2. Yocliyel jaycaj sbehlal chahpajel
3.2.1 Nahil habibil sc'oblal
3.2.2. sbehlaltesel ta jahtalal
3.3. Smuc'ubel jaycaj sbehlal chahpajel

4.-Slajibal c'op

LISTA DE FIGURAS
SHUNAL LOC'OLILETIC

Nombre de figúra Sbihil loc'olil	Página
Figura 1: Calificación de la Textura del Suelo Sbahbeyal loc'olil: Yocliybeyel hich spimil slumil lum qu'inal.	19
Figura 2. / Cambios de uso de la tierra en Chitamuc´um Schebal loc'olil: Jelonel talelil ta stuhunel lum qu'inal ta Chitam Uc'um	23
Sloc'ol jaypahm ajwal u'untaybil yutsil slequil jlum jqu'inaltic /Mapas de apropiación del territorio y los recursos naturales	27
Figura 3.-Yoxebal loc'olil: c'axemix /pasado	27
Figura 4.- Schanebal loc'olil: yo'tic / Presente	28
Figura 5.-Yo'ebal loc'olil: li'baheli/ Futuro	28
Figura 6.-Swaquebal loc'olil: sc'ahtalul sloc'ol comonal / croquis comunitario	32
Figura 7.- Shuquebal loc'olil: Sloc'ol te'ul jujuchahp stsoblej swinquilel lum. / Árbol de organizaciones	45
Figura 8.- Swaxaquebl loc'olil: Jujucaj stulanijel jujuchahp stsoblej swinquilel lum: - / Escala consolidación de organizaciones	47
Figura 9.- Sbalunebal loc'olil: jujucaj yich'el yip jujuchahp stsoblej swinquilel lum ta Chitam Uc'um/ Consolidación de organizaciones en Chitamuc'um	49
Figura 10.- Sajunebal loc'olil: jujucaj sc'ahc'alel sts'unel ixim ta Chitam Uc'um / Ciclo de la milpa en Chitamuc'um	52
Figura 11.-Sbuhluchebal loc'olil: Stalel qu'inal ta Chitam Uc'um / El clima en Chitamuc'um	53
Figura 12.- Slajchayebal loc'olil: Sc'ahc'alel Sbehlaltesel sjol yo'tan. / El ciclo de la espiritualidad en Chitam Uc'um	54
Figura 13a.- Yoxlajunebal loc'olil: Sna'beyel sbah bintic chamelil ay/ Identificar enfermedades	57
Figura 13b.- Sna'beyel sbah bintic chamelil ay/ Identificar enfermedades	57
Figura 14.- Schanlajunebal loc'olil: Sbehlal stahel taqu'in ta Chitam Uc'um/ Capital financiero en Chitamuc'um	63
Figura 15.- Yo'lajunebal loc'olil: Ya'beyel spaj sbah yochel soc sloqu'el bahel taqu'in / Comparación ingresos y egresos en Chitamuc'um	70
Figura 16.- Swaclajunebl loc'olil: Talel c'axel p'ijubtesel: Sts'unel nichim ta Zinacantan. / Intercambio de experiencias: producción de flores en Zinacantan	79
Figura 17.- Shuclajunebal loc'olil:Yich'el yip jaycaj sbehlal chahpajel/ Desarrollo de los caminos de solución	84

PRESENTACIÓN

El presente manual surge de la experiencia entre El Colegio de la Frontera Sur unidad San Cristóbal de las Casas, Chiapas y El Centro de Apoyo Educativo para la Comunidad A.C. perteneciente a la Misión de Bachajón, Chiapas. Dicho manual parte de la metodología de modos y medios de vida. Las organizaciones mencionadas construyeron el presente manual a partir del trabajo realizado en diferentes talleres interculturales que permitieron la apropiación y tseltalización de éste material

Quienes elaboraron el manual parten de la necesidad de contar con herramientas cercanas para los cargos comunitarios que acompaña la Misión de Bachajón. Así éste manual fue enriquecido por múltiples talleres donde el dialogo intercultural se manifestó en todo momento entre académicos, cargos comunitarios y facilitadores.

El manual y las herramientas metodológicas tienen como propósito facilitar la reflexión a grupos de las comunidades sobre ¿Qué tenemos? y ¿Qué hemos logrado?, para que con el recuento podamos definir qué somos capaces de hacer en correspondencia a nuestros conocimientos, capacidades y habilidades. En éste sentido, el manual está orientado a servir como herramienta para que las comunidades valoren sus recursos, reflexionen sobre sus estrategias de vida y los logros que han alcanzado gracias a ellas, y así fortalecer nuestro modo de vivir y ser tseltal. El propósito final es responder a la pregunta ¿Cómo logramos la armonía? centro de el Lekil Cuxlejal, es decir ¿Cómo logramos la vida buena?, desde la perspectiva de las comunidades tseltales.

Al final de este proceso esperamos tener una propuesta de desarrollo integral sustentable y viable, que nos permita reelaborar nuestra estrategia y nos lleve a construir desde nuestros territorios nuevas maneras de vivir.

YAQU'EL TA NA'EL

Ha'i shunal nohptesel ini chahpajem ta sbehlal bin ya'telinej Stsoblej sti'il Swa'elal qu'inal ta syomlej Jovel, yu'un squ'inal Chiapas soc ta ya'tel Stsoblej jColtaywanej ta P'ijubtesel yu'un Comonal A.C., yu'un swohc' Misión Bachajón, ta squ'inal Chiapas. Ha'i shunal nohptesel ini st'umbeyej ya'tel jaychahp sbehlal scuxlejalinel cuxlejalil. Ta scha'wohc'ol la schahpanic ha'i hun ini ta yich'el ta muc' te jaychahp a'telil pasbil ta yantic yilel nohptesel ta sbehlal jel'ich'tayel talel c'ahyinel te laj yac' tseltalubuc ajwal yu'untayel yutsil slequil jlum jqu'inaltic soc stalelimbeyel tseltal ha'i a'tejibal ini.

Mach'atic la schahpan te shunal nohptesel sc'oblalinej yu'un ayuc ya'tejib te tehc'ambil j'a'teletic ta comonal ban c'alal smacoj te Misión Bachajón. Hich ah ha'i shunal nohptesel ini utsiltaybil ta tsobol ta caj nohptesel ta sbehlal c'op abeyej jel'ich'tayel talel c'ahyinel te chicnaj ta ya'tel jaytuhl jnohpteswanej, tehc'ambil j'a'teletic ta comonal soc jwohc' jtojobteswanej.

Te shunal nohptesel ta jun pajal soc te behlaltesejwanej a'tejibaletic sc'oblalinej stijbeyel sjol yo'tan comonal ta snopel ¿Bin ay cu'untic? soc ¿Bin jtahojtic?, yu'unuc ta scha'ocliyel xhu' ya caltic ta ma'yuc sch'ayemal ah te ya xhu' jpasbeltic ta ya'tel bin nopbil, ta yu'el jc'op soc jp'ijubeltic.

Ta hich sc'oblal ah, te shunal nohptesel behlaltesbil ta tuquinel but'il a'tejibal yu'unuc te jaychahp comonal ya ya'bey sc'oblal bintic ay ma'yuc yu'un, ya sna'ulambey nopbil sbehlal scuxlejal soc bin stahoj ta ya'telic, yu'un hich ya quipintes jcuxlejal soc jtaleltic ta tseltal ants winiquil. Te slajibal sc'oblal ha' sjaqu'el ha'i johc'oyel ini: ¿Bin ut'il ya jtahtic te nacal o'tanil? Te ha' yoyal lequil cuxlejalil, te ya sc'an ya yal ¿Bin wan ut'il ya jtahtic te lequil cuxlejalil?, ta sbehlal stalel tseltal comonaletic.

- Te bin ya jc'an ya jtahtic ta slajibal ha'i a'tel ini ha' te ayuc ts'acal colel ch'ihyel soc lec jmac'linel jbahtic ta ya'beyel sc'oblal spisil bin sjoytayejotic, te yacuc sbehlaltes slecubetesel nopbil a'tel soc yacuc yic'otic ta schahpanel ta jlum jqu'inaltic yach'iquil stalel cuxlejalil.

¿A QUIÉNES ESTÁ DIRIGIDO?

Este manual está dirigido principalmente a los cargos comunitarios que acompaña la Misión de Bachajón, quienes desde su espíritu de servicio busquen aportar elementos para la armonía comunitaria. La intención es que los cargos junto con las comunidades reflexionen su situación en el pasado, presente y como se ven en el futuro, para que puedan encontrar caminos en armonía con la naturaleza, socialmente justos y económicamente viables que contribuya a una planeación comunitaria. Sin embargo, también puede ser útil para profesionales que trabajan en los espacios comunitarios en la construcción de un mejor camino de los hombres, mujeres y niños de las comunidades rurales, puesto que está diseñado como una guía de apoyo y no como receta que deba ser aplicada al pie de la letra.
Quienes utilicen este material, los invitamos de manera cordial a enriquecerlo, adecuarlo, traducirlo a otra lengua, agradeciendo la cita de la fuente.

¿Cómo está estructurado el manual?
El manual se divide en tres partes:
1. En la primera parte se explican los pasos previos que se deben de dar para preparar el trabajo en la comunidad, y poder realizar así las diferentes dinámicas correspondientes a cada capital.

2. En la segunda se aborda el trabajo comunitario en sí, a partir de los cinco capitales: natural, físico, social, humano y financiero;
en ésta sección se desarrollan con detalle las diferentes dinámicas y actividades que se trabajarán junto con la comunidad, o en su caso el grupo de personas que se encuentren presentes para realizar las actividades. Estas dinámicas están redactadas en español y tseltal para que sean de ayuda en el momento de presentar en su conjunto los capitales y sus dinámicas correspondientes; tomando en cuenta una relación de secuencia entre la información que se obtiene y la reflexión comunitaria.

Se espera que la comunidad tenga respuesta a ¿Cuál es

¿MACHA'TIC YA XTUHUN YU'UN?

Ta mach'atic sc'oblal chahpambibill ha'i shunal nohptesel ini ha' te jaytuhl tehc'ambil j'atel ta comonal ban c'alal squ'inal Misión Bachajón, te mach'atic ta yaqu'el yo'tan ah yacuc slehbeyic snacalil yo'tan comonal. Te bin co'tanticuc ha' te yu'unuc te tehc'abil j'a'teletic ta comonal ta jun pajal ya snop ta yo'tan te bin yilelic namey talel, bin yilelic yo'tic soc bin wan yilelic li' baheli, yu'unuc ya stahbeyic schahpajel ta sbehlal ya'beyel sc'oblal schaplejal bin ay soc ma'yuquic scuxlejal ta lum qu'inal, ta slequilal swinquilel lum soc ta sbehlal stahel taqu'in. Haxan ha' nix hich xhu' ya xtuhun yu'un te mach'a p'ijuben ta hun te ya, xlaj, a'tej ta comonal ta schahpambeyel slequil beh ants, winic soc bic'tal ach'ix querem ta jujuchahp namijem c'alc'altic, ta scaj te chahpambil but'il jtojobteswanej hun haxan ma'ba but'il ch'uhumbil bin shunal te ya sc'an ch'uhunel ta ma'yuc ch'ayel ah.
Mach'atic ya stuquin ha'i a'tejibal hun ini, ic'bilex ta slecubtesel, ta sbehlaltesel, ta sc'asesel ta yan c'op, haxan manchuc xch'ay ta o'tanil ya'beyel sc'oblal sts'ihbayel banti loqu'em talel.

¿Bin ut'il chahpajem te shunal nohptesel?
Te shunal nohptesel oxwohc' loqu'em ah:
Sbahwohc'ol. Ya yich' cholbeyel sc'oblal bintic nahil ya sc'an pasel ta schahpanel a'tel ta comonal, yu'un ya xc'oht ta pasel te yantic yilel ya'telul jujun wohc' bin ay ma'yuc.

Scha'wohc'ol: Ya xhahch a'tel ta comonal, ta ya'telinel yo'chahpal bin ay ma'yuc: Ayic scuxlejal sc'uhlejal lum qu'inal, bintic jahtalal chican, yutsil slequilal swinquilel lum, hich yipal swinquilel lum soc stuhunel taqu'in.
Ta ha'i jwohc' ini ya yich' pasel ta lec ilbil te yantic yilel sbehlal a'tel te ya xbah yich' a'telinel ta jun pajal soc te comonal, ma'uc teme soc te jwohc' swinquilel lum te mach'atic tey ay ah yu'un ya spas te a'tele. Ha'i sbehlal a'tel ini ts'ihbaybil ta caxlan soc tseltal c'op yu'un tuhunuc c'alal ya yich' aqu'el ta ilel ta yomol te jaychahp bin ay ma'yuc soc te ha' nix sbehlal ya'tel ah; ta ya'beyel

la base de los recursos? como los medios de vida, ¿Qué somos capaces de hacer? La estrategia y ¿Qué es lo que hemos logrado? Con lo que tenemos hasta ahora. Esta segunda parte permite contar con diagnósticos completos de comunidades concretas que pueden ser comparados con los resultados de otras comunidades.

3. Finalmente, en la tercera parte se trata de integrar los caminos de solución que surgieron de cada capital, para que juntos cargos y comunidades puedan definir y priorizar ¿Qué es lo que queremos hacer? Bajo el conocimiento de un diagnóstico elaborado por la propia comunidad además de considerar las posibilidades de acompañamiento en la gestión y monitoreo. Considerando como parte fundamental el modo de vida de la las comunidades indígenas tzeltalse

I. PRIMERA PARTE: PREPARACIÓN DEL TALLER

El éxito de un taller de planeación comunitaria depende en mucho de su preparación, por lo cual se recomienda realizar previamente las siguientes actividades:

1.1. Actividades en la comunidad

a) Contactar y presentarse con la comunidad, pueden ser autoridades, cargos eclesiales o la comunidad en su conjunto, es mejor que la formulación amplia de comunidad para solicitar permiso y apoyo en la realización del taller.

b) Presentarse en asamblea comunitaria para explicar los objetivos y los resultados esperados, el tiempo previsto por sesión y la cantidad de del taller.

sc'oblal jayeb bin tic'bil c'ohem ta pasel ta bin stahel ta na'el soc ta bin sna'ulanel te comonale.

Te bin ya jc'antic ya sjac' te comonal: ¿Bin stomalinej te bin ay ma'yuc? Hich but'il sbehlal scuxlejelinel cuxlejalil, ¿Bin ya xhu' cu'un jpasbeltic? te p'ijil sbehlal a'tel soc ¿Bin ah te jtahojtic? Te bin ay cu'untic yo'tic. Ha'i scha'wohc'ol a'tel ini ya ya'botic sbehlal yu'un ayuc cu'untic ts'acal bin ocliybilix ta stojol comonal te xhu' ta pajel soc te bin tahaluben ta yantic comonal.

Yoxwohc'ol: Ta slajibal, ya yich' mohloltesel ochel te jaychahp sbehlal chahpanel te loc' ta jujuchahp bin ay ma'yuc, yu'unuc te jwohc' tehc'ambil j'a'tel ta jun pajal soc te comonal ya yal sc'op soc yacuc snahil yalbeyic sc'oblal. ¿Bin ah te ya jc'an ya jpastic? Ta sbehlal sna'beyel sbah bin ocliybil te ha' nix schahpanej te comonal soc nix te yilbeyel sbehlal sjoquinel ta ya'telinel soc yocliyel. Te yilel but'il tulan sc'oblal stahel scuxlejal te jaychahp scomonal tseltal bats'il swinquilel lum.

SBAHWOHC'OL. SCHAHPANEL NOHPTESEL

Te bin stahel ta schahpanel jchahp nohptesel ta comonal ha' chican bin ut'il ya yich' chahpanel, ha' yu'un ya calbeytic sc'oblal yacuc yich' nahil chahpanel ha'i a'teliletic ini:

1.1.A'teliletic ta comonal

a) Slehel soc yaqu'el jbahtic ta na'el ta stojol yajwal comonal, chican teme j'a'tejpatanetic, tec'ambil j'a'teletic yu'un ch'ultsoblej ma'uc teme ta syohmol comonal, ta scaj ha' lec xan ah yu'un ya jc'ambeytic sc'op ta spasel te nohptesele.

b) Yaqu'el jbahtic na'el ta smuc'ul tsoblej comonal yu'un ya jcholtic ta halel bin sc'oblal soc bin ya jc'an ya jtahtic, te jayeb ora ya xhalaj jujucaj nohptesel soc

c) Para maximizar la participación de la gente de la comunidad en el taller, es deseable incluir en el equipo de trabajo a personas de los diferentes comités de servicio comunitario, incluyendo de forma proporcional a hombres, mujeres, jóvenes y personas con edad avanzada con sabiduría adultos.

d) Capacitar al equipo de trabajo y distribuir responsabilidades: verificar posibles fechas, lugar para la realización del taller, convocatoria, entre otros.

e) Proporcionar una copia del manual a las personas capacitadas y a las Autoridades locales y servidores de la comunidad

f) Conocer los espacios donde se va a realizar el taller.

g) Reunir a las autoridades locales y al equipo de trabajo para distribuir responsabilidades y afinar detalles para el día del taller, con unos ocho o cinco días de anticipación.

h) Asignar o contactar a una o dos personas para las tareas de traducción, en el caso de que en la población se hable un idioma diferente al de los facilitadores.

i) Recopilar, sistematizar y analizar la información de la comunidad a partir de fuentes secundarias (censos, conteos, diagnósticos previos, tesis, investigaciones, entre otros.), de preferencia seleccionar la información más reciente. Para el contexto de vulnerabilidad, es necesario procesar información en relación a educación, salud, datos de producción y procesos demográficos, entre los más destacados.
Para ésta actividad de sistematización de información es necesario que una persona se dedique de tiempo completo por dos meses aproximadamente.

j) Solicitar a las autoridades y servidores el apoyo para que sean el puente entre los facilitadores y la comunidad y de esa manera puedan ubicar a los informantes clave que colaboraran en la etapa de encuestas, ent-

jaycaj ta spisil te nohptesele.

c) Yu'un ya xmuc'ub xan yaqu'el yochel ta nohptesel te swinquilel comonal, co'tanuccotic ya x'och ta jwohc' schaplejal a'tel te yantic jwohc' j'a'tel ta comonal, bantic ta jun pajal xhu' ya x'och, ants, winiquetic, ach'ix queremetic soc mach'atic muqu'ix scolel te muc'ubenix sp'ijil sjol yo'tanic.

d) Snohptesel te jwohc' j'a'tel soc ya'beyel ya'telic: yocliybeyel sc'ahc'alel a'tel, squ'inalel banti ya xc'oht nohptesel, ayuc shunal iqu'el soc yantic xan.

e) Ya'beyel ta sc'ab jpahc shunal nohptesel mach'atic p'ijubenix, ha' nix hich te jaytuhl j'a'tejpatan soc tehc'ambil j'a'teletic ta comonal.

f) Yilbeyel squ'inalel banti ya xc'oht nohptesel.

g) Stsobel te jaytuhl j'a'tejpatan ta comonal soc te jwohc' j'a'tel yu'un ya yich'ticlan ya'tel soc sbehlaltesbeyel sc'ahc'alel nohptesel, ta ho'eb ma'uc teme waxaqueb xan c'ahc'al ma' xc'oht ah te nohptesele.

h) Yalel mach'a ah ma'uc teme slehel bahel jtuhl ma'uc teme cha'tul jsc'ases c'op, teme ay bin ut'il te swiquilel lum ma'ba pajal sc'op soc te jtojobteswanejetic.

i) Sloc'tayel, syomel soc yocliybeyel scuxlejal comonal ta sbehlal (nahcajel ta hun, ahtayel, nahil yocliyel, bin halbil ta stojol, macbibil sc'oblal soc yantic xan), ta ya'beyel sc'oblal ta ma to haluc ocliybil scuxlejal.
Ta stojol xi'bentic sbah stahel wocolil, tulan sc'oblal chahpambeyel sbehlal yocliyel scuxlejal schahpanel jol'o'tanil, lecubel baqu'etalil, sna'el bintic ya xloc' ta lum qu'inal soc sbehlal yocliybeyel scuxlejal swinquilel lum, soc yantic xan bin tulan sc'oblal. Ta ya'telinel ha'i syomel c'op soc yocliybeyel scuxlejal comonal ini tulan sc'oblal yu'un ayuc mach'a ha' nix ya ya'telin chebuc uh ah.

j) Yalbeyel wocol j'a'tejpatanetic soc jaytuhl tehc'ambil

revistas y transectos. Cuando se tenga el nombre de las personas importantes por los saberes y cargos que tienen en la comunidad, se procede a visitar y acordar fechas a la brevedad posible para que puedan participar en el taller o en su caso contestar dinámicas específicas.

k) La realización del taller se adecua a los tiempos disponibles de los cargos y la comunidad, que por lo general son las tardes, en sesiones de un máximo de tres horas. Tomando en cuenta que dos cargos de la comunidad realizaran el taller se puede organizar de la siguiente manera: en la primera tarde se puede abordar la presentación y organización del taller; en la segunda tarde es posible trabajar el capital natural y el contexto de vulnerabilidad; para la tercera es posible abordar el capital físico; en la tercera abordar el capital humano y social; para la cuarta se puede platicar con la gente los resultados, construir la estrategia. Es necesario considerar una reunión con la
comunidad para la entrega de resultados del taller.

1.2. Conformación del equipo de facilitación

a) Definir el equipo de facilitación. Se recomienda contar con un facilitador general quien guiará el proceso y dos facilitadores por grupo focal (es deseable que participen 10 personas en cada grupo focal) para que uno desarrolle las dinámicas y el otro registre los datos relevantes. El facilitador general puede ser hombre o mujer y no debe ser elegido por su jerarquía en el equipo de trabajo ni por ser experto, más bien debe destacarse por ser: dinámico, creativo, respetuoso, flexible, de trato ameno, con capacidad de análisis, facilidad para resolver conflictos, contar con conocimiento amplio del contexto socioeconómico y cultural de la comunidad o región y que hable la lengua local o cuente con un traductor. Entre sus funciones están: realizar acuerdos, incluir a todos los participantes en el proceso, animar los debates, vigilar el logro de los objetivos, controlar los tiempos, reformular las actividades en función del grupo o las eventualidades.

j'a'tel ta comonal yu'un yacuc yac' sc'opic soc ha'uc but'il pamte' ya, xlaj, c'oht ta stojol te jwohc' jtojobteswanej soc te comonal, yu'un ha'uc sbehal stahel ta ilel te ayic sc'oblal p'ijuben jcholc'opetic, te ya xbah bah coltaywanuquic ta jcaj smaquel c'op, johc'oyel soc sjohyob ocliyel lum qu'inal. C'alal na'bilix mach'atic ay sc'oblal ta scaj sp'ijil soc ac'bil ya'telic ta comonal, ya yich'ticlan ula'tayel yu'un ya xchahpaj ta ma'ba hahl c'ahc'al sbehlal a'tel yu'unuc ya x'och ta nohptesel ma'uc teme yu'un nax ya sjac' ha' nix sc'oblal sbehlal a'tel ah.

k) Te sc'ohel ta pasel nohptesel ya xbah snuhp'in sbah soc bintic c'ahc'alil ya xhu' yu'un te jaytuhl tehc'ambil j'a'tel ta jun pajal soc te swinquilel comonal, haxan jteb ma' spisil ha'tic ta ti'biltic te ya xhalaj oxeb ora. Ta scaj te ha'tic ya xbah ya'telin nohptesel te jaywohc' j'a'tel ta comonal ya sc'an hich ya xchahpaj: ta sbahbeyal c'ahc'al ta ti'biltic xhu' ya x'ayin yaqu'el ta na'el soc schahpambeyel sbehlal nohptesel; ta schebal c'ahc'al sti'biltayel xhu' ta a'telinel te bintic ay ma'yuc yu'un lum qu'inal soc nix te xi'bentic sbah stahel wocolil; ta yoxebal c'ahc'al ta ti'biltic xhu' ta a'telinel te bintic ay ma'yuc yu'un spahmal squ'inalel, ta schanebal c'ahc'al ta ti'biltic xhu' ta ilel hich yipal swinquilel lum, ta yo'ebal xhu' ya xc'opojotic soc te swinquilel lum, soc ya yich' chahpambeyel sp'ijil behlal. Ay sc'oblal ya x'ayin tsoblej soc te comonal yu'un ya yich' aqu'el te bintic loc' ta nohptesel.

1.2. Schahpanel te jwohc' jtojobteswanej.

a) Schahpajel ya'tel te jwohc' jtojobteswanej. Ha' lec ayuc jtuhl jucaw jtojobteswanej yu'un ya sbehlaltes a'tel soc ayuc cha'tuhl jnohpteswanej ta jujuwohc' ay sc'oblal jnopojel (lec xan ah teme ay lajuntuhl ta jujuwohc') yu'un jtuhl ya sbehlaltes a'tel hich te yan ya sts'ihbay te bintic tulan sc'oblal. Te jucaw jtojobteswanej xhu' jtuhl ants ma'uc teme winic haxan ma'ba ya yich' ya'tel ta scaj toyol sc'oblal ta swohc' soc ma'ba yu'unuc p'ijuben, haxan ha' ta scaj tohyem sc'oblal yu'un: ya sbehlaltes ya'tel, ya stuhun sjol yo'tan, ya

b) Capacitar al equipo de facilitadores en relación con los conceptos y las herramientas prácticas.

c) Una vez visitada la comunidad el equipo de facilitación deberá organizarse para cumplir con todas las etapas del taller, preparar el material, así como adecuar las dinámicas y los tiempos de acuerdo al horario acordado.

Recomendación:
Si los encuentros se disponen de tal manera que se debe permanecer en la comunidad, considerar llevar herramientas para trabajar los datos: computadora e impresora. Si en la comunidad el tipo de corriente eléctrica no permite trabajar con equipo electrónico llevar los materiales ya preparados, asi también reglas, rotafolios, hojas, lápices, plumones, etc.

x'ich'awan ta muc', ya sch'uhun tojobtesel, ya ya'iy c'op, p'ijuben ta yocliyel a'tel, ayuc sbehlal yu'un ta schahpanel wocolil, p'ijubenuc ta stojol bin ay ma'yuc yu'un swinquilel lum soc stalel sc'ahyinel comonal ma'uc teme ta jwohc' qu'inal soc c'opojuc ta sc'opojel nix comonal ma'uc teme ay jc'asesej c'op yu'un. Te bin ya'tel ha' te schapel c'op, sniquel yaqu'el sc'op jnopojeleltic, yaqu'el smuc'ul o'tanil c'alal ma'ba pajal ya xloc' c'op, scanantayel bin tahbil ta sbehlal nohptesel, yilbeyel sbehlal jujucaj a'tel, yach'ubtesel a'tel chican bin ut'il ya xtuhun yu'un te jujuwohc'.

b) Snohptesel te jwohc' jtojobteswanej ta stsacbeyel sc'oblal toyol c'opetic soc ta stuhunel ma'ba chuhcul a'tejibaletic.

c) C'alal xlaj ta ula'tayel te comonal, te jwohc' jtojobteswanej tulan sc'oblal ya schahpan sbah yu'un ya xc'oht ta pasel te jaycaj a'tel, schahpanel jayeb a'tejibal, hich but'il ya'beyel snuhp'in sbah te jaycaj sbehlal soc sc'ahc'alel chican te bin ut'il chapbil sbehlal a'tel.

Bin yalbeyel sc'oblal:
C'alal ay nohptesel ta comonal, haxan tulan sc'oblal hilel tey ah, ya sc'an ich'el bahel a'tejibaletic yu'un ya xtuhun ta bin sts'ihbayel: computadora soc impresora. Teme ta comonal ma' xpas a'tel soc a'tejibaletic te ya stuhun c'ahc', ya sc'an chahpanel bahel te bintic ya xtuhun, ha' nix regla, rotafolio, jlehch hunetic, lápiz, plumón, soc yantic xan.

II. SEGUNDA PARTE: REALIZACIÓN DEL TALLER

2.1.-Capital Natural
Este apartado comprende el primer bloque de cuatro dinámicas a trabajar con la comunidad, con ellas analizaremos los medios de vida bajo la pregunta ¿Cuál es la base de los recursos? con los que contamos y cómo han cambiado a lo largo de los años, desde que llegamos a

II. SCHA'WOHC'OL: SC'OHEL TA SPASEL A'TEL

2.1.- Ayic scuxlejal sc'uhlejal lum qu'inal
Ha'i jwohc' ini yich'oj te sbahcajal chahpambil ta chancaj sbehlal a'tel ta comonal, ta ha'i a'tel ini ya xbah cocliytic sbehlal scuxlejelinel cuxlejalil ta sjohc'oyel ¿Bin slohp'inej te bin ay ma'yuc ta lum qu'inal? Te bin ay cu'untic yo'tic soc bin ut'il jelonem ta sbehlal

esas tierras, para poder reflexionar sobre los recursos naturales con los que cuenta la comunidad, las tendencias, la vulnerabilidad y la política agraria, así como lo que nos gustaría ver en el futuro y proponer algunos caminos de solución que respondan a los resultados que observemos con el trabajo. Para lograr esto se realizarán cuatro dinámicas:

Transecto comunitario: Esta dinámica será realizada por el facilitador y dos o tres personas de la comunidad, quienes conozcan bien la comunidad, los nombres de las colindancias, lugares con disponibilidad de agua, lugares sagrados además de contar con información de los tres puntos clave: la parte más alta del territorio, la parte media y la parte más baja.

1.2 Cronología de eventos ambientales: con la dinámica recuperaremos la historia de la comunidad, se trabaja con las personas de la comunidad, especialmente los ancianos, pues son quienes tienen mayor conocimiento sobre lo que ha pasado a lo largo de la historia.

1.3 Cambios en el uso de la tierra: la dinámica se trabaja con un grupo más grande que la cronología, que permita reflexionar sobre cómo estaba distribuido el territorio de la comunidad en el pasado y cómo ha ido cambiando en diferentes años, para llegar a la actualidad. A la luz de lo que reflejan los números podremos pensar en dos panoramas a futuro, uno que sería bueno y uno que sería perjudicial parala comunidad y la manera en que trabajamos la tierra.

1.4 Mapa participativo de la apropiación del territorio y los recursos naturales: la dinámica se trabaja con un grupo amplio, que permita realizar tres mapas de nuestro territorio, uno que refleje cómo estaban nuestros antiguos en el pasado y qué tenían, el segundo reflejará cómo estamos en el presente actualmente, y en el tercero reflejará como le gustaría a los participantes que estuviera el territorio de su comunidad en el futuro.

talel habiletic ha' to nix c'alal hul c'ohotic ta ha me qu'inal ini, yu'unuc ya ya'bey sbehlal sna'ulanel te bin ay ma'yuc yu'un ta slum squ'inal te comonal, ta stalel sc'ahyinel, bin xi'bentic stahel wocolil soc slehbeyel slecubel lum qu'inal, hich nix te bin wan ya jmulantic yilel te li' bahel soc yalel cha'oxcajuc sbehlal schahpanel te ya snuhp'in sbah soc bintic ya xbah quiltic ya xloc' ta a'tel. Yu'unuc ya xc'oht ta pasel ha' ini ya xpasalub chancaj sbehlal a'tel.
Sjohyob behentayel comonal: Ha'i bin ya'telinel ini ha' ya xc'oht ta stojol jtojobteswanej soc cha'oxtuhl swinquilel comonal, te mach'atic xyilbey soc ya sna'beyticlambey sbihil sti'ts'acanul comonal, bantic xhu' ta tahel ha', ch'ul awilaletic soc nix ya sna' bantic toyol qu'inal, pequ'el soc spamlej qu'inal.

1.2 Jaycaj bin c'ohem ta pasel ta scuxlejal lum qu'inal: Ta sbehlal a'tel ya jtahbeytic sbehlal scuxlejal te comonal, ya x'a'tejotic soc te swinquilel lum, ta ya'beyel sc'oblal mach'atic muqu'ix scolel, yu'un ha'tic sna'oj bintic c'ohem ta pasel ta sbehlal talel cuxlejalil.

1.3 Sjelonel talel stuhunel lum qu'inal: te sbehlal a'tel ha' ya'telinel muc' xan ta wohc' ah te bin ut'il smuc'ul ya'telinel jujucaj bin c'ohem ta pasel, te ya ya'bey sbehal sna'ulanel bin ut'il pucbil squ'inalel comonal te namey talel soc bin ut'il yac ta jelonel talel, c'alal to yo'tic. Chican te jaycaj ya xloc', ya yac' jnop ta co'tantic cha'chahp li' baheli: jchahp ta slecubel comonal, te yan jchahp ha' te bin ya xbah yuts'in stuquel. Ha' nix hich te bin ut'il yacotic ta a'tel ta lum qu'inal.

1.4 Comon chahpambil sloc'ol ajwal u'untaybil yutsil slequil jlum jqu'inaltic soc spisil yutsil slequil: te sbehlal a'tel ha' ya'telinel soc muc'ul jwohc', te ya yac' chahpajuc oxlehch sloc'ol spahmal jqu'inaltic, jlehch banti ya xchicnaj bin yilel scuxlejal jme' jtatic nameyix talel soc bintic ay yu'unic ah, te scha'lehchel ya xchicnaj bin ut'il ayotic yo'tic, hich te yoxlehchel ya xbah chicnajuc bin wan ut'il ya smulan te jnopojeletic li' bahel te slum squ'inal scomonalic.

2.1.1 Transecto comunitario
Objetivo:

Conocer, de manera general, el territorio dentro del cual se está trabajando. Identificar el tipo de uso que se le da a los recursos naturales, el estado y la apropiación de los mismos. Para ésta práctica es necesario contar con tabla de apoyo o cuaderno de pasta dura, lápiz y GPS como opción.

2.1.1. Sjohyob behentayel lum qu'inal
Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:

Yocliybeyel spahmal squ'inalel bantic yac'otic ta a'tel. Sna'el bintic ut'il yac ta tuquinel yutsil slequil lum qu'inal, bin yilel soc bin ut'il yu'untayej te swinquilel comonal. Ta ya'telinel ha' ini ay sc'oblal tulan spat hun banti xhu' ya xts'ihbajotic, lápiz soc GPS.

Banti/LUGAR:_____ Yahtalul/FECHA:___ / ___ / ___

Jnohpteswanej /FACILITADOR:_____Ts'umbalil/REGIÓN ÉTNICA:_____

SBEHLAL YOCLIYEL GENERALES	JOHYOB BEHENTAYBIL QU'INAL /PARTE DEL TRANSECTO OBSERVADO			BIN YA XTOJOBTESWAN/ INDICADOR
	STOYOLIL/ ALTO	YOHLIL/ MEDIO	SPEQU'ELIL/ BAJO	
Bin yilel: Witstiquil, spamlej, spulej. PENDIENTE				
Bin sc'ubulil lec PROFUNDIDAD EFECTIVA				
STS'I'LAJEL EROSIÓN				
HICH SPIMIL SLUMILTEXTURA				
Tontiquil PEDREGOSIDAD				
Ay bal lec ha' DISPONIBILIDAD AGUA				
SBEH CHOPOL HA' DRENAJE				
SQU'EPELAL QU'INAL PERIODO SECO				
SC'AHC'ALEL TULAN IC' VIENTO				
YA'MAL STE'CH'AJANUL VEGETACIÓN				
TS'UNUB AWALIL/ AGRICULTURA				
SCOLTESEL CHAMBAHLAM GANADERÍA				
YANTIC STUC / OTROS USOS				

CRITERIOS PARA CALIFICAR LAS VARIABLES

Pendiente:
a) Plano (0-10%).
b) Ondulado.
c) Lomerio (10-30%).
d) Cerro (30-75%).
e) Ya no se puede caminar/trabajar.

Profundidad:
Hacer una excavación de unos 60 cm y ver si va a más; clavar una estaca; ver la profundidad en los cortes del camino.
a) Superficial: una cuarta.
b) Poco profundo: de dos a tres cuartas.
c) Moderadamente profundo: de tres a cuatro cuartas.
d) Profundo: de 4 a 6 cuartas.
e) Muy profundo: Más de 6 cuartas.

Erosión:
a) Nula: se observa hojarasca sobre el suelo.
b) Ligera: se observa sólo el suelo.

c) Moderada: se observa algunas raíces y pisada de animales.
d) Severa: el suelo esta agrietado y se observa la formación de caminos donde escurre el agua.
e) Muy severa: se observa canales, arroyos, cárcavas donde escurre el agua.

Textura: Ver anexo 1 para asignar calificación en la escala
a) Grueso.
b) Medianamente grueso.
c) Media.
d) Moderadamente fina.
e) Fina.
f) Muy fina.

Pedregosidad:
a) No hay piedras.
b) No hay piedras grandes y deja preparar el suelo y sembrar fácilmente.
c) Hay piedras pero deja trabajar.
d) Las piedras dificultan mucho el trabajo.
e) Se tiene que buscar lugar para sembrar y trabajar a

SBEHLAL YOCLIYEL SLUM SQU'INALEL

Bin yilel te qu'inal:
a) Spamlej (0-10%).
b) Becomtic.
c) Spulej (10-30%).
d) Witstiquil (30-75%).
e) Ma xhu'ix behel soc a'tel ah.

Hich sc'ubilil:
Sjoqu'el cohel oxnahbuc soc yilel teme c'ubul to xan slumil ah; ya jts'aptic jch'ix te'; yocliybeyel hich sc'ubulil slequilal ta jujucaj slumil ta beh.
a) Ta bahlum : jnahb nax.
b) C'ubul jteb: cheb ma'uc teme cha'nahb
c) Tey nax sc'ubulil ah: oxeb ma'uc teme chaneb ta nahb.
d) C'ubul: channahb ma'uc teme wacna'b. ta chaneb ma'uc teme waqueb ta nahb
e) C'ax c'ubul: C'axem ta wacnahb.

Ts'i'lajem
a) Ma to ts'i'lajem:chicanic to yabinal te' ta bahlum.
b) Ts'i'lajem jteb: Ha' nax ya xchicnaj slumil.
c) Tey nax ts'i'lajem ah: Ya, xlaj, chicnaj lohp' te' soc syahlib yoc chambahlam.
d) Ts'ilajemix: Jatemic slumil soc beh ha'tic.
e) C'ax ts'ilajemix: beh ha'tic, wol uc'um soc hotomtic.

Hich spimil: Ta sbahbeyal loc'olil ya jtahtic ta ilel.
a) Hich spimil.
b) Tey nax spimil ah.
c) J'ohlil nax spimil.
d) jte'b nax sjayal sits lumil.
e) jay sit slumil.
f) C'ax jay sit slumil.

Tontiquil bal:
a) Ma'yuc stonal.
b) Ma'yuc niwac ton, ma'yuc bin ya xmacawan ta schahpanel te lum soc lec ts'umbajel ah.
c) Ay stonal, haxan ya xhu' a'tel ah.
d) Te tontiquil ya smac ca'teltic.
e) Ya yich' lehel bantic ya xyahl awal ts'unubil ta jujun

lado de las piedras.

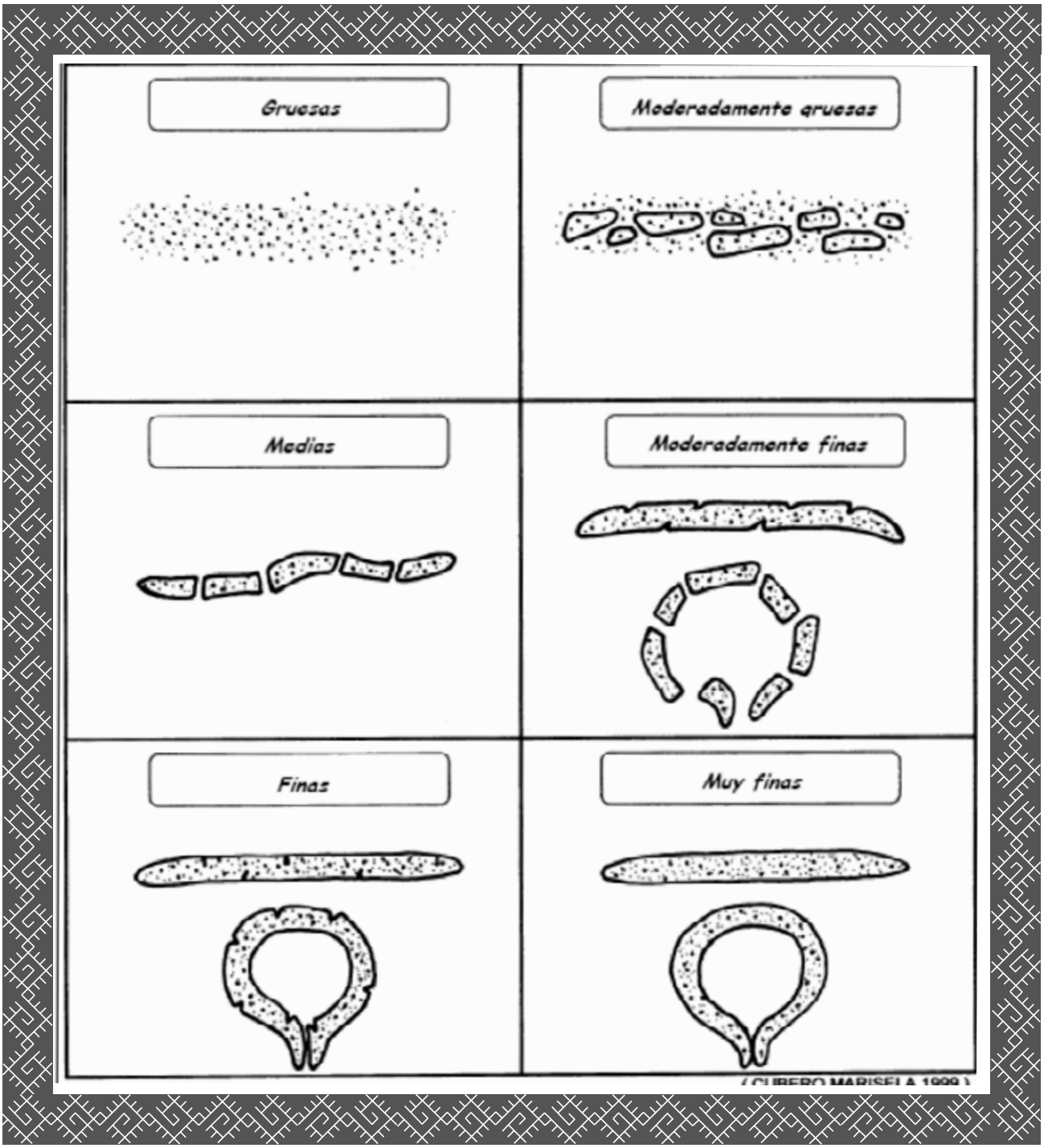
Disponibilidad agua:
a) No hay agua ni para el consumo humano.
b) Hay meses en que no hay agua para la familia.
c) Hay agua pero sólo es suficiente para el consumo humano.
d) Ha y agua para el riego de pequeñas parcelas.
e) Hay agua para hacer cultivos grandes con riegos.
Drenaje:
a) Se encharca mucho.
b) Se encharca pero desaparece al siguiente día.
c) No se encharca.
d) Se puede sembrar un cultivo de tornamilpa .
e) Se puede sembrar dos cultivos al año.
Periodo seco:
¿Cuáles son los meses secos en la comunidad?
Viento:
a) Corre viento pero no afecta los cultivos.
b) Corre viento y afecta en algunos años los cultivos.
c) Corre viento y afecta todos los años los cultivos.
d) Corre viento y no se puede cultivar frutales.
e) No se puede cultivar maíz.
Vegetación:
a) Potreros/pastizales.
b) Cultivos, milpa, hortalizas.
c) Café o Frutales.
d) Acahual.
e) Montaña/Selva.
Agricultura: ¿Qué cultivan?

Ganadería: Si existe y qué animal es el criado.
Otros usos:
Fuente de agua de la comunidad, de ahí van a traer leña de la comunidad, etc.

sxuhc ton.

Ay bal uts' ha':
a) Ma'yuc ya'lel, soc ma'yuc j'uhch'el ha'.
b) Ay ya xhalaj cheb oxeb uh te ma'yuc ha' ta jujuwohl nahinel .
c) Ay ha', ha' nax yu'un ya yuch' te swinquilel lum.
d) Ay ha', yu'un nax ya yich' ahts'esel bic'tal yawil awal ts'unubil ah.
Sbehenib chopol ha':
a) Ya spahman sbah bayel ya'lel.
b) Ya spahman sbah ya'lel, haxan ta schebal c'ahc'al ya xtaquij.
c) Ma'ba ya spahman sbah ya'lel.
d) Ya xhu' ta pasel sijumal c'altic tey ah.
e) Ya xhu' cha'mehl ts'umbajel ta sjunal habil ah.
Squ'epelal qu'inal:
¿Bintic uhil ya xqu'ep qu'inal ta comonal?.
Tulan ic':
a) Ay tulan ihc', haxan ma'ba ya yuts'in ts'unu awalil.
b) Ay bayel ic', soc ay nix che'oxeb habil ya yuts'in ts'unubil awal.
c) Ay tulan ic' soc ya yuts'in ta sjunal habil ts'unu awalil.
d) C'alal ay tulan ic', ma' xhu' ta ts'unel jlo'el sitinel te'etic.
e) Ma xhu' ta ts'unel ixim ah.
Ya'mal ste'ch'ajanul:
a) Smacojibal chambahlam soc aquiltic.
b) Bin awal ts'unubil, c'altic soc yawil itaj.
c) Capelal ma'uc teme jlo'el sitinel te'ch'ajan.
d) Wan c'altic.
e) Tohyem qu'inal.
A'tel ta lum qu'inal: ¿Bin sts'unub yawalinejic?.
Scoltesel chambahlam: Teme ay, ¿Bintic chambahlamil ya scoltesic?.
¿Bintic xan ya xtuquin ah te lum qu'inale?: Tey ya xtal ya'al ah soc ya sleh si'ic ah te swinquilel comonal.

FIGURA 1: CALIFICACIÓN DE LA TEXTURA DEL SUELO
SBAHBEYAL LOC'OLIL: HICH SPIMIL TE LUM QU'INAL



2.1.2 Cronología de eventos ambientales

Objetivo:
Representar los eventos más importantes de la comunidad y cómo ésta ha respondido.
Materiales:
-Rotafolio
-Plumones
-Cinta adhesiva
Pasos:
El facilitador solicita a los participantes que describan en forma de "lluvia de ideas" los principales eventos en la comunidad, a partir de la fundación, y en qué año sucedieron.

En un rotafolio se dibuja una recta cronológica representando los años en que se presentaron los eventos que resultaron significantes para su comunidad.

Paralelamente, el facilitador indaga cómo la comunidad fue respondiendo o tratando de resolver esos eventos.

Recomendaciones:
Los períodos de tiempo pueden definirse de acuerdo a los eventos relevantes, a periodos acordados por los participantes, o que concuerden una periodicidad (p/e cada década).

2.1.2. Bin yilel spimil slumil, hich spimil

Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:
Yaqu'el ta ilbeyel sloc'ol bin tulan sc'oblal c'ohemic ta pasel ta comonal ta stojol lum qu'inal soc bin yilel c'oht ta yo'tanic.
Bintic ya xbaht yich' tuhunel:
-Muc'ul jlehch hun.
-Sts'ihbayojibal hun.
-Slahp'ojibal hun.

Cajalcaj sbehlal a'tel:
Te jtojobteswanej ya sc'ambey sc'op mach'atic ay ta nohptesel yu'un ya scholic ta halel bintic tulan sc'oblal c'ohem ta pasel ta comonal, ha' to c'alal hahch te comonal soc bintic habil c'ohem ta pasel.

Ta jlehch muc'ul saquil hun, ya yich' c'atal jisel ta ya'beyel sc'ahtalul bintic habil c'ohem ta pasel, te ha'tic tulan sc'oblal c'oht ta yo'tanic stuquel.

Ta jun pajal, te jtojobteswanej ya sc'ubul johc'oy bin ut'il hu' sbehlaltesbelic te binti c'oht ta pasel ma'uc teme ta slehbeyel schahpajib.

Bin yalbeyel sc'oblal:
Te jujucaj sc'ahc'alel a'tel xhu' ta chapel ha' chican bantic tulan sc'oblal, te ha' nix ya schap te jnopojeletic, ma'uc teme ya xbehlalij ta jujuwohc' lajuneb habil.

Yahtalul -- FECHA:_____
Banti -- LUGAR:_____
Jwohc' ayic sc'oblal jnopojel -- GRUPO FOCAL:_____
Jtij a'tel -- COORDINADOR:_____

BIN HABIL AÑO	BIN C'OHEM TA PASEL EVENTO	BIN SC'OBLAL SOC BIN UT'IL C'OHT TA YO'TANIC EN QUÉ CONSISTIÓ Y CÓMO RESPONDIERON AL MISMO:

SCHICNAJIBAL A´TEL
OBSERVACIONES:

SLOC'OLOL SCHICNAJIBAL A´TEL
TABLA DE OBSERVACIONES DE LA DINÁMICA

JAYACAJ BIN C'OHEM TA PASEL TA SC'OBLAL SIT TS'UNUB AWALIL CRONOLOGÍA DE EVENTOS PRODUCTIVOS	YAHTALUL FECHA			BANTI LUGAR

SCHICNAJIBAL A´TEL
OBSERVACIONES:

2.1.3. Cambios en el uso de la tierra

Objetivo:
Reconocer los cambios de uso de la tierra en diferentes periodos de tiempo.

Materiales:
-Botones de diferentes colores (por lo menos 5 colores y 20 botones por color)
-Rotafolio
-Plumón
-Cinta adhesiva

Pasos:
El facilitador utiliza una tabla donde escribirá en la primera fila los diferentes usos que históricamente le han dado al suelo (actividades productivas, áreas en descanso y bosques) hasta la actualidad, así como futuros usos que le quieran dar. También escribirá en la primera columna las fechas que se acordaron en la dinámica "Cronología de eventos ambientales", y se incluye una fecha futura en un escenario positivo y la misma fecha en un escenario negativo.

Se les da a los participantes un paquete de botones de un color para cada fecha (20 botones por fecha), para que acuerden como distribuirlos de acuerdo a la abundancia de cada actividad en los diversos períodos.

El facilitador registrará el número de botones colocados para cada fecha por actividad del uso del suelo (el número de botones colocado corresponde a un porcentaje).

Durante el llenado de la tabla, los participantes deberán reflexionar sobre los resultados obtenidos y por qué se llegó a ellos.
Una vez terminada la dinámica, se les invita a reflexionar contestando la pregunta: ¿qué cosas deben cambiar para lograr un escenario positivo?

2.1.3. Sjeltayel stuhunel lum qu'inal

Bin co'tanticuc ya jtahtic:
Sna'beyel sbah bin ut'il hahch ta jelonel stuhunel te lum qu'inal.

Bintic ya xbaht yich' tuhunel:
-Yantic yilel sch'ahlel boton (ho'chahpuc sch'ahlel soc jtahb ta p'ij ta jujuchahp sch'ahlel).
-Muc'ul jlehch saquil hun.
-Sts'ihbayojibal muc'ul hun.
-Slahp'ojibal hun.

Sbehlal bin ut'il ta pasel ta cajalcaj:
Te jtojobteswanej ya stuhun chahpambil hun banti ya sts'ihbay ta sbahchohlol te yantic yilel stuquinel ya'beyejic te lum qu'inal (a'teliletic yu'un ts'umbajel, wan c'altic, tohyem qu'inal) ha' to c'alal yo'tic, soc nix te stuhunel li' baheli. Ha' nix hich ya sts'ihbay ta sbahchohlol te yahtalul bin la schapic c'alal ayin sbehlal a'tel "Jaycaj bin c'ohem ta pasel ta scuxlejal lum qu'inal", soc ya yich' mohloltesbeyel ochel yahtalul li' bahel bin lec ya xc'oht ta pasel soc bin ma'ba l ec ya xc'oht ta pasel.

Ya yich' a'beyel te jnopojeletic jchehp botón ta jun nax sch'ahlel ta jujun sc'ahc'alel (jtahb ta p'ij boton ta jujun yahtalul) yu'un ha' nix ya sna' bin ut'il ya spucticlanic, ha' chican hich smuc'ul jujucaj a'telil c'ohem ta pasel ta jujuwohc' sc'ahc'alel.

Te jtojobteswanej ya yotses ta hun te jayp'ij boton la stsob sbah ta jujun yahtalul binti c'ohem ta pasel ta stuquintesel lum qu'inal. (Te jayp'ij boton ha' ya yac' jna'tic hich yipal).

C'alal yac ta ts'ihbayel bahel ah, te jnopojeletic ya sna'ulan bin yu'un hich loc' snopojibal soc bin ut'il c'ohtic ta loqu'el ah.
Xlaj nax yotsesel ta hun ah, ya yich' aqu'el te johc'oyel: ¿Binti wan ya sc'an ya xjelon yu'unuc ya xlecub scuxlejal te lum qu'inale?.

Recomendaciones:

Registrar los resultados obtenidos de las actividades, las reflexiones y comentarios que realizaron los participantes durante las actividades en la tabla de observaciones.

El número de columnas de la tabla de salida dependerá de los usos del suelo que registren los participantes por periodo.

La lectura de la tabla resultante es de manera vertical y horizontal, se debe generar un debate no solo entre los años sino también entre las actividades a las que se destina el suelo.

Schicnajibal a'tel:

Yotsesel ta chahpambil hun spisil bintic loc' ta ya'teltayel, sna'ulanel soc bintic laj yal te tejnopojeletic ta sbehlal ya'tel ta sloc'ol schicnajibal a'tel.

Te jaytsahl ya xbah chicnajuc ta shunal sloc'ol, ha' chican bin ut'il yac ta tuhunel te lum qu'inal te ya sts'ihbay te jnopojeltic ta jujuwohc' sc'ahc'alel.

Te jayeb sit a'tel ya xchicnaj ta ts'ihbaybil ta cohel soc ta c'atal. Ya sc'an ya yal sc'op cha'oxtuhl ta stojol ma' ha'uc nax ta jayeb habil haxan ha' nix hich ta bintic a'tel ya xpasalub ta lum qu'inal.

FIGURA 2

CAMBIOS DE USO DE LA TIERRA EN CHITAMUC´UM / SJELJEL SBAH SBEHLAL STUHUNEL LUM QU'INAL TA CHITAM UC'UM

Habil	C'altic	Capela	Tsunubil Hasatic	Teyem Qu'inal	Macax	Wancaltic	
1950	5%			95%			
1965	25%			75%			
1980	30%	2%		39%	10%	20%	
1995	20%	5%		15%	50%	10%	
2010	10%	8%		2%	75%	5%	
2025	20%	16%	16%	16%	16%	16%	

HABIL AÑO	C'ALTIC MILPA	CAPELAL CAFETAL	TS'UMBIL ITAJ HORTALIZAS	WITSILTIC MONTAÑA	CHAMBAHLAM GANADO	WANC'ALTIC ACAHUAL	YANTIC XAN OTROS
1962							
1982							
1994							
2010							
+2015							
-2015							

TABLA DE OBSERVACIONES DE LA DINÁMICA SLOC'OLOL SCHICNAJIBAL A´TEL				
SBEHLAL A'TEL DINÁMICA	YAHTALUL FECHA			BANTI LUGAR
SJELTAYBEYEL SBEH-LAL STUHUNEL LUM QU'INAL CAMBIO EN EL USO DE LA TIERRA				
SCHICNAJIBAL A´TEL OBSERVACIONES:				

2.1.4. Mapa participativo de apropiación del territorio y los recursos naturales

Objetivo:
Obtener un mapa actual del uso del territorio y de sus recursos naturales.

Lograr un mapa de la conformación territorial previa.
Realizar un mapa de las áreas potenciales a cada uso.
Identificar los sitios con disponibilidad de agua (manantiales y corrientes de agua) e infraestructura que facilita el acceso a las parcelas y a los recursos naturales.
Reconocer áreas degradadas y que ya no son productivas.

Materiales:
-3 Mapas del territorio o representación gráfica de la zona, tamaño rotafolio o lo más grande que se pueda obtener.
-Plumones de colores.
-Cinta adhesiva.

Pasos:
Se colocan 3 mapas que representen la delimitación del territorio de estudio, en un espacio amplio, visible y accesible a todos los participantes
Se les dirigen preguntas a las personas participantes sobre el uso que hacen de su territorio, se les invita y promueve a debatir, una vez que llegan a acuerdos los deben representar en uno de los mapas, de acuerdo a la temática. Todos los participantes pueden y son invitados a dibujar, corrigiendo o adicionando información en el mapa.

1. En el primer mapa, las personas participantes deben exponer e identificar en el mapa que había en su territorio (pueden acordar hacerlo con las mismas fechas de la actividad anterior, o a la fundación o primeros años de fundada la comunidad). Llegar a un acuerdo y dibujarlo o representarlo en el mapa. Se dirigirá la participación a manera de preguntas, sobre dónde se ubicaba:

2.1.4. Comon spasbeyel sc'ahtalul sloc'ol ban c'alal ajwal u'untaybil yutsil slequil jlum jqu'inaltic soc spisil yutsil slequil

Binti co'tan ya jtahtic:
Spasbeyel sloc'ol bin ut'il yac ta tuhunel yo'tic te lum qu'inal soc spisil yutsil slequil.

Spasbeyel sloc'ol bin ut'il chapal squ'inalel.
Spasbeyel sloc'ol bintic ya xtuhun ta jujuwohc' squ'inalel ts'unub awalijel.
Stahel ta ilel bantic ay ha' (loqu'ib ha' soc muc'ul ha'etic), soc bintic chahpambil te ya ya'bey sbehlal ochel ta jujusehp qu'inal soc ta yutsil slequil lum qu'inal.
Yilel ts'i'lajemic qu'inal banti ma'ba ya yaqu'ix sit ts'unub awalil.

Bintic ya xbaht yich' tuhunel:
-Oxlehch slohc'ol spahmal qu'inal ma'uc teme sloc'ol sc'ahtalul schicnajibal te jsehp qu'inal, ta jlehch saquil hun ma'uc teme ay bin ut'il xhu' ta pasel ta muc' xan ah.
-Sts'ihbayojibal muc'ul hun.
-Slap'ojibal hun.

Cajalcaj a'tel:
Ya yich' aqu'el oxlehch sloc'ol banti c'alal smacoj te qu'inal, ta muc' yawil, ta jahtalal chican banti ya stah ta ilel spisil jnopojel.

Ayic sjohc'oybeyel te jaytuhl jnopojel bin ut'il yac stuhumbel squ'inalic. Ya yich' tijel yu'un ac'a yal sc'opic, yu'un c'alal ya xloc' snopel ya spasbeyic sloc'ol ta muc'ul lehch hun, chican bin a'telil. Spisil mahch'a ya yac' sc'op, xhu' soc ic'bilic ta spasbeyel sloc'ol, ta stojobtesel ma'uc teme ta smohloltesel biluc c'opil ta loc'olil.

1. Ta sbahbeyal loc'olil, te jnopojeletic ya yal soc ya yil ta loc'olil bintic ay ta qu'inal namey, (xhu' ya schapic ta ya'beyel snuhp'in sbah yahtalul soc te snahilal a'tel,

o El bosque.
o Las áreas productivas y los cultivos se practicaban (alternativas productivas).
o Los manantiales y sitios donde disponen de agua.
o Las áreas degradas y poco productivas.
o La infraestructura productiva y de comunicación.
o Las áreas comunales, de reserva o con restricciones en su uso.

2. En un segundo mapa se identificará qué hay actualmente y cómo se encuentra distribuido. A manera de entrevista dirigida se les pregunta a los participantes donde ubican:

o Las áreas con bosque.
o Las áreas productivas y las alternativas productivas que se practican.
o Los manantiales y sitios donde disponen de agua.
o Las áreas degradas y poco productivas.
o La infraestructura productiva y de comunicación.
o Las áreas comunales, de reserva o con restricciones en su uso.

3. En un tercer mapa los participantes representarán la situación ideal para ellos. Deben representar e identificar las áreas potenciales para las actividades productivas que quieren implementar o que actualmente practican, las zonas que ellos quieren para la conservación del bosque y donde se necesitaría una restauración, recobrar la cubierta forestal o la productividad del suelo.

4. Una vez terminados los tres mapas, se colocan juntos cronológicamente en un espacio visible a todos los participantes, y se les invita a reflexionar sobre los cambios que se dieron y a explicar sus razones del porque se dieron. Invitándolos a contestar la pregunta: ¿Qué cosas cambiaron entre la primera fecha dibujada y la actual?

ta shahchel ma'uc teme ta sbahbeyal talel habil shahchel te comonal). Xloc' xchapbelic ah ya spasbeyic sloc'ol ta muc'ul jlehch hun. Ya xbehlalij yalel c'op soc johc'oyeletic, ta stojol bantic ay:
o Tohyem te'ch'ajan.
o Squ'inalel sitinel ts'unub awalil. (sjeljel sbah sitinel ts'unub awalil)
o Loqu'ib ha' soc bantic qu'inalil ay ha'.

o Ts'i'lajem qu'inal soc ma' xyaqu'ix lec sit ts'unub awalil.
o Schaplejal soc sbehlal sc'op swinquilel lum.
o Comon qu'inal, canantaybil ma'uc teme tsahtaybil stuhunel qu'inal.

2. Ta scha'lehchel sloc'ol qu'inal ya yich' ilel bintic ay yo'tic soc bin ut'il puhquem. Ta sbehlal ich'el ta c'op ya yich'ticlan johc'oybeyel te jnopojel bantic ya yilic:

o Tohyem te'ch'ajan.
o Squ'inalel sitinel ts'unub awalil. Soc (sjeljel sbah sitinel ts'unub awalil)
o Loqu'ib ha'etic soc bantic qu'inalil ay ha'.
o Ts'i'hlajem qu'inal soc xyaqu'ix lec sit ts'unub awalil.
o Schaplejal soc sbehlal sc'op swinquilel lum.
o Comon qu'inal, canantaybil ma'uc teme tsahtaybil stuhunel qu'inal.

3. Ta yoxlehchel sloc'ol qu'inal, te jaytuhl jnopojel ya spasbey sloc'ol chican bin ut'il ya xtal ta yo'tanic. Ya sc'an ya yil soc ya spasbeyic sloc'ol squ'inalel bantic ya sc'an ya xts'unub awalijic ma'uc teme yac nix ya'telimbelic ah, te jwohc' qu'inal te ya sc'anic ya xhil ta canantaybil jwohc' toyajtic te'ch'ajan soc banti ya sc'an ts'umbeyel ste'sch'ajanul, scha'u'untaybeyel squ'inalel te'ch'ajan ma'uc teme yutsil slequil lum qu'inal.

4. Xlaj ta chahpanel yoxlehchel loc'olil ah, ya yich'ticlan lahp'anel ta jujucaj bin c'ohem ta pasel ta scuxlejal lum qu'inal banti jahtalal chican ta sit te jnopojeltic, patil ya yich'ticlan tijbeyel yo'tan ta sna'ulanel ta stojol bintic

Recomendaciones:
Esta actividad es complementaria al "transecto y recorrido por el territorio" realizado previamente al taller. En el taller se intentará aclarar las dudas surgidas del recorrido de campo.

Es muy importante anotar durante o inmediatamente después del taller los comentarios de los participantes y las reflexiones que se hicieron.
La delimitación territorial del mapa puede ser participativo, sin embargo, se puede generar alguno de manera gráfica (por medio de herramientas cartográficas gratuitas y que ponen a disposición imágenes de satélite; además de no necesitar ser un experto en sistemas de información geográfica), de tal manera que al ser visible el territorio, genere más interés en los participantes y una mayor aportación en la discusión.

Se debe ser reflexivo y cuestionar porque se realizaron los cambios expuestos, y las razones por las que expresan de esa manera su territorio en el mapa potencial.

jelonem soc ta yalel bin yu'un hich c'oht ta pasel. Tey ah me ine ya sjaqu'ic ha'i johc'oyel ini: ¿Bintic sjeloj sbah ta sloc'ol sbahbeyal sc'htatalul soc ta sloc'ol yo'tic?

Bin yalbeyel sc'oblal:
Ha'i a'tel ini, ha' sts'acayib "sjohyob behentayel lum qu'inal", behentaybil ta snahilal nohptesel. Ta ya'telinel nohptesel ya xbah yich'ticlan jahtaltesel bintic ma'ba jahtalal chican te loqu'em ta sbehentayel lum qu'inal.

Tulan sc'oblal ts'ihbayel c'alal noc'ol ma'uc teme xlaj nax a'tel ah te binti ya yal te jaytuhl jnopojel soc spisil bin la sna'ulanic.

Te sloc'ol ban c'alal sti'ts'acanul qu'inal xhu' ta comon pasel, haxan xhu' ta chahpambeyel sloc'ol sc'ahtalul schicnajibal (ta sbehlal hich nax ac'bil talel a'tejibaletic sloc'ol qu'inal te ya, xlaj, chicnaj ta internet, manchuc ma'ba p'ijubenotic ta yocliyel jchahp bin yaqu'el ta ilel ta stojol qu'inal), yu'unuc c'alal jahtalal chican te sloc'ol qu'inal, yacuc x'och xan ta yo'tan te jnopojeletic soc yacuc yac' xan sc'opic c'alal ay yalel c'op.

Ya sc'an na'ulanel soc yalel bin yu'un ayic bin jelonem ta loc'olil, soc bin sc'ahtalul te hich ya, xlaj, chicnaj sloc'ol te squ'inalel ts'unub awalijele.

FIGURA 3
YOXEBAL LOC'OLIL
NAMEY TALEL PASADO

FIGURA 4
SCHANEBAL LOC'OLIL
YO'TIC PRESENTE

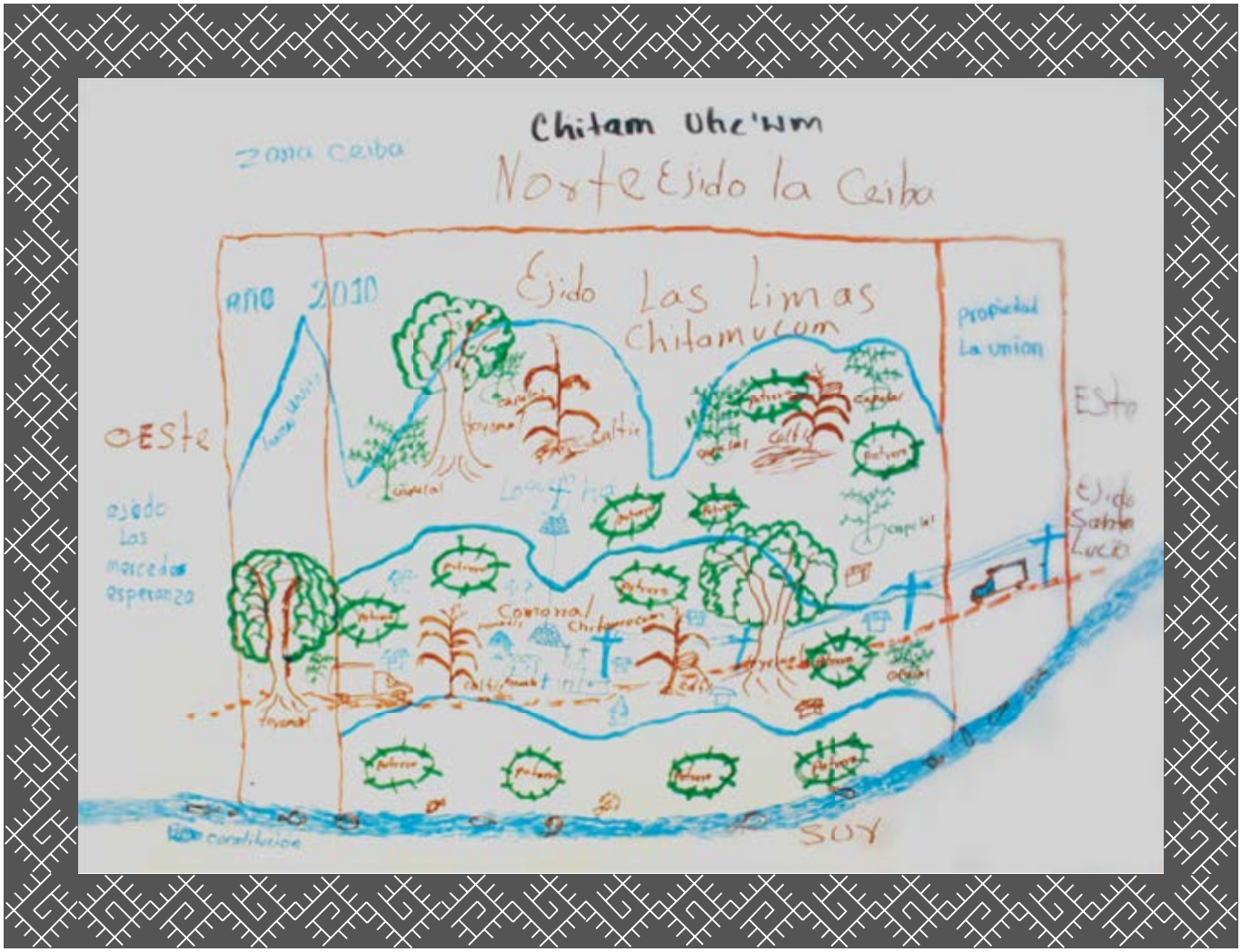
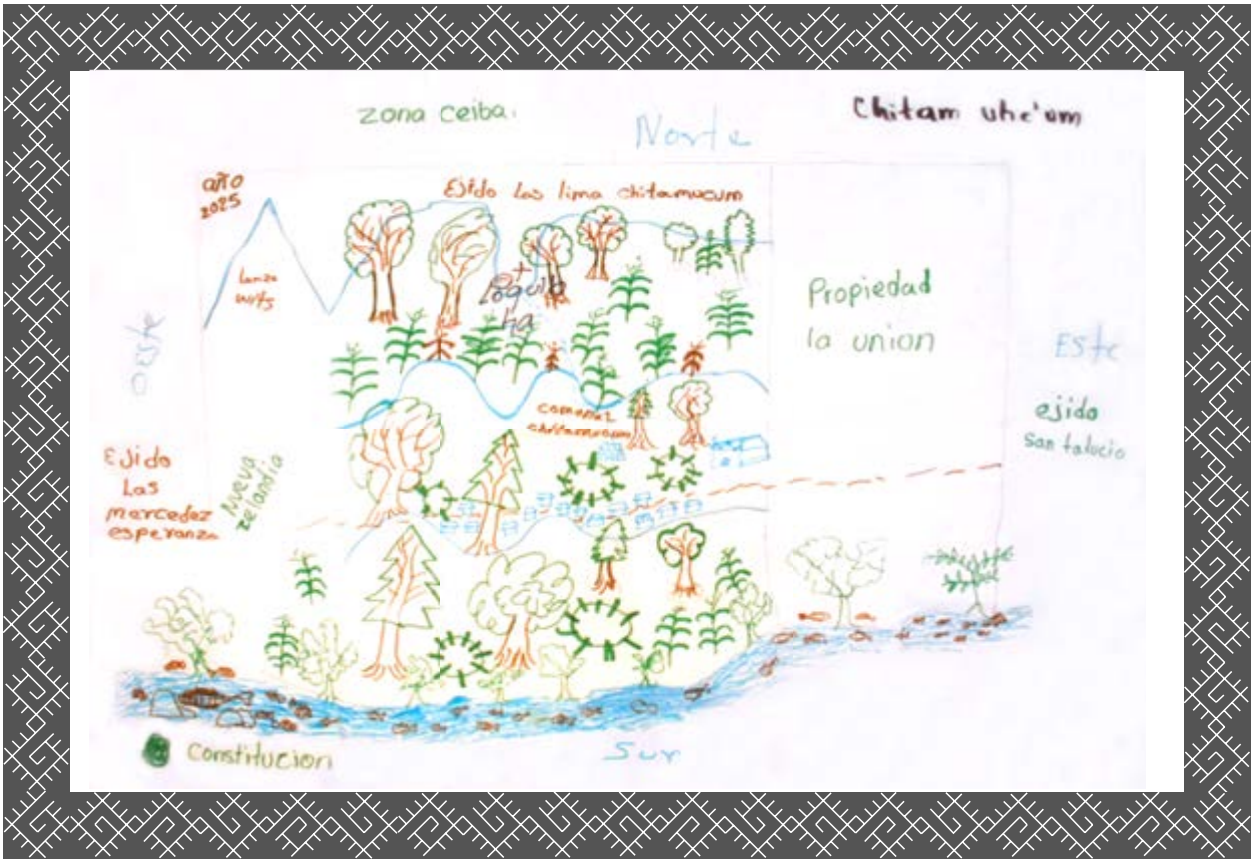


FIGURA 5
YO'EBAL LOC'OLIL
LI' BAHELI FUTURO



SLOC'OLOL SCHICNAJIBAL A´TEL TABLA DE OBSERVACIONES DE LA DINÁMICA				
AJWAL U'UNTAYBIL YUTSIL SLEQUIL JLUM JQU'INALTIC	YAHTALUL FECHA			BANTI LUGAR
MAPA PARTICIPATIVO DE LA APROPIACIÓN DEL TERRITORIO Y LOS RECURSOS NATURALES				
SCHICNAJIBAL A´TEL OBSERVACIONES:				

2.2 Capital Físico

Con el trabajo de este capital queremos conocer los servicios con los que cuenta nuestra comunidad y cómo están distribuidos, así como nuestra valoración de los mismos, para poder determinar nuestras posibilidades y limitaciones cuando construyamos caminos de solución en la comunidad
Para lograr esto trabajaremos con dos dinámicas, desde las cuales podremos obtener la información necesaria para reflexionar en conjunto:

2.1. Croquis comunitario: esta dinámica se trabajará con un grupo más reducido de personas de la comunidad. La primera parte se trata de hacer un recorrido por la comunidad donde se pueda observar todos los servicios con los que cuenta, así como la ubicación de las casas, iglesias, centro de salud, escuela, y todo lo que nos parezca importante reflejar. Una vez que realizamos el croquis escribimos toda la información en la Guía para documentar el croquis comunitario, que nos va a servir para tenerlo por escrito y completar con información que no podemos poner en el dibujo (como quienes lo usan, como es que lo tenemos o hasta donde podemos encontrar esos servicios).

2.2 Valorando lo que tenemos: para esta dinámica podemos trabajar con un grupo más grande de personas de la comunidad. La intención es comentar sobre los servicios básicos de la comunidad y describir si son buenos o malos, dependiendo de la respuesta tendrán que definir también qué sería lo ideal para todos. Por ejemplo, al hablar del techo, podemos decir que en la comunidad el techo es bueno porque tenemos lámina, pero es muy caliente y no dura mucho, así que lo ideal sería que las casas se volvieran a hacer con techo de pasto o palma.

2.2. Bintic ay ma'yuc yu'un spahmal qu'inal

Ta ya'telinel ha'i bin ay ma'yuc ini ya xbah jna'beytic sbah bintic chahpambil ta slecubel comonal soc bin ut'il puhquemic, ha' nix hiich bin yilel ya ca'beytic sc'oblal, yu'unuc ya caltic ban c'alal ya xhu' cu'untic soc ban c'alal ya xmahcotic c'alal ya xchahpaj yantic yilel sbehlal chahpajel ta comonal.
Yu'un ya xc'oht ta pasel ha' ini ya ca'telintic cha'caj a'tel, hich ya xbah jtahtic ay sc'oblal bin halbil yu'un ta jun pajal ya yich' na'ulanel.

2.1. Sloc'ol squ'inalel comunal: ha'i a'tel ini ya yich' pasel soc chanho'tul nax swinquilel comonal. Ta sbahcajal ya jbehentaytic squ'inalel comonal ban ya xchicnaj spisil bin chahpambil yu'un slecubel comonal, hich nix ban ay nahnatic, banti ay Ch'ulnah, poxtayojibalnan, nopojibal hun, soc spisil bin ya quiltic te ay sc'oblal schicnajtesel. Xchahpaj nax ah te sc'ahtalul sloc'ol comonal ya jts'ihbaytic ochel ta jtojobteswanej hun, yu'unuc ya xchicnaj schaplejal te sc'ahtalul sloc'ol comonal, te ya xbah tuhunuc te ayuc bin ts'ihbaybil soc sts'acaytesel ta bin macbibil sc'oblal te ma' xhu' cotsesbeltic ta loc'ombahil (hich but'il mach'atic ya stuhun, bin yu'un te ay cu'untic soc banti to c'alal xhu' ya jtahtic hame bintic ya xtuquin yu'un jlumaltic ine)
2.2 Ya'beyel sc'oblal bin ay cu'untic.Ta ya'telinel ha' ini xhu' ta pasel soc jmuc'ul wohc' swinquilel comonal. Te bin co'tantic ha' te yalel c'op ta stojol bin ayic sc'oblal chahpajem ta comonal soc yalel teme lec ma'uc teme ma'ba lec, chican te bin ya xloc' sjac'belic tulan sc'oblal ya snop ta yo'tanic bin wan te yutsil slequil ya xc'oht ta spisilic. Jun sc'ahtalul c'op, teme smuhquil nah, xhu' ya caltic te ya xtuhun ta comonal ta scaj ay lámina cu'untic, haxan c'ax ya xqu'ixnaj ha' yu'un ma'ba ya xhalaj, hich ah te bin lec ha' te yacuc jcha'muc jnahtic ta ac ma'uc teme ta yabinal wahle'.

2.2.1 Croquis comunitario

Objetivo:
Definir la distribución de los hogares, infraestructura, servicios y recursos naturales.

Obtener una representación de los hogares, infraestructura, servicios y recursos naturales con los que se cuenta en la comunidad de manera gráfica.
Identificar las oportunidades de acceso a los servicios y recursos naturales.

Material:
-Guía de observación
-1 rotafolio
-Goma para borrar
-Plumones de colores
-Cámara fotográfica
Pasos:
En un papelógrafo se hace el croquis de la comunidad. Necesitamos buscar el lugar más elevado de la comunidad desde el cual podamos observar completamente la comunidad para que podamos hacer el croquis, igualmete se le puede pedir la información a una de las personas de la comunidad.
En este croquis es muy importante que queden bien ubicadas cada una de las construcciones que existen: escuelas, centro de salud, cada una de las iglesias o templos, cancha de basket o fútbol, casa ejidal, agencia municipal, tiendas, bodegas, centro de reunión de las mujeres, etc. Se ubica también si hay drenaje, tomas de agua, luz, carreteras, teléfono, molino, cualquier otra construcción o servicio dentro de la comunidad.
Respetar el día y horario acordado con los informantes clave para esta actividad.

Realizar un recorrido por la comunidad acompañado del o los informantes clave, otra opción puede ser ubicarse en un punto elevado desde donde se vea toda la comunidad. Durante el recorrido, el facilita-

2.2.1 Sloc'ol squ'inalel comunal

Bin co'tanticuc ya jtahtic:
Spasbeyel sloc'ol sc'ahtalul schaplejal nahnatic, schaplejal swinquilel lum, bintic chahpambil ta slecubel comonal soc yutsil slequil lum qu'inal.
Spasbeyel schicnajibal sloc'ol schaplejal nahnatic, bintic chahpambil ta slecubel comonal soc yutsil slequil slum squ'inalel comonal.
Yibeyel teme ay ochel ta bintic chahpambil ta slecubel comonal soc yutsil slequil slum qu'inalel.

Bintic ya xbaht yich' tuhunel:
-Sbehlal yilojibal a'tel
-Jlehch muc'ul hun
-Stup'ojibal hun
-Yantic yilel ts'ihbayojibal sbohnil hun
-Loqu'esojibal sit elawil
Cajalcaj sbehlal a'tel:
Ta jlehch muc'ul hun ya xpasalub sloc'ol sc'ahtalul schahplejal comonal. Ya sc'an ya jlehtic stoylejal qu'inal banti xhu' ya jtahtic ta ilel spahmal comonal yu'un xhu' ya jchahpambeytic sloc'ol sc'ahtalul, ha' nix hich xhu' ta johc'oybeyel jtuhluc swinquilel comonal.

Ta ha'i sc'ahtalul loc'olil ini tulan sc'oblal ya xchicnaj bantic ay jujun ay sc'oblal nah, hich but'il: nohpojibal hun, snahul lecubel baqu'etalil, jujuwohl ch'ulnah, ixtajibal pelota yu'un basqk'et ma'uc teme yu'un fut, snahul stsoblej ejido, agencia municipal, chonojibal nah, snahul bin squ'ejojibal, stsoblej nah antsetic, soc yantic xan. Ha' nix hich ya xchicnaj sbeh chopol ha', banti tsacbil talel ha', luz, sbehenib behibal, teléfono, juch'ojibal we'bal, soc yantic ay sc'oblal nah ma'uc teme bin ya xtuquin yu'un swinquilel jlumaltic.
Yich'beyel ta muc' sc'ahc'alel soc ban ay ora chapbil soc te jwohc' tulanic sc'oblal jchol'a'iyej c'opetic ta spasel ha'i a'tel ini.

Sbehentayel comonal soc te jwohc' tulanic sc'oblal jchol'a'iyej c'opetic, te yan beh ha' te ayinell ta toyol

dor deberá llevar la "Guía para documentar la información del croquis comunitario", que se presenta en dos partes. Siguiendo la guía se realizarán preguntas e incitará a la observación minuciosa y a la reflexión sobre la comunidad.

1. Ubicación de la infraestructura.

2. Calidad de los diversos servicios.

3. Espacios de reunión comunitaria:

Las personas presentes de la comunidad ayudaran a contestar las preguntas y a completar la información, así como a ubicarla adecuadamente en el croquis, por su parte el cargo comunitario del Territorio, escribirá todo lo que de los presentes, resulte como reflexión.

Las respuestas se escribirán en la guía.

Otros datos que surjan y no contemple la guía deben anotarse en una tabla de observaciones adjunta.

qu'inal banti jahtalal chican comonal ah. C'alal ya x'ayin sbehentayel te comonal, te jtojobteswanej ya sc'an yich'oj ya xbaht te ".Chahpambil shunal banti ya yich' ts'ihbayel bintic ya xtahalub ta ilel ta sloc'ol sc'ahtalul comonal". Te ya xchicnaj ta cha'chahp. Ta st'unel ha'i chahpambil hun ini ya x'ayin johc'oyeletic soc ya yich' tijbeyel yo'tanic ta lec yilel soc ta sna'ulanel ta stojol te comonal.

1. Stahel ta ilel jwohc' bin ayic sc'oblal ta slequilal swinquile lum.

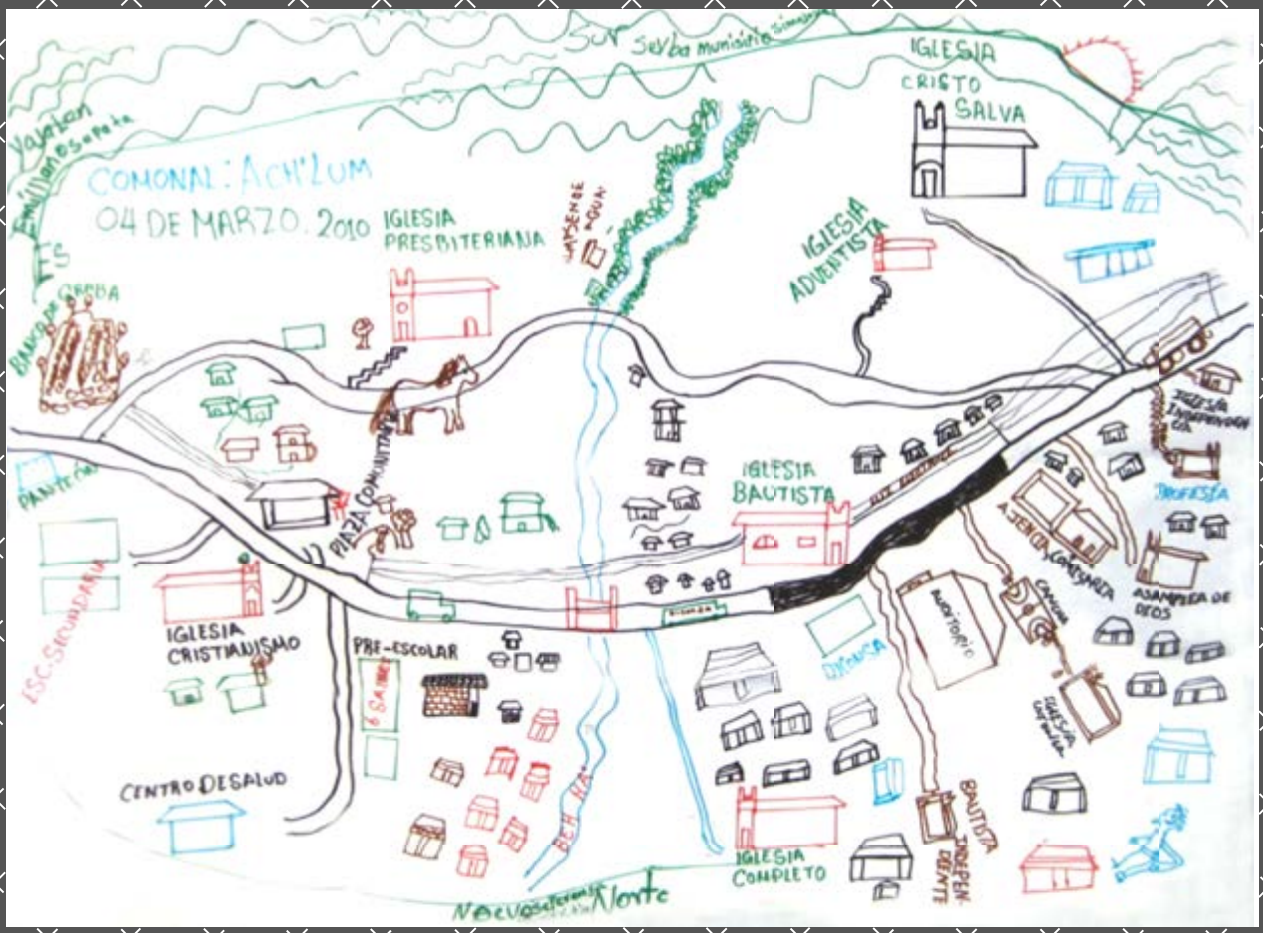
2. Slequilal te yantic yilel bin chahpambil ta slequilal swinquilel lum.

3. Stsoblej nah comonal:
Te jaytuhl swinquilel comonal tey ayic ah ya xcoltywan ta sjaqu'el te jo hc'oyeletic soc ta sts'acaytesel te bin halbil, ha' nix hich ya yac' ta ilel banti ya xchicnaj ta sloc'ol sc'ahtalul, hich te jtehc'ambil j'a'tel ta comonal, ya sts'ihbay spisil bin ya xloc' ta sna'ulanel.

Spisil sjaqu'el ya yich' ts'ihbayel ta chahpambil jtojobteswanej hun.

Teme ay yantic sjac'ojibal te ma'ba johc'oybil ta chahpambil jtojobteswanej hun, ya sc'an ts'ihbayel ta yan mohloltesbil chahpambil jtojobteswanej hun.

FIGURA 6
SC'AHTALUL SLOC'OL COMONAL
CROQUIS COMUNITARIO



CHAHPAMBIL HUN YU'UN SCHICNAJIBAL BIN MACTICLAMBIBIL SC'OBLAL

GUÍA PARA DOCUMENTAR LA INFORMACIÓN DEL CROQUIS COMUNITARIO

Sbihil comonal --- LOCALIDAD:_____
jnohteswanej -- FACILITADOR:_____
Yahtalul --- FECHA: ____/_____/_____

Ha' / AGUA	Bintic ah TIPO			Schicnajibal a'tel OBSERVACIONES:
	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	Loqu'ib ha', muc'ul ha' MANANTIAL-RÍO			
	Joyob nahbil ma'uc teme Pamal ha' LAGOS O LAGUNAS			
	Uch'oha'il POZO			
	Otsesbil ha' AGUA ENTUBADA			
	Yantic xan OTRO			

C'ahc' ENERGÍA	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	Si'-ac'al LEÑA-CARBÓN			
	Gas Petróleo			
	Me c'ahc ELECTRICIDAD			
	Ta yip ha' HÍDRICA			
	Ta yip c'ahc'al FOTOVOLTÁICA			
	Jlihc nax sch'oxal MONOFÁSICA			
	Cha'lihc sch'oxal BIFÁSICA			
	Oxlihc sch'oxal TRIFÁSICA			
	Yantic xan OTRO			

Snopel Hun EDUCACIÓN	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	Pre-escolar Ta snahilal nophun			
	Primaria Sbahcaj nop hun			
	Secundaria Scha'cajal nophun			
	Bachillerato Yoxcajal nophun			
	Universidad C'ubul snopel hun			
	Centro de capacitación P'ijobtesojibal nah			
	OTRO Yantic xan			

Lecubtesel SALUD	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	Poxtayojibal nah CENTRO O CASA DE SALUD			
	Muc'ul poxtayojibal nah yu'un municipio HOSPITAL REGIONAL			
	Poxtayojibal nah yu'un estado HOSPITAL GENERAL			
	Enfermero Jcanan chamel winic			
	Me'iltatimbil Jpoxtaywanej - j'ilo-jom ants CURANDERO-PARTERA			
	jPoxtaywanej yu'un j'a'tejpatan MÉDICO GENERALISTA			
	Yantic xan OTRO			

SLOC'OL SCHICNAJIBAL A'TEL OBSERVACIONES

Behibaletic TRANSPORTE	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	Ta cawuh EN CABALLO			
	Ta bicicleta			
	Jtuhl nax yajwal nicbil behibal VEHÍCULO PARTICU-LAR			
	Tojbil behibal TRANSPORTE PÚBLICO			
	Yantic xan OTRO			

Behenibal ta comonal VÍAS DE COMUNICACIÓN LOCALES	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	Tut beh VEREDA			
	Behenibal lumilal CALLE DE TIERRA			
	Cha'lahmubil behenibal ta cemento CALLE ASFALTADA			
	Yantic xan OTRO			

Behenibal behetic te ya stsac sbah soc yantic comonal VÍAS DE COMUNICACIÓN AL EXTERIOR	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	Jambil behenibal BRECHA			
	Lumilal behenibal beh TERRACERÍA			
	Tojlinwanej beh RUTA			
	Muc'ul behenibal beh CARRETERA			
	Yantic xan OTRO			

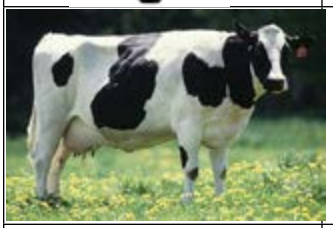
Tsoblej nahetic ta comonal CENTROS DE REUNIÓN COMUNITARIA	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	Ch'ulnah RELIGIOSO			
	Ixtajibal DEPORTIVO			
	Snahul biluc tsoblej ARTÍSTICO			
	Meltsa'jibal nah AGENCIA RURAL			
	Stsoblej nah ejido CASA EJIDAL			
	Stsoblej nah stahel bin stahel CASA DE CAMPAÑA			
	Stsoblej jwohc' swinquilel lum ta slehel slecubel COOPERATIVA			
	Stsoblej nah jloqu'esej sit ts'unub awalil PRODUCTIVO			
	Yantic xan OTRO			

Spucojibal c'opetic MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	Teléfono C'opojibal ch'ox taqu'in			
	Radiodifusora Pucojibal c'op ta ic'			
	Radio comunicación Otsesojibal c'op a'tejibal			
	Periódico Pucojibal c'op hun			
	Televisión Schicnajibal nohc'otalil			
	Internet			
	Yantic xan/OTRO			

A'tejibaletic ya xtuhun ta sp'ohltesel te bintic ay mayuc cu'untic HERRAMIENTAS PRODUCTIVAS	Bintic ay cu'untic DISPONIBILIDAD	Ay bal SI	Ma'yuc NO	Bin ut'il puhquem, ya xtuhun, ay bal ochel ah soc yantic xan. DISTRIBUCIÓN, USO, ACCESO, OTRAS.
	A'tejibal yu'un c'abal MANUALES			
	A'tejibal te ya, xlaj, a'tej ta c'ahc' HERRAMIENTAS ELÉC-TRICAS			
	A'tejibaletic ya x'atej ta disel HERRAMIENTAS DE DISEL			
	Yantic xan OTRO			
BIN YALBEYEL SC'OBLAL: RECOMENDACIONES:				

2.2.2.- Ya'beyel sc'oblal bin ay cu'untic / Valorando lo que tenemos

Bin sbihil te comonal/ NOMBRE DE LA COMUNIDAD:_____ **Jnohteswanej ---** FACILITADOR:_____ **Yahtalul ---** FECHA:____/___/___			
Ban c'alal lecub te bintic ay ma'yuc cu'untic ah	**Lec** BUENO	**Ma'ba lec** MALO	**C'ax lec** IDEAL
Cha'lahmuybil ta cemento yutil nah PISO			
Bin smuhquilinej te nah TECHO			
Bin spahqu'inej te nah PAREDES			
Jay tsahl pasbil te nah CUARTOS			
Tsa'najibal BAÑO-LETRINA			
IMSS SEGURIDAD Y SOLIDARIDAD SOCIAL			

2.3.- Capital Social
Este es un capital muy importante, porque es donde vamos a reflejar la organización comunitaria y sus estructuras, para que podamos observar a los actores y aliados en las propuestas que podamos hacer en nuestra búsqueda del lequil cuxlejal o vida buena. La dinámica de capital social sirve de igual manera para definir las debilidades y fortalezas en nuestra red de relaciones al interior de nuestra comunidad, que ayude a tomar las decisiones más adecuadas para fortalecer la armonía comunitaria. Toda propuesta o camino de solución se tiene que fundamentar en la gente y la organización que se tendrá para trabajarla, es por ello que en este apartado trabajaremos con cuatro dinámicas:

3.1 Entrevista semiestructurada para indagar el manejo de los recursos naturales: Con esta entrevista podremos conocer de mejor manera cómo distribuye y organiza la comunidad su territorio, de dónde vienen los reglamentos, cómo se toman los acuerdos y quiénes son las personas encargadas de la resolución de los problemas.

3.2 Diario de campo para indagar la autonomía en relación con la organización comunitaria: Esta dinámica es muy importante, pero este trabajo lo hará sólo el equipo de facilitadores. La intención es observar a toda la gente de la comunidad con la que estamos trabajando y poder ubicar si la gente nos ayuda a realizar el trabajo y buscar el acuerdo, si ponen al grupo en nuestra contra o si simplemente están escuchando pero no hacen o dicen nada. Esto nos ayudará a saber qué tanta disposición puede haber ante nuevas propuestas o iniciativas, por eso debemos de describir lo que vemos.

3.3 El árbol de relaciones institucionales: Aquí vamos a reflejar las diferentes organizaciones que tenemos al interior de la comunidad (comités, organizaciones, grupos, patronatos, otros) y su referente hacia el exterior (secretarías, partidos, programas, etc.) para entender cómo nos vinculamos desde dentro y hacia afuera.

2.3.- Bintic ay ma'yuc yu'un swinquilel lum
Ha'i bin ay ma'yuc ini c'ax tulan sc'oblal, ta scaj ha' banti ya xbah jchicnajtesbeytic syomlej soc schaplejal comonal, yu'un ya jtahtic ta ilel mach'atic ya xbah 'a'tejuc soc ya smohlolin ta a'tel ta stojol bin ya xbah caltic ta slehel lequil cuxlejalil. Te ya'telinel bintic ay ma'yuc yu'un swinquilel lum ha' nix hich ya xtuquin ta jahtalal schicnajtesel ban c'alal pehc'ajem yipal ma'uc teme tulanuben yipal ta stsaquel sbah co'tantic ta yutil comonal, te ya xcoltaywan ta ha' nix sc'oblal nopel ta o'tanil yipintesbeyel snacalil yo'tan comonal. Biluc bin yalel ma'uc teme sbehlal bin schahpanel ha' chican hich yipal schaplejal swinquilel lum te ya xbah ya'telintic soc, ha' yu'un ta ha'i jwohc' ini ya xbah ca'telintic ta chancaj ya'telul.

3.1 Chahpambil ich'aw ta c'op ta smacbeyel sc'oblal stuhunel yutsil slequil lum qu'inal. Ta ha'i bin smacbeyel sc'oblal ini xhu' ya jna'tic xan ta lec bin ut'il ya spuc soc ya schahpan squ'inal te comonal, banti ya xtal jch'uhunel c'opetic, bin ut'il ya schap sc'op soc mach'atic ya'telinej schahpanel wocolil.

3.2 Shunal jujun c'ahc'al a'tel ta smacbeyel sc'oblal yochelinel schahpanel scomonalic: ha'i a'tel ini c'ax tulan sc'oblal, haxan ha' nax ya xbah spas te jwohc' jnohpteswanej. Te bin sc'oblal ha' te yocliyel spisil swinquilel comonal mach'a yacotic ta a'tel soc, yu'un ya quiltic teme ya scoltayotic ta spasel te a'tel soc slehel schapel c'op, teme ya yac' snacotic te jwohc' ma'uc teme ha' nax yac ya'iybel bin ya caltic haxan ma'yuc bin ya yal soc ya spasic. Ha' ini ya xbah scoltayotic ta sna'el ban c'alal lec ta o'tanil te bin ya cal soc ya xloc' ta co'tantic spasel, ha' yu'un ya sc'an ya jchicnajtesbeytic sc'oblal te bin ya jtahtic ta ilel.

3.3 Sloc'ol te'ul jujuchahp stsoblej swinquilel lum: Li' ya xbah jchicnajtestic jaychah stsoblej yutil comonal hich but'il (jwohc' jticonel j'a'teletic, jaychahp tsoblej, jwohqu'etic, jyawohc' jcanan a'tel, yantic xan) soc yantic bin ma'ba ay ta yutil comonal (secretarías, jwohc' jleh u'elaletic, nopbil sbehlal a'tel, soc yantic xan.)

3.4 Dinámica de organizaciones internas comunitarias: Finalmente, una vez definidas las organizaciones que tenemos al interior, con esta dinámica vamos a definir el nivel de consolidación que tienen, lo que nos servirá para identificar los puntos fuertes y débiles de nuestra organización.

3.4 Sbehlal ya'telinel sna'beyel sbah stsoblej yutil comonal: C'alal jna'beyejtiquix sbah jaychahp stsoblej yutil comonal, ya xbah calbeytic sc'oblal ban c'alal jun yo'tan, yu'un ya xtuhun cu'untic yilel bantic ay stulanil soc spec'lejal te jaychahp tsobleje.

2.3.1 Chahpambil shunal ich'aw ta c'op ta smacbeyel sc'oblal stuhunel yutsil slequil lum qu'inal

Banti comonalil -- LUGAR:_____ Yahtalul -- FECHA:____/_____/____ J'ich'aw ta c'op -- ENTREVISTADOR:_____ jcholc'op -- INFORMANTE:_____	
Te bin sjaqu'el awu'un ya nax xbah tuquinuc ta sna'beyel sc'oblal lec stuquinel yutsil slequil lum qu'inal, ma'yuc bantic yan ya yich' halel; ha' nix hich ma'ba yu'unuc yax tuquin ta yocliybeyel sti'ts'canul comonal ta stojol j'a'tejpatan, soc ta sna'beyel scuxlejal swinquilel lum, ma'uc teme ta stojol yochel soc sujel swinquilel lum. Hocol awal yu'un te sjqu'el awu'un.	La información que usted proporcionará es sólo con fines de estudios acerca del manejo sostenible de los recursos naturales, y es confidencial; no será utilizada para ningún juicio legal de los límites de los terrenos de la comunidad, ni de los individuos, como tampoco de los derechos y obligaciones de los ciudadanos del pueblo. Agradecemos sus respuestas.

A) Jahtalal schicnajibal ti'ts'acan
LÍMITES CLARAMENTE DEFINIDOS

0) Ma'ba Jahtalal chicanic sti'ts'acanul comonal ta stojol swinquilel lum LOS LÍMITES NO ESTÁN CLARAMENTE DEFINIDOS ENTRE INDIVIDUOS Y COMUNIDADES.	1) Jahtalal chicanic sti'ts 'acanul ta stojol swinquilel lum, haxan ma'ba jahtalal sti'ts'acannul ta stojol comonaletic LOS LÍMITES ENTRE INDIVIDUOS ESTÁN CLARAMENTE DEFINIDOS, PERO NO ENTRE COMUNIDADES.	2) Te sjoylejal slum squ'inal te swinquilel lum soc te comonal chican ta lec banti c'alal smacojic Jahtalal chicanic sti'ts'acanul ta stojol swinquilel lum soc ta stojol comonaletic LOS LÍMITES ENTRE INDIVIDUOS Y COMUNIDADES ESTÁN CLARAMENTE DEFINIDOS.

B) Snuhp'inel sbah jbehlaltesej jch'hunelc'op ta sbehlal ajwal yu'untayel yutsil slequil jlum jqu'injaltic soc chapambil c'op soc bin yilel cuxlejalil ta comonal/ CONGRUENCIA ENTRE LAS REGLAS DE APROPIACIÓN Y DE PROVISIÓN Y LAS CONDICIONES LOCALES		
0) Te jbehlaltesej jCh'uhunelc'op yu'un te comonal chahpambil ta jechc'al ma'ba pasbil yu'un comonal/ LOS REGLAMENTOS QUE RIGEN A LA COMUNIDAD FUERON HECHOS EXTERNAMENTE.	1) C´alal chahpaj te jbehlaltesel Ch'uhunelc'op la yac' sc'op cha'oxtuhl swinquilel comonal/ EN LA DEFINICIÓN DE LAS REGLAS QUE RIGEN A LA COMUNIDAD PARTICIPARON ALGUNOS DE LA COMUNIDAD.	2) C'alal chahpaj te sbehlaltesel Ch'uhunelc'op, laj yac' sc'op jwohc' tehc'ambil j'a'teletic ta comonal, soc loqu'em sc'op te muc'ul tsoblej/ EN LA DEFINICIÓN DE LAS REGLAS QUE RIGEN A LA COMUNIDAD PARTICIPÓ UN COMITÉ DESIGNADO POR LA COMUNIDAD Y SE APROBÓ EN LA ASAMBLEA.
A) Comon pasbil Chapbilc'op ta a'telinel ACUERDOS DE ACCIÓN COLECTIVA		
0) Te jbehlaltesej jch'uhunelc'op ay nax ta sc'ab jwohc' swinquilel lum LAS REGLAS DE LA COMUNIDAD ESTÁN CONTROLADAS POR UN GRUPO.	1) Te j'a'teletic ya xtenawanic ta sch'uhunel soc spasel te jbehlaltesej Ch'uhunelc'op EN LA DECISIÓN DE LA APLICACIÓN DE LAS REGLAS SÓLO PARTICIPAN LOS COOPERANTES.	2) Ta sloqu'esel soc yaqu'el ta ch'hunel te jch'uhunel c'op, ya yac' yochel jnahineletic ah EN LA DECISIÓN DE LA APLICACIÓN DE LAS REGLAS PARTICIPAN COOPERANTES Y AVECINDADOS.

D) Ich'o'tanil ta cajalcaj SANCIONES GRADUALES		
0) Ma'ba chican ta lec te mach'a ya yac' ich'o'tanil soc binti shulib yo'tan ta jujucaj mulil NO EXISTE CLARIDAD DEL CASTIGO QUE CORRESPONDE A CADA FALTA NI LA AUTORIDAD ENCARGADA.	1) C'alal ay mach'a ya stah smul ya syom sbah jwohc' ta schahpanel ha' ya xloc' sc'opic stojel mulil ANTE LA FALTA COMETIDA POR UNA PERSONA SE REÚNE UN CONSEJO/GRUPO QUE DECIDE LA SANCIÓN.	2) Te stojel mulil ay ta jbehlaltesej jch'uhunel c'op chican bin mulil stuquel soc mach'atic j'a'tejpatan ay ta sc'ab yaqu'el. ESTÁ ESTABLECIDO EN REGLAMENTO LA SANCIÓN QUE CORRESPONDE A CADA FALTA Y LA COMPETENCIA DE LAS AUTORIDADES DE CADA NIVEL.
E) Sbehlal schahpanel wocolil MECANISMOS DE SOLUCIÓN DE CONFLICTOS		
0) Te jaychahp wocolil ya xchahpaj ta stojol j'a'tejpatan yu'un municipio ma'uc teme ta slajibal chahpajibal lum LOS CONFLICTOS SE SOLUCIONAN CON AUTORIDADES DEL MUNICIPIO O EL DISTRITO.	1) Ta biluc tulan wocolil ya syom sbah j'a'teletic yu'un comonal ANTE CUALQUIER CONFLICTO GRAVE SE REÚNE UN CONSEJO DE LA COMUNIDAD.	2) Ta yutil comonal ayic sc'ahc'alel schahpanel wocolil ta stuhunel behlaltesbil c'op, ha' nix hich ayic sbehlal tsoblej soc sloqu'el c'op ta ma' sc'ahc'aleluc. EN LA COMUNIDAD SE TIENEN ESTABLECIDAS FECHAS Y REGLAMENTOS DE SOLUCIÓN DE CONFLICTOS LOCALES, ASÍ COMO MECANISMOS DE REUNIÓN Y DECISIÓN EXTRAORDINARIA.

F) Yich'beyel ta muc' yochel ta syomel sbah swinquilel lum RECONOCIMIENTO MÍNIMO DE LOS DERECHOS DE ORGANIZACIÓN		
0) Te bintic yilel syomel sbah swinquilel comonal soc te sbehlal jch'uhunel c'op yu'un, snacoj sbah soc jech'c'al j'u'elal j'a'tejpatanetic LAS FORMAS DE ORGANIZACIÓN LOCAL Y LOS REGLAMENTOS ESTÁN EN CONFLICTO CON AUTORIDADES GUBERNAMENTALES.	1) Te bintic yilel syomel sbah swinquilel comonal soc te stuhunel sbehlal jch'uhunel c'op yu'un, ma'ba snacoj sbah soc jech'c'al u'e'lal j'a'tejpatanetic. LAS FORMAS DE ORGANIZACIÓN LOCAL Y LOS REGLAMENTOS QUE APLICA NO ENTRAN EN CONFLICTO CON AUTORIDADES GUBERNAMENTALES EXTERNAS.	2) Te bintic yilel syomel sbah swinquilel comonal soc te stuhunel sbehlal jch'uhunel c'op yu'un, coltaybil yu'un jech'c'al jech'c'al j'u'elal j'a'tejpatanetic LAS FORMAS DE ORGANIZACIÓN LOCAL Y LOS REGLAMENTOS QUE APLICA SON APOYADOS POR AUTORIDADES GUBERNAMENTALES EXTERNAS.
SCHICNAJIBAL A'TEL OBSERVACIONES:		

2.3.2. Diario de campo para indagar la autonomía en relación con la organización comunitaria

Objetivo:
Conocer, de manera general, la tendencia de la comunidad para organizarse y promover distintos procesos organizativos.
Materiales:
-Formato de registro del diario de campo.
Pasos:
El Diario de Campo se llenará en las diferentes sesiones de trabajo que se tengan para realizar el diagnóstico comunitario, en las cuales se puede observar la dinámica comunitaria y los actores que tienen un papel más activo, así como el aporte de ellos a la organización comunitaria.
El Diario de Campo tiene 4 secciones:
o La primera muestra las escalas a considerar para evaluar el nivel de autonomía y de participación de la gente.
o La segunda es para realizar un registro general de lo sucedido en las reuniones, principalmente de lo relacionado a la organización comunitaria. Es un espacio para anotar si la gente se organiza, si participa, si hace propuestas o si no realiza nada de lo anterior. Habrá momentos de mayor o menor liderazgo, esos momentos nos ayudarán a dar cuenta del papel de diferentes personas en la organización.

o La tercera etapa es para analizar lo observado y sacar conclusiones, ubicar los aspectos más representativos en el registro general, que nos ayuden a dar cuenta de la dinámica principal de las personas de la comunidad.
o La cuarta etapa es para hacer estimaciones, ya con las conclusiones se puede hablar de porcentajes o de mayoría y minoría. Para poder definir en cuál de las escalas se puede ubicar la tendencia de la comunidad y de sus líderes. Hay un cuadro para registrar los porcentajes comunitarios en referencia a las escalas.

2.3.2. Shunal jujun c'ahc'al a'tel ta smacbeyel sc'oblal yochelinel schahpanel scomonalic

Bin co'tanticuc ya jtahtic:
Sna'beyel sbah swolejal sbehlal schahpanel yutil scomonalic soc snicbeyel sc'oblal yantic yilel sbehlal syomel sbah swinquilel lum.
A'tejibaletic:

Cajalcaj a'tel:
Te shunal jujun c'ahc'al a'tel ya xbah yich' nojesel c'alal ya x'ayin jujcaj a'tel te ya xpasalub ta ya'telinel yocliybeyel scuxlejal comunal, banti ya xbah chicnajuc bintic ya'telinej comonal soc mach'atic jamal yoc sc'ab j'a'tel, soc nix sc'op ya'beyejic ta yalbeyel sc'oblal schahpanel scuxlejal te comonale.
Te shunal jujun c'ahc'al a'tel smacoj chancaj a'tel.
-Ta sbahcajal ya xchicnaj jujucaj sna'ulanel yocliyel ban c'alal yochelinel sbah soc yaqu'el sc'op swinquilel lum.
-Ta scha'cajal ya xtuhun ta yotsesel spisil bin c'ohem ta pasel ta jujucaj tsoblej, haxan ta ya'beyel sc'oblal schaplejl comonal. Ha'i yawil sts'ihbayel ini ha' yotsesel teme ya schap soc ya yac' scop te swinquilel lum, teme ya yal bin ya xpasalub ma'uc teme ma'yuc bin ya yal ta stojol bin c'axemix. Ay ya xbah chicnajuc mach'atic bayel ya yal sc'op haxan ay mach'a jteb nax ya xc'opoj, hich ya xbah jna'tic te yantic yilel ya'tel swinquilel lum ta yutil syomlejalic.
-Ta yoxcajal ha' yocliyel bin quilojtic yu'un ya jloqu'esbeytic sc'oblal, yotseselanel bin tulan sc'oblal ta shunal nix ah, yu'un ya scoltayotic ta yalel ban ay sc'oblal bin ya'telinel te swiquilel comonale.
-Te schancajal sc'oblalinej ban c'alal loc' yahtalul, yu'un ta slajibal xhu' ta halel teme toyol ma'uc teme pequ'el loc' yahtalul. Yu'un xhu' ta halel banti jcajil ay sc'oblal ya x'och te comonal soc te jucawetic yu'un. Ay chanxuhquiybil banti ya yich' ts'ihbayel ban c'alal toyol ma'uc teme pequ'el loc' yahtalul bintic ay ta comonal hich te bin ut'il ya, xlaj, chicnaj ta schancajal a'tel.

2.3.3.Shunal jujun c'ahc'al a'tel t alum qu'inal
Formato de registro de diario de campo

CHAHPAMBIL SHUNAL JUJUN C'AHC'AL A'TEL T ALUM QU'INAL.

FORMATO DE REGISTRO DE DIARIO DE CAMPO

Banti comonal -- LUGAR:_____

Sc'ahc'alel -- FECHA:___/_____/____

J'ocliywanej -- OBSERVADOR:

Te bin sc'oblal ha' te yocliyel soc yotsesel ta hun bintic c'oht ta pasel c'alal ayin ya'telimbeyel sbehlal schicnajibal ya'tel ta Yochelinel sbah swinquilel comonal. Ta spasel ha' ini xhu' ta tuhunel ha'i jaycaj ini:

1. Teme te swinquilel lum ay ta jwohc' tsoblej, te ya sc'an teme yac yac'bel ya'telic ta sbehlal ya'tel ma'uc teme schahpanel comonal.

2. Teme te swinquilel lum ya yal sc'op, te ha'tic te mach'a ya, xlaj, c'opoj haxan ma'ba c'ax ya sc'uhban sc'opic ta schahpanel comonal.

3. Teme te swinquilel lum ya smacbeyic sbehlal bin schahpanel, te ha'tic te mach'a ya schehbajtesbey yo'tan bin ya xnohp ta o'tanil spasel soc ma'ba ya snicbeyic sc'blal stsoblej comonal.

4. Teme te swinquilel lum ha' nax ya xbaht ilaw, te ha'tic te ya x'ocliywan haxan ma'ba ya yac' yochelic ta sbehlaltesel a'tel.

5. Teme te swinquilel lum ma'yuc bin ya'iyel ya ya'iy, te ha'tic te ma'yuc bin xtuquin yu'un ya ya'iy ah soc ma'yuc sc'oblal ta yo'tan te bin yac ta pasel.

La intención es observar y registrar lo sucedido durante el seguimiento a los procesos que reflejen las dinámicas de la gente en torno a la Autonomía, para ello basarse en las siguientes escalas:

1. Si las personas son Militantes, es decir que participan activamente en los procesos comunitarios u organizativos.

2. Si las personas son Propositivas, es decir que dan algunas ideas pero no se involucran de lleno en los procesos.

3. Si las personas Bloquean la acción, es decir que desaniman las iniciativas y no promueven la organización.

4. Si las personas sólo son Espectadoras, es decir que observan pero no se integran ni participan en los procesos.

5. Si las personas son Apáticas, es decir que no se interesan y le son indiferentes los procesos.

SCHICNAJIBAL A'TEL OBSERVACIONES GENERALES:
Slajibal c'opetic Conclusiones:

2.3.4. Yocliybeyel sbehlal schahpanel yutil scomonalic
Estimación de la tendencia comunitaria en organización

Jujucaj Escala	Schaplejal MILITANTE	Ya yal sc'op soc ya spas PROPOSITIVA	Chebajtesej o'tanil BLOQUEA-DORA	J'a'iyej c'op nax ESPECTADORA	Ma'yuc bin ya'iyel ya ya'iy APÁTICA
Jay tuhl % COMUNI-TARIO					
YALBEYEL SC'OBLAL BIN CHANXUHQUIYBIL DESCRIPCIÓN DEL CUADRO:					

2.3.5. El árbol de interrelaciones institucionales

Objetivo:
Obtener un esquema de relaciones de la comunidad con las dependencias gubernamentales y organizaciones de la sociedad civil.

Materiales:
-Rotafolio (con el dibujo de un árbol).
-Círculos de papel de diferentes colores y tamaños.
-Plumones.
-Cinta adhesiva.
-Tarjetas.

Pasos:
Conformar un grupo con personas que conozcan las diferentes instituciones y organizaciones presentes en la comunidad.

Proveer un rotafolio con un dibujo de un árbol donde se muestre el tronco, las ramas y las raíces (las ramas deben estar conectadas con las raíces).

Pedir a los participantes que anoten en los círculos el nombre de las organizaciones con las cuales se relacionan y que los peguen en las ramas.

Una vez identificadas las organizaciones de cada organización pedir que anoten en las tarjetas el nombre del programa y el ámbito de acción (capacitación, infraestructura, productivo u otro) y solicitarles que las peguen en el círculo de la organización correspondiente.

Recomendaciones:
Platicar con la gente acerca de la interconexión de las dependencias y la comunidad, así como sus programas, ámbito de acción y cobertura.

2.3.5. Sloc'ol te'ul jujuchahp stsoblej swinquilel lum

Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:
Stahbeyel sloc'ol sc'ahtalul schaplejal stsaquel sbah yo'tan soc yantic jwohc' u'e'lal j'a'tejpatan soc yantic stsoblej swinquilel lum.

A'tejibaletic:
-Jlech muc'ul hun (banti ay sloc'ol jtehc' te').
-Yantic yilel sbohnil sepel bic'tal hun.
-Ts'ibayojibal hun.
-Slap'ojIbal hun.
-Bic'tal c'atal hun.

Cajalcaj a'tel:
Schahpanel jwohc' ta mach'atic ya sna'bey ya'tel jujuwohc' bin ya'telinej yilbeyel sc'anojel yo'tan swinquilel lum te ayic ta comonal.

Yaqu'el jlehch muc'ul hun banti ay sloc'ol jtehc' muc'ul te'ch'ajan, te chicnanic stomal, yabinal, sc'abc'ab soc slohp' (te sc'abc'ab ya sc'an stsacticlanej sbah soc slohp').

Te jaytuhl jnopojel ya yich' c'ambeyel yu'un ac'a sts'ihbaybey sbihil ban joyajtic te jaychahp tsoblej soc banti schaplejalic stuquel, patil ac'a slap'ic ta sc'abc'ab.

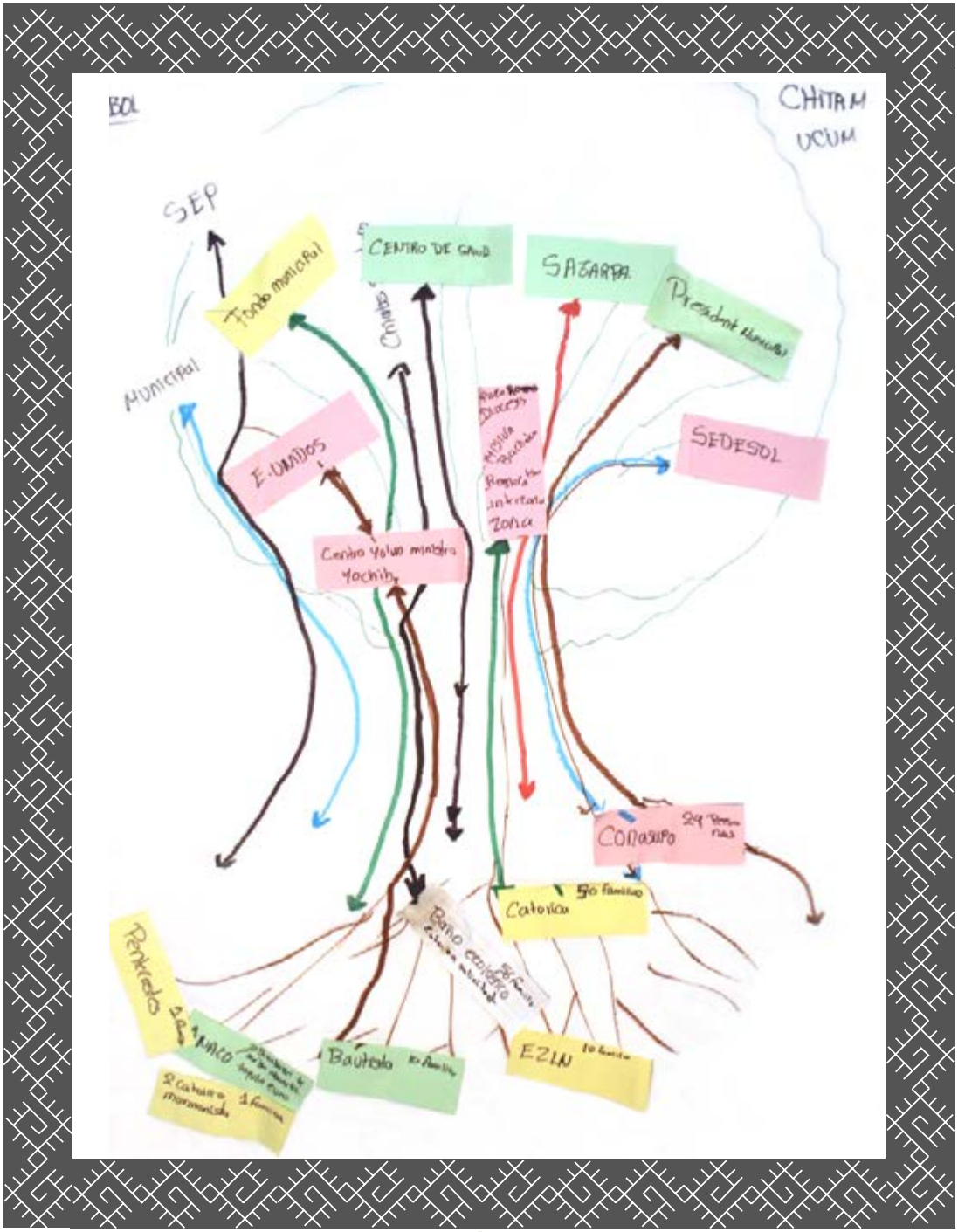
C'alal na'bilix bin ut'il chapal te jujuwohc' tsoblej ac'a sts'ihbaybeyic sbihil ta bic'tal c'atal hun te nopbil sbehlal a'tel soc bin ut'il ya x'a'tej (p'ijubtesel, we'el uch'elil, awal tsunubil soc yantic xan) tey ah me ine obolajuc ac'a slap'ic ban joyajtic yawil stsoblej swinquilel lum.

Bin yalbeyel sc'oblal:
Sc'oponel jbahtic soc swinquilel comonal ta yalbeyel sc'oblal stic'ts'aclejal ya'tel jujuwohc' ya'tel j'a'tejpatan soc te comonal, ha' nix hich ta stojol sbehlal ya'tel, bin ut'il ya ya'telin soc ban c'alal smacoj.

FIGURA 7

SLOC'OL TE'UL JAYWOHC' TSOBLEJ

ÁRBOL DE ORGANIZACIONES



2.3.6. Dinámica de organizaciones internas comunitarias

Objetivo:
Obtener los niveles de acción de las organizaciones internas comunitarias.

Materiales:
-Rotafolio (con el dibujo de cinco escalones).
-Tarjetas de papel.
-Plumones.
-Cinta adhesiva.

Pasos:
Dibujar en un rotafolio cinco escalones donde se representen cinco diferentes niveles de acción: individual, grupo de trabajos y/o Comités, Organización, Organización en consolidación y Organización consolidada.

Debajo de cada nivel se deben escribir las características que lo conforman.

Pedir al grupo que anoten el nombre de las organizaciones internas (las cuales ya identificaron para el árbol) en tarjetas y que las peguen en los diferentes niveles de acción, preguntar:

1. ¿Cómo se han establecido esos niveles de organización?

2. ¿Los beneficios o fracasos que han alcanzado en el tiempo?

3. Identificar si algunas de estas organizaciones se relacionan entre sí o si se podrían relacionar para alcanzar el siguiente nivel.

Recomendaciones:
Al finalizar la dinámica reflexionar todos juntos lo siguiente:

2.3.6. Sbehlal ya'tel jaywohc' tsoblej ta comonal

Bin co'tanticuc ya jtahtic:
Stahel ta ilel bin yilel ta jujucaj syomel sbah swinquilel lum ta jujun comonal.

Bintic ya xbaht yich' tuhunel:
-Jlehch muc'ul saquil hun (sloc'ol ha'caj beh).
-Bic'tal c'ahtal set'bil hunetic.
-Sts'ihbayojibal hun.
-Slap'ojibal hun.

Cajalcaj a'tel:
Sloc'tayel ta muc'ul saquil hun ho'caj beh banti ya xchicnaj ho'caj yantic yilel a'tel: jujutuhl, jwohc' ya'telinel a'tel, jwohc' jticonel j'a'teletic, jaychahp stsoblej swinquilel lum, bantic tsoblejil noc'ol to yich'bel yip soc tsoblej te yich'ojix yip.

Ta ye'tal jujucaj beh ya sc'an ts'ihbaybel jujchahp stalel ta behil.

Ya yich' c'ambeyel te jwohc' yu'un ya sts'ihbaybeyic sbihil jaywohc' stsoblej swinquilel comonal (te tsahbilix yu'un ya yotsesic ta sloc'ol te'ul) ta set'ticlambil bic'tal c'ahtal hun, patil ya slap'ic ta jaycaj yantic yilel a'tel, tey ah me ine ya ya yich' jaqu'el ha'i johc'oyeletic ini:

1. ¿Bin ut'il chahpajem ha me jujucaj stsoblej lum ine?

2. ¿Bintic lec stahoj soc ma'ba lec loqu'ic ta sbehlal talel c'ahc'al.

3. Yilel teme ayic tsoblej te ya stsac sbah yo'tanic ma'uc teme ay sbehlal junuc yo'tan ya xc'oht yu'un ya stahic ha'i yan jcaj ini .

Bin yalbeyel sc'oblal:
Xlaj a'tel ah ta jun pajal ya jna'ulantic ha'i johc'oyeletic ini:

¿Las organizaciones tienen la capacidad de llevar a cabo proyectos que respondan a las necesidades de la comunidad?

¿Cuánta gente de la comunidad participa en las actividades de las organizaciones?

¿Qué impacto tiene el trabajo de las organizaciones en la vida de la comunidad?

Esta reflexión nos va a ayudar a identificar las necesidades de cambio, por lo que es importante que el facilitador ayude al grupo de la comunidad a ver cuáles son los cambios importantes que pueden ayudar a mejorar la organización comunitaria.

Nota:
En la relatoría debemos de explicar cómo iniciaron estos procesos de organización comunitaria.

¿Te jaywohc' tsoblej ay bal yu'el sc'op ta sbehlaltesel nopbil a'tel te ya xtuquin ta bin ya sc'an yo'tan te comonale?
¿Hich yipal swinquilel lum yac'oj yochel ta bin ya'tel te jaywohc' tsoblej?

¿Bin yilel ya xc'oht ta scuxlejal comonal te ya'tel jaywohc' tsoblej?

Ha'i sna'ulanel ini ya xbah scoltayotic ta yilel bantic ya sc'an ayuc sjelonel cuxlejalil, ha' yu'un tulan sc'oblal yu'unuc te jtojobteswanej ya scoltay te jowhc' swinquilel comonal ta yilel ban ay te tulanic sc'oblal jelonel te ya xcoltaywan ta slecubetesbeyel sbelal jaywohc' stsoblej comonal.

Yalel c'op:
Ta behlalijem ts'ihbaybil c'op ya sc'an cholbeyel sc'oblal shahchibal jaywohc' stsoblej comonal.

FIGURA 8

JUJUCAJ STULANIJEL JUJUCHAHP STSOBLEJ SWINQUILEL LUM ESCALA CONSOLIDACIÓN DE ORGANIZACIONES

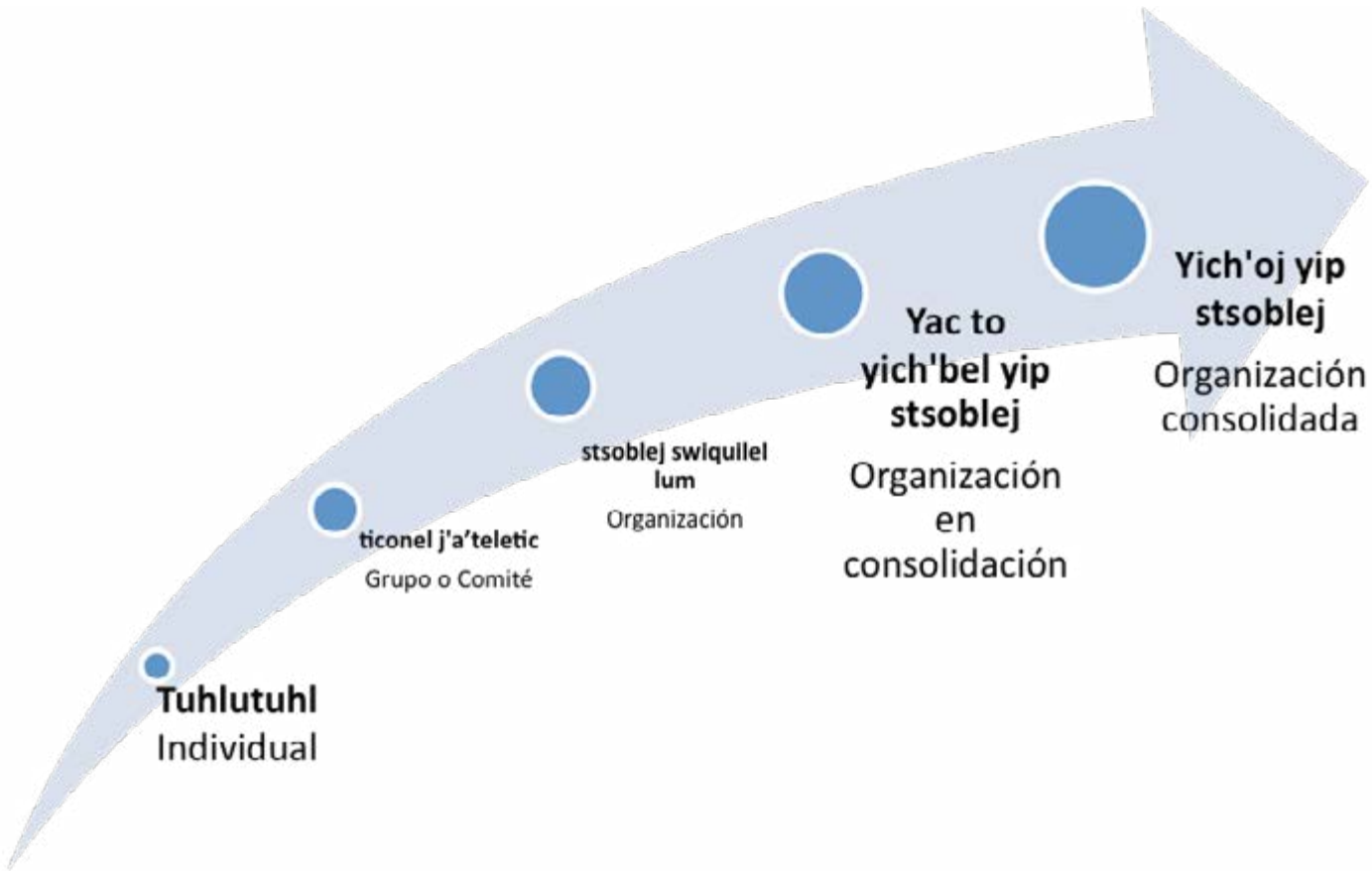


Tabla de Salida:
Dibujar en un rotafolio un cuadro con los cinco niveles y tres características que nos ayuden a identificar a las organizaciones:

¿Cuál es la incidencia de las organizaciones en la vida de la comunidad?

¿Cuál es la capacidad de decisión de las organizaciones frente a lo que viene de fuera?

¿Cuál es el futuro que tienen las organizaciones (sus posibles relaciones o su capacidad de decisiones)?

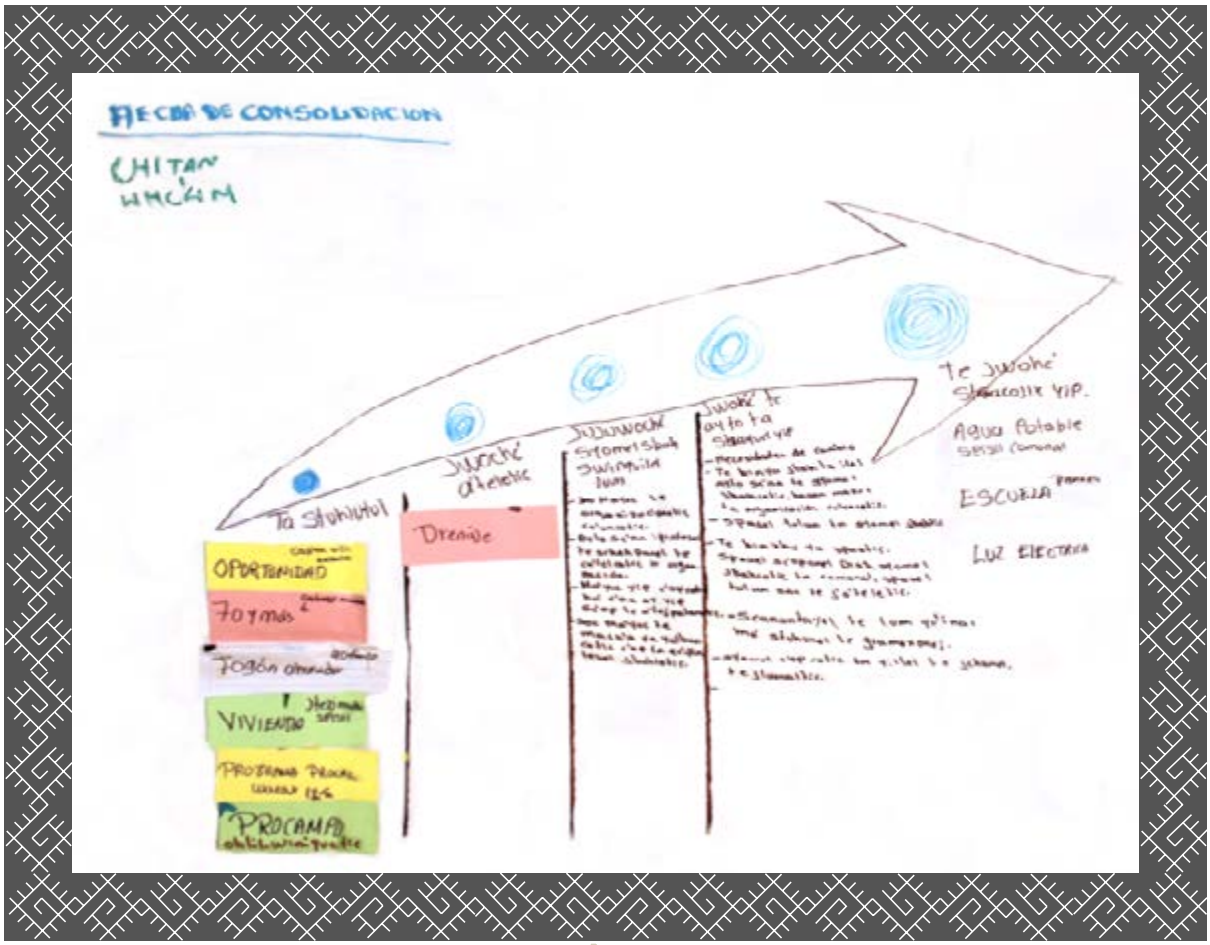
Schicnajibal sit a'tel
Sjisbeyel sloc'ol chanxuhctaybil loc'olil ta muc'ul hun banti ya xchicnaj yo'cajal a'tel soc oxchahp stalel te ya scoltayotic ta yilel jujuwohc' stsoblej swinquilel lum:

¿Bin schahpanej soc spasoj te jaywohc' tsoblej ta slecubtesbeyel scuxlejal te comonale?

¿Ban c'alal yu'el sc'op jaywohc' tsoblej, ta stojol bintic ya xtal ta jechc'al?

¿Bin wan smuc'ulinej yo'tan stahel li'bahel te jaywohc' tsoblej (stahel jun o'tanil ma'uc teme stahel yu'el sc'opic ta yalel bin yalel).

Organizaciones en Chitamuc´um



Jaywohc' stsoblej comonal Asociaciones comunitarias	Sbah wohc'ol ta tuhlutuhl Nivel 1 Individual	Scha'wohc'ol ticonel j'a'teletic Nivel 2 Grupo comité	Yoxwohc'ol Jujuwohc' tsoblej Nivel 3 Organización	Schanwohc'ol Noc'ol to yich'bel yip tsoblej Nivel 4 Organización en consolidación	Yo'wohc'ol stsacojix yip tsoblej Nivel 5 Organización consolidada
Sbihil soc bintic yilel ya schap ya'telic/ Nombres y formas de organización					
Bin schahpanej soc spasoj te jaywohc' tsoblej ta slecubtesbeyel scuxlejal comonal/ Incidencia de organizaciones en la comunidad					
Yu'el sc'opic ta stojol bintic ya xtal ta jechc'al/ Capacidad de desición frente a lo externo					
Li' bahli (Stahel jun o'tanil ma'uc teme stahel yu'el sc'opic ta yalel bin yalel / Futuro (Relaciones, capacidad de desiciones)					

2.4.- Capital Humano

En este Capital veremos varios aspectos que tienen que ver con las personas de la comunidad, cómo viven, cómo producen y cómo organizan sus fiestas y ritos. La dinámica del capital humano nos servirá para reflejar cómo están las familias de la comunidad, de qué viven y cómpo viven, cómo son sus sistemas productivos, como se apropian de sus saberes y capacidad organizativas en torno a los cultivos, clima y espiritualidad.

Para ello trabajaremos con cinco herramientas didácticas:

4.1. El ciclo anual de la milpa: Este círculo representa los 12 meses del año, y la intención es plasmar en él todas las actividades que realizamos en torno a la milpa, desde la preparación de la tierra hasta la cosecha del maíz, así como los meses de carestía o de abundancia.
4.2. El ciclo del clima: En este segundo círculo representaremos cómo es el clima en los diferentes meses del año (mucho calor, lluvias, vientos, granizadas, incendios y muchos fenómenos del clima que son conocidos), lo cual afecta o beneficia a nuestros cultivos.

4.3 El ciclo de espiritualidad: Finalmente, este tercer círculo nos servirá para plasmar en él todas las fiestas y ritos que realizamos en la comunidad a lo largo del año, que representan nuestra cultura y nuestra espiritualidad.

4.4 Estrategias de producción: Con esta dinámica veremos con cuánta tierra contamos y para qué cultivos la destinamos, cuánto producimos, quiénes lo hacemos y para qué destinamos la producción. Esto nos sirve para observar qué tan grande o pequeña es nuestra producción y si la enfocamos más a la comercialización o al autoconsumo.

4.5 Salud comunitaria: Finalmente, esta dinámica que se divide en 3 partes nos permitirá observar cómo están

2.4.- Hich yipal swinquilel lum

Ta ha'i scuxlejal comonal ini ya xbah quiltic cha'oxchahp bin stsacoj sbah scuxlejal soc te jaywohc' swiquilel lum, bin ut'il cuxul, bin ut'il ya x'awal ts'umbaj, bin yilel ya schahpan squ'inic soc bin ut'il ya ya'telnic sbehlal ch'ul a'tel. Te yilbeyel scuxlejal swinquilel lum ya xbah tuhunuc cu'untic ta schicnajtesel bin yilel scuxlejal jujuwohl nah ta comonal, bin ya smac'lin sbah ah soc bin cuxul ah, bin ut'il ay jwohc' schaplejal ts'unub awalijel, bin ut'il ya yu'untay sna'bajel sjol yo'tanic soc ban c'alal sp'ijil schapoj ta stojol ts'unub awalil, schaplejal stalel lum qu'inal soc Sbehlal ya'telinel bin yo'tantayej ta stojol sch'uhunelic. Ta spasel ha'i a'tel ini ya xbah ca'telintic ho'chahp jnohpteswanej a'tejibal.

4.1. Sc'ahc'alel sts'unel ixim ta sjunal habil: Ha'i xjoyet c'ahc'aleltic ini ha' slajchayeb yuhil jun habil, hich te bin co'tantic ha' te yotsel spisil jaychahp a'tel ya ca'telintic ta spasel c'altic, ta schahpanel to hahchel slumil ha' to c'alal ta c'ajoj, ha' nix hich yotsesel bintic uhil ma'yuc bin ay soc c'alal jelaw bin ay ma'yuc.

4.2. Jujucaj schaplejal stalel qu'inal: Ta ha'i schebal joyob jisbil ini ya cac'tic ta ilbeyel stalel qu'inal ta sbehlal jaycaj schaplejal yuhil habil (bayel c'ahc'al, ipal ha'al, tulan ic', batil ha'al, tohcal soc yantic xan bin ya xtal ta sbehlal stalel qu'inal te na'bilbil sbah stuquel), te ya yuts'in ma'uc teme ya slecubtes ts'unub awalil.

4.3 Sbehlal ya'telinel bin co'tantayej ta jch'uhuneltic: ta slajibal ha'i yoxebal joyob jisbil ini ya xbah tuhunuc cu'untic ta sts'ihbayel ochel spisil jaycaj qu'in soc sbehlal ch'ul a'tel te ya jpastic ta comonal ta sjunal habil, te ha' nix scuxlejalinel lequil jtalel jc'ahyineltic soc ya'telinel bin co'tantayej ta jch'uhuneltic.
4.4 Sbehlal ts'unub awalijel: Ta ya'telinel ha' ini ya xtahalub ta ilel ban c'alal jqu'inaltic soc bin ya jts'untic ah, ban c'alal sit ya xloc', mach'atic ya x'a'tej soc bin ya xtuquin cu'untic ah te sit jts'unub cawaltique. Ha' ini ya xbah tuquinuc ta yilel hich smuc'ul ma'uc teme hich spequ'elal sit jts'unub cawaltic soc teme ca'beyejtic sc'oblal schonel ma'uc teme yu'un nax ya jwe' cuch'tic.

físicamente las personas de nuestra comunidad, de qué se enferman y cuáles son los problemas de salud más graves, de manera que podamos pensar en algunas alternativas para responder a ello. Para trabajarla es importante que esté presente un grupo amplio, donde haya varias mujeres, pues ellas conocen muy bien los diferentes problemas de salud y cómo se atienden.

2.4.1 El ciclo anual de la milpa

Objetivo:
Definir los periodos de riesgo, los factores principales locales de riesgo y sus causas.

Reconstruir desde la perspectiva local la estacionalidad en relación a su actividad productiva básica y las condiciones climatológicas.
Relacionar los riesgos con las actividades productivas e identificar los mecanismos de superación de las etapas críticas.

Materiales:
-1 rotafolio.
-Cinta adhesiva.
-Tarjetas con dibujos.
-Círculos de color rojo, verde y amarillo.
-Marcadores.

Pasos:
Previo al taller dibujar en un rotafolio un reloj, donde se colocarán los meses del año en vez de las horas.

Antes del taller, dibujar en tarjetas separadas los diferentes estadios del ciclo de la actividad del producto básico local (ej. de maíz desde la semilla hasta el fruto maduro; de pesca desde los huevos hasta el pez adulto, etc.).

4.5 Yutsil slequil scuxlejal comonal: Ta slajibal, ha'i oxcaj a'tel ini ya xbah yac' jna'tic bin yilel ay ta sbaqu'etal te ants winic ta jcomonaltic, bin chamelil ya stsacotic ah soc bintic schamel baqu'etalil te c'ax tulan, yu'unuc xhu' ya jnopbeytic sbehlal bin xhu' ya jpastic ta stojol cha'oxchahpuc yu'un ha me wocolil ine. Ta ya'telinel, tulan sc'oblal ayuc jmuc'ul wohc swinquilel lum, haxan ya sc'an ayuc anstic ah, ta scaj ha'tic ya sna'bey sbah te yantic yilel chamel soc bin ut'il ta ilel stuquel.

2.4.1 Sc'ahc'alel sts'unel ixim ta sjunal habil

Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:
Schicnajtesel jujuwohc' sc'ahc'alel xi'bentic sbah ya xtal wocolil, bintic scaj soc bantic ay slohp'.

Scha'chahpanel ta sbehlal sc'ahyinel comonal ta sbehlal jujucaj sjelonel stalel qu'inal ta stojol ya'telinel ts'unub awalil soc ta stojol bin yilel stalel lum qu'inal.
Yabeyel stsac sbah sc'ahc'alel xi'bentic sbah shulel wocolil soc te ya'telinel ts'unub awalil, ha' nix hich stahel ta ilel bintic sbehlal schahpajib te yantic yilel ma'yuc swocolil bin snupel.

A'tejibaletic:
- Muc'ul saquil hun.
-Slap'ojibal hun.
-Loc'ombahil ta bic'tal hun.
-Yax, tsaj soc c'anal sepel bic'tal hun.
-Ts'ihbayojibal muc'ul hun.

Sbehlal a'tel:
Ta ma to xc'oht nohptesel ah ya loc'taybeytic sc'ahtalul sp'isojibal c'ahc'al ta muc'ul saquil hun, tey ah me ine ya yich' tsalticlanel ta lajchaytsahl yu'un ya jts'ihbaybeytic sbihil jujun yuhil habil.

Ta ma to xc'oht nohptesel ah, ya jloc'taybeytic sc'ahtalul ta bic'tal pitajtic c'atal hun te yantic yilel sc'ahc'alel c'ax tulanic sc'oblal ts'unub awalil, (ixim, ta sit ixim to ha' to c'alal ya xtaquij ta sc'ajbenal; chay, ta

También antes del taller, dibujar en tarjetas separadas figuras que indiquen diferentes condiciones climáticas y su magnitud.

Finalmente, dibujar círculos del mismo tamaño de color rojo, amarillo y verde (12 por color).

Se debe llegar al taller con todo el material terminado.

Conformar un grupo focal mixto de 5 a 10 personas.

Colocar el rotafolio en un lugar visible para todos.

Primero se pregunta cuáles son los peores meses y por qué, se solicita a los participantes que a esos meses se les pegue un círculo rojo.
Luego cuáles son los mejores meses y por qué, se solicita a los participantes que a esos meses se les pegue un círculo verde. A los restantes meses se les coloca círculo amarillo y se pregunta cómo son esos meses. El facilitador debe registrar las explicaciones en la ficha de observaciones.

Luego se interrogará sobre los ciclos productivos y el clima (temperatura, lluvias y vientos). Los participantes pegarán las figuras correspondientes en cada mes de acuerdo a su interpretación.
Al finalizar la construcción se preguntará ¿Cómo actúan en los momentos de mayor riesgo? (actividades) ¿Cómo responden en estos momentos? (individualmente, familia, grupos, comunidad).

sbic'tal ton ha' to c'alal ya xmuc'ub, soc yantic xan).

Ha' nix hich ta ma to xc'oht sc'ahc'alel tsoblej ah, ya jloc'taybeytic sc'ahtalul ta bic'tal pitajtic c'atal hun sloc'ol bintic yilel stalel qu'inal soc hich smuc'ul.

Ta slajibal ya yich' set'ticlanel lajchac'aht bictal hun ta yantic yilel sbohnil ah, c'an, yax, tsaj (lajchay c'aht ta jun nax sch'ahlel).

Ya sc'an chapalix spisil ah te a'tejibal c'alal ya xc'oht sc'ahc'alel nohptesel.

Schahpanel jwohc' ay sc'oblal ho'tuhl ma'uc teme lajuntuhl jnopojel.

Ya yich' aqu'el te muc'ul saquil hun ta banti jahtalal chican.

Ta snahilal ya yich' johc'oyel bintic uhil ma'ba c'ax lec qu'inal ah soc bin yu'un, ya yich' halbeyel te mach'atic ay ta jwohc' a'tel ya xc'ax slap'beyic bic'tal sepel tsajal hun bintic uhil te c'ax ma'ba lec.
Tey ah me ine bintic uhil c'ax lec qu'inal ah soc bin yu'un, ha' nix hich ya xc'ax slap'beyic bictal sepel yaxal hun. Te yantic uh ya slap'ticlambeyic bic'tal sepel c'anal hun soc ya yich' johc'oyel bin yilel ha me u'hetic ine. Te jtojobteswanej ya sc'an yac sbeh ts'ihbaybel bahe ta shunal bin yalbeyel sc'oblal jayeb bin ya xloc' ta yo'tanic yalel.

Patil ya yich'ticlan johc'oyel yuhil sloqu'esel sit ts'unub awalil soc bin yilel stalel qu'inal (bin ya'iyel squ'ixinal ma'uc teme ay ha'al soc tulan ic'). Te jnopojel ya, xlaj, c'ax slap'ticlan te bic'tal hun ha' chican bin ya xhalbot yo'tanic yu'un.
Xlaj ta chahpajel ah ya yich' johc'oyel ¿Bin ya spasic c'alal xi'bentic sbah ya snup tulan wocolil te c'altic? ¿Bin ya spas? (jujutuhl, jwohc' nahinel, yantic jwohc' ma'uc teme comonal).

FIGURA 10
JUJUCAJ SC'AHC'ALEL STS'UNEL IXIM TA CHITAM UC'UM
CICLO DE LA MILPA EN CHITAM UC'UM

2.4.2 El ciclo del clima

Pasos: traducir y poner en español

-En un papelógrafo dibuja un círculo.
-Luego se divide en doce partes
-En cada división escribe el mes

2.4.2 Jujucaj schaplejal stalel qu'inal

Sbehlal a'tel:

-Ta jlehch hun joya jun loc'ombah.
-Ta yutil ha ini joybil tsalticlana. Loqu'esa lahchaytsal ah.
-Ta jujutsal tsibabeya yuhilal

Sbihil te mach'a laj yac sc'op/ NOMBRE: _____
Comonal/ COMUNIDAD: _____ Yahtalul/ FECHA: ____/_____/_____

FIGURA 11

SBUHLUCHEBAL LOC'OLIL: STALEL QU'INAL TA CHITAM UC'UM

EL CLIMA EN CHITAMUC´UM

2.4.3. El ciclo de la espiritualidad

Materiales:
-Papelógrafos
-Cinta adehesiva
-Plumones

Pasos:
Formar grupos de 5 o 10 personas para la realización de esta actividad.
Se les entrega el material preparado con anterioridad.

Antes de iniciar el trabajo en un papelógrafo se dibuja un círculo, después se divide en 12 partes y se escribe en cada una de ellas el nombre de cada uno de los 12 meses del año.

Se le pregunta en que mes y en qué día se festejan las fiestas en la comunidad.

Así mismo se escribe en papelógrafo, quien hace la fiesta, quienes son los encargados, que utilizan para la fiesta y en que lugar se lleva a cabo la fiesta.

Se pregunta también quien es el Santo Patrón de la comunidad.

2.4.3. Sbehlal ya'telinel te bin co'tantayej ta jch'uhuneltic.

A'tejibaletic:
-Muc'ul saquil hun
-Slahp'ojibal hun
-Ts'ihbayojibal hun

Sbehlal a'tel:
Schahpanel wohc'owohc' ta ho'ho'tuhl ma'uc teme ta lajlajuntulh yu'un ya ya'telinic ha'i a'tel ini.
Ya yich'ticlan a'beyel muc'ul saquil hun te nahil to chahpambil.

Ta ma to xhahch nohptesel ah ya joyob jistic loc'olil ta muc'ul saquil hun, patil ya yich' tsalticlanel ta lajchayt-sahl yu'un ya sts'ihbaybeyic sbihil slajchayebal yuhil sjunal hábil.

Ya quich'beytic sc'op bintic uhil soc yahtalul squ'intayel qu'inetic ta comonal.

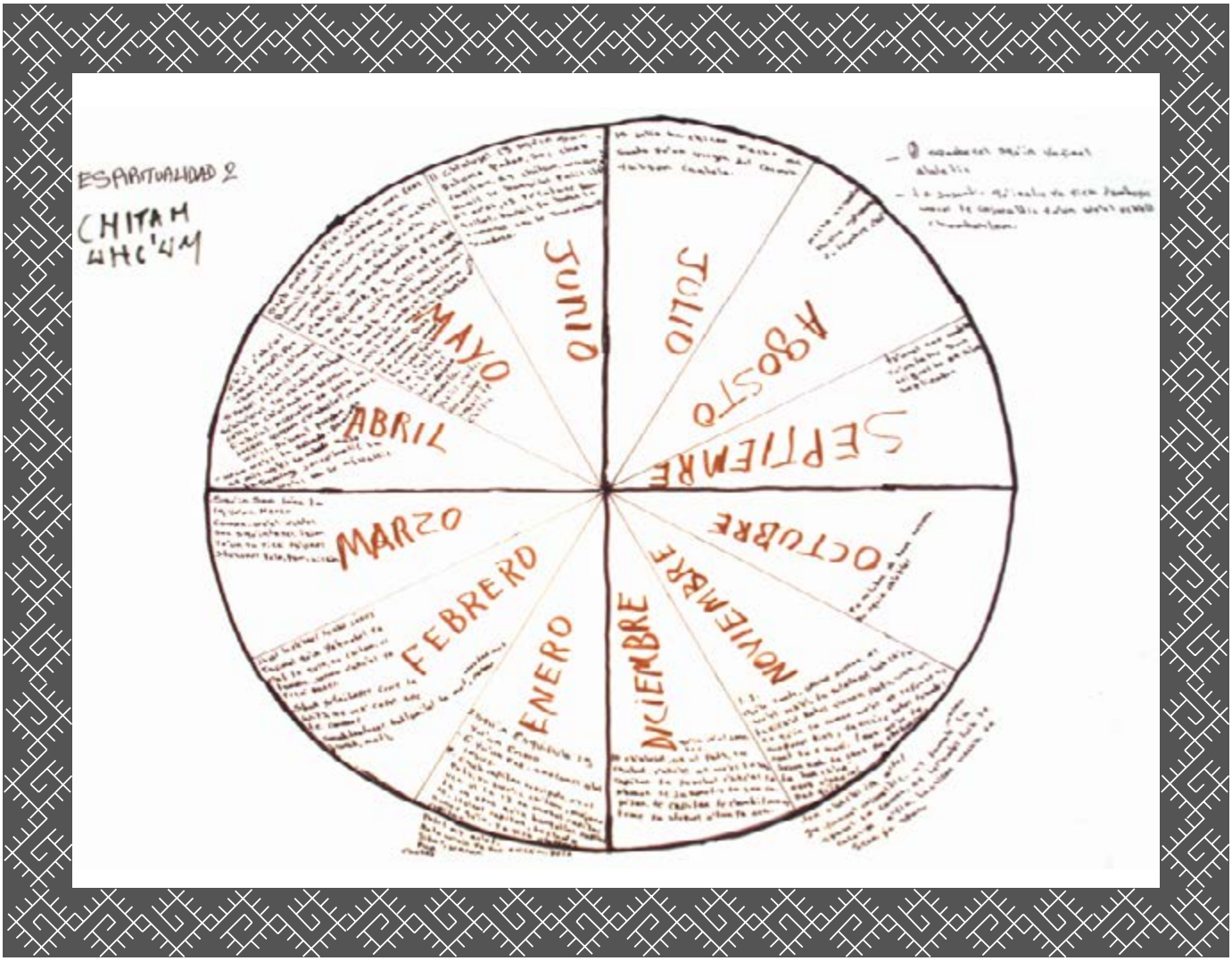
Soc nix ya yich' ts'ihbaybeyel sbihil ta muc'ul hun, mach'a ya xqu'iniwej, mach'atic ay ya'tel ta schahpanel, bin ya stuhunic soc banti ya xqu'iniwejic.

Ha' nix hich ya johc'oybeytic sbihil yAjcananic.

FIGURA 12

SLAJCHAYEBAL LOC'OLIL: SBEHLAL YA'TELINEL BIN YO'TANTAYEJ TA SCH'UHUNELIC COMONAL CHITAM UC'UM

EL CICLO DE LA ESPIRITUALIDAD EN CHITAMUC´UM



2.4.4. Estrategias de producción.

Objetivo:
Conocer la diversidad de actividades productivas y el sistema social de organización del trabajo.

Materiales:
-Rotafolio.
-Plumones de colores.
-Cinta adhesiva.

Pasos:
Conformación del grupo de trabajo de 5 a 10 participantes, con la finalidad de diagnosticar cuales son las principales actividades productivas y sus rendimientos, así como conocer las relaciones sociales que se desarrollan en el.

Preguntas conductoras:
Se sugiere preguntar antes de comenzar con la dinámica, cuales actividades productivas se realizan en la comunidad, cuantas personas en el grupo realizan esa actividad y de faltar alguna persona que realice alguna de las actividades mencionadas, es necesario invitar a una persona para que se integre al grupo.

Seguir la secuencia de las preguntas de la dinámica para cada una de las actividades identificadas. Para ello es necesario separar y utilizar un rotafolio por cada actividad.

Recomendaciones:
Es importante considerar que son datos consensuados del promedio de producción en una superficie dada que representa una unidad de producción promedio de la comunidad lo que se espera obtener, con sus principales actividades y rendimientos.

2.4.4. Sbehlal ts'unub awalijel

Bin co'tanticuc ya jtahtic:
Sna'beyel sbah jaychahp a'telil sbehlalinej ts'unub awalijel soc schaplej swinquilel lum ta schahpanel ya'telic.

A'tejibaletic:
-Much'u saquil jun.
-Yantic yilel sbohnojibal jun.
-Slapojibal hun.

Sbehlal a'tel:
Schahpanel wohc'owohc' ta ho'ho'tuhl ma'uc teme ta lajlajuntulh j'a'tel, yu'un ya yocliyic bintic ya ya'beyic sc'oblal sts'unel soc banti c'alal ya yac' sit, soc yu'unuc ya jna'tic ban c'alal jun yo'tanic ta ya'telinel ha'i atel ini.

jbehlalteswanej joc'oyel:
Lec teme ma to ba hachem nohptesel ah ya johc'oytic, bintic tsunub awalijel ya ya'telinic ta comonal, jaytuhl mahc'atic ay ta jwohc' ya'telinej, haxan teme ay to sc'an jtuhl mach'a yac ya'telimbel ha'i a'tel ini, tulan sc'oblal iqu'el jtuhl xan yu'un ya x'och ta jwohc'.

St'umbeyel sbehal stsacticlanej sbah johc'oyel ta ya'telinel nohptesel yu'un te jujucaj ilbil a'tel. Ta spasel ha' ini tulan sc'oblal piticlanel soc stuhunel muc'ul hun ta jujucaj a'tel.

Bin yalbeyel sc'oblal:
Tulan sc'oblal ayuc ta co'tantic te ha' ya'telul bin jun pajal ocliybil ta ban c'alal ts'unub awalijel ta qu'inal, banti ya xchicnaj jyohm sts'unub yawalijel comonal yu'un ha' te bin ay ta o'tanil stahel, soc bintic ya ya'bey sc'oblal yawel sts'unel soc ban c'alal ya sloqu'esbeyic sit.

Sbehlal yilojibal nopbil a'tel GUÍA DE TRABAJO PARA LA ESTRATEGIA PRODUCTIVA	
Banti -- LUGAR:_____ Ya'htalul -- FECHA: ____/_____/_____	
Ya'telinel ts'unub awalijel ACTIVIDADES PRODUCTIVAS	
¿Bintic ts'unub awalijel ca'telinejtic? ¿QUÉ ACTIVIDADES PRODUCTIVAS REALIZAMOS?	
Jay wohl nah ya'telinej ha'i a'tel ini ¿CUANTAS FAMILIAS TRABAJAN EN ESTA ACTIVIDAD?	
Hich smuc'ul qu'inal ya smac' ta juju caj a'telil ¿QUÉ DIMESIÓN SE UTILIZA PARA CADA UNA DE ÉSTAS ACTIVIDADES?	
Bintic a'tejibal ay cu'untic ¿CON QUÉ HERRAMIENTAS CONTAMOS?	
Bintic xan a'tejibal ya xtuhun ta ya'telinel ha'i ini ¿QUÉ MÁS NECESITAMOS PARA RALIZAR ESTA ACTIVIDAD?	
Bintic a'telil ya jpastic ta jujucaj a'tel' soc jayeb c'ahc'al ya smac' ¿QUÉ TRABAJOS SE REALIZAN PARA CADA UNA DE LAS ACTIVIDADES AGRÍCOLAS Y CUÁNTOS DÍAS NECESITAMOS?	
Mach'atic ya ya'telin ¿QUIÉNES REALIZAN CADA UNA DE LAS ACTIVIDADES?	
¿Hich yipal ya jloqu'esbeytic sit? ¿QUÉ CANTIDAD DE PRODUCCIÓN OBTENEMOS?	

¿Hich yipal ya jchontic? ¿QUÉ CANTIDAD DE LA PRODUCCIÓN VENDEMOS?	
¿Mach'a ya schon? ¿QUIÉN LO VENDE?	
¿Jayeb stojol ya jchontic? ¿A QUÉ PRECIO SE VENDE?	
¿Banti ya jchontic? ¿DÓNDE LO VENDEMOS?	
¿Ban c'alal jqu'ej jwe' cuch'tic? ¿CUÁNTO GUARDAMOS PARA EL CONSUMO DE LA FAMILIAR?	
¿Jayeb uh ya xhalaj cu'untic? ¿CUÁNTOS MESES DURA LA PRODUCCIÓN?	
Hich yipal ya jmantic soc banti ya jmantic? ¿QUÉ CANTIDAD COMPRAMOS Y EN DÓNDE?	
¿Jayeb stojol ya jmantic? ¿A QUÉ PRECIO LO COMPRAMOS?	

Bin ay sc'oblal yalel
OBSERVACIONES:

Tulan scoblal ya ts'ihbayic bin ya xloc' ta yo'tan sjaqu'el mach'atic ay ta nohptesel, ha' nix hich tulan scoblal ya yich' jelel ta bin sp'isol ya xtuhun ta yantic ta pahm qu'inal
ES MUY IMPORTANTE QUE SE ESCRIBAN LAS REFLEXIONES QUE VAN EXPRESANDO QUIENES PARTICIPAN EN EL TALLER, ES IGUALMENTE IMPORTANTE HACER LA CONVERSIÓN A UNIDADES DE MEDIDA INTERNACIONAL.

2.4.5. Salud comunitaria

Objetivo:
Conocer la capacidad de la comunidad para atender sus principales problemas de salud.
Conocer el tipo de atención a la salud en la comunidad.
Conocer las principales formas de tratamiento a las enfermedades en la comunidad.
Materiales:
-Dibujos de bebés, niños, jóvenes, adultos y ancianos.
-Círculos o tarjetas.
-Plumones.
-Rotafolios.

Pasos:
1. Utilizar los dibujos de los bebes, niños, Jóvenes, adultos y ancianos, para cada caso ubicarlos en rotafolios e identificar las principales enfermedades, para ello es necesario utilizar tarjetas/círculos, anotando la enfermedad y con una flecha seleccionar el área en el cuerpo donde se presenta esa enfermedad.

2. Utilizar un rotafolio con las cinco categorías de atención comunitaria, para ello es necesario dibujar un camino y hacer cinco desviaciones, partimos con la categoría no existe atención, después solo hay una forma de atención, tercero existen varias formas de atención y de tratamientos para mujeres y bebes en la comunidad, cuarto existen tratamientos y atención para todos en la comunidad y quinto existe prevención, tratamiento y atención para todos en la comunidad, después ubicar las enfermedades de las tarjetas en las respectivas categorías.
3. Describir como se da el proceso de atención y tratamiento de las enfermedades identificadas; para ello se responderán a las preguntas, ¿Quién los atiende?; ¿Que tratamiento usan?; ¿Dé que se mueren?; ¿porqué se mueren?

2.4.5. Yutsil slequil scuxlejal comonal

Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:
Sna'el ban c'alal ya xhu' schahpambel swocol ta chamel te comonal.
Sna'beyel sbah bin poxtaywanej ya xtuhun ta stojol lecubel baqu'etalil ta comonal.
Sna'beyel sbah jaychahp poxtaywanej ya xtuhun ta spoxtayel biluc chamelil ta comonal.

A'tejibaletic:
-Slohc'ol bic'tal alal, bic'tal ach'ix querem, axch'ix queremetic, muqu'ix scolel ants winic soc me'el mamaletic.
-Joyob ma'uc teme c'at'al set'ticlambil hun.
-Tsobol ts'ihbayojibal muc'ul saquil hun.
-Muc'ul saquil hun.
Cajalcaj sbehlal a'tel:
1. Ya yich' tuquimbeyel te slohc'ol bic'tal alal, bic'tal ach'ix querem, axch'ix queremetic, muqu'ix scolel ants winic soc me'el mamal, chican but'il ya sc'an lap'el ta muc'ul saquil hun soc stahel ta ilel te ayic sc'oblal chamel , ta ya'telinel ha' ini ya yich'ticlan tuhunel
ya yich' tuhunel te Joyob ma'uc teme c'at'al set'ticlambil hun, ya yich' ts'ihbaybeyel sbihil te chamel soc yaqu'el ta ilel ta sloc'ol tuhc'alte' bantic baqu'etalil ya xc'oht te chamele.

2. Ya xtuhun jlehch saquil hun banti ya yich' ts'ihbayel yo'cajal poxtayel ta comonal, haxan ta ya'telinel ha' ini tulan sc'oblal sloc'tayel jch'ix ho'c'abinem beh. Ya xhahchotic ta ma'yuc poxtayel, patil ha' nax ay jchahp poxtayel, yoxebal ay bayel ta chahp poxtayel ta stojol antsetic soc bic'tal alal ta comonal, ta schanebal ay spoxtayel spisil swinquilel lum soc hich ta yo'ebal ay pox yu'un smacojib chamel, soc ay spoxtayel spisil swinquilel comonal, patil ya yich'ticlan lap'el te bic'tal c'atajtic hun chican banti jcaj chamelil ya sc'an aqu'el.
3. Scholbeyel sc'oblal sbehlal yilel soc spoxtayel na'bibilix sbah chamel ta comonal; haxan tulan sc'oblal ya yich' jaqu'el ha'i johc'oyeletic ini: ¿Mach'a ya xpoxtaywan?; ¿Bin sbehlal poxtaywanej ya stuhun?; ¿Bin chamelil ya xchamic ah?; ¿Bin yu'un ya xchamic?.

FIGURA 13A
SNA'BEYEL SBAH JAYCHAHP CHAMEL
IDENTIFICAR ENFERMEDADES

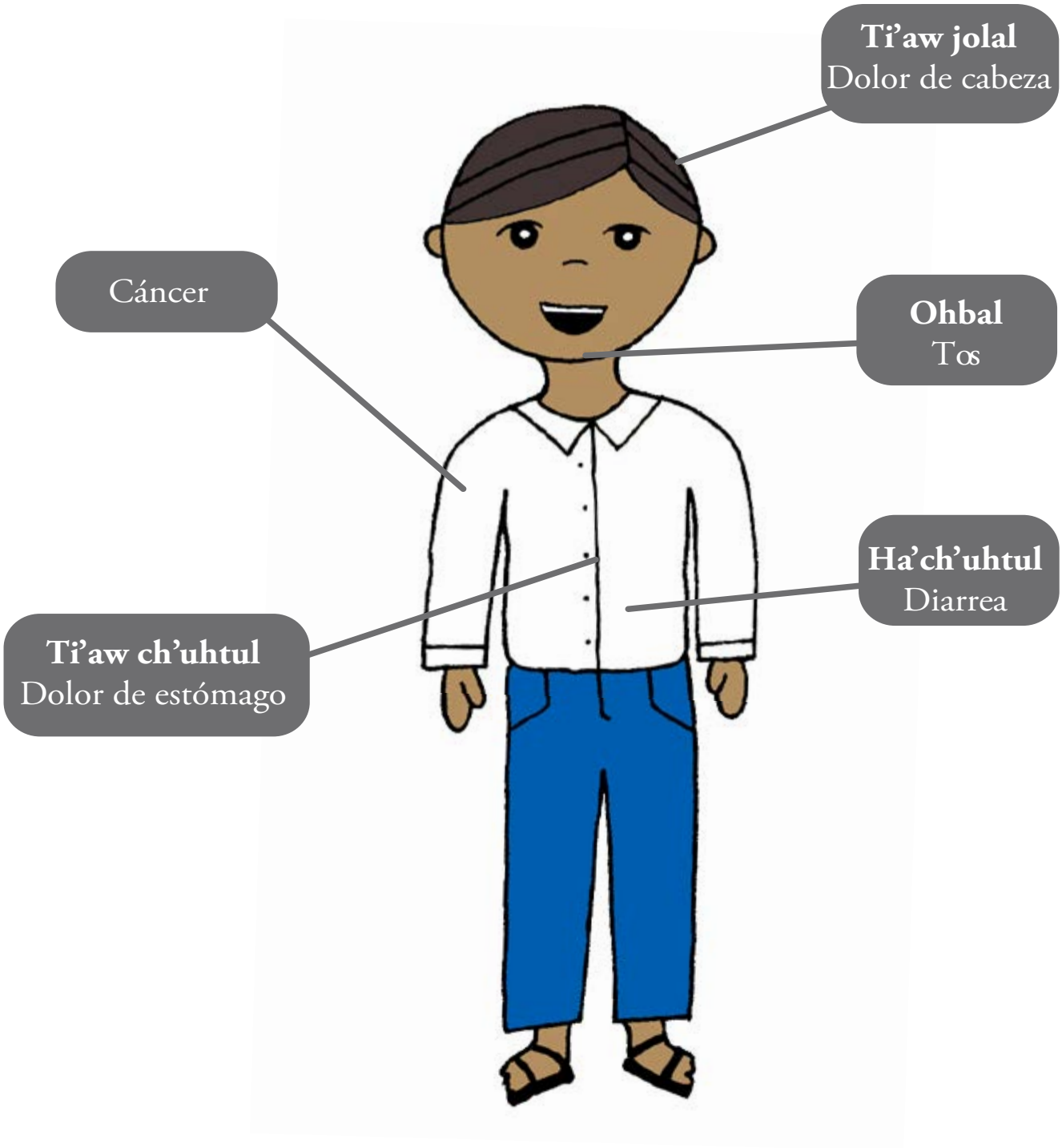
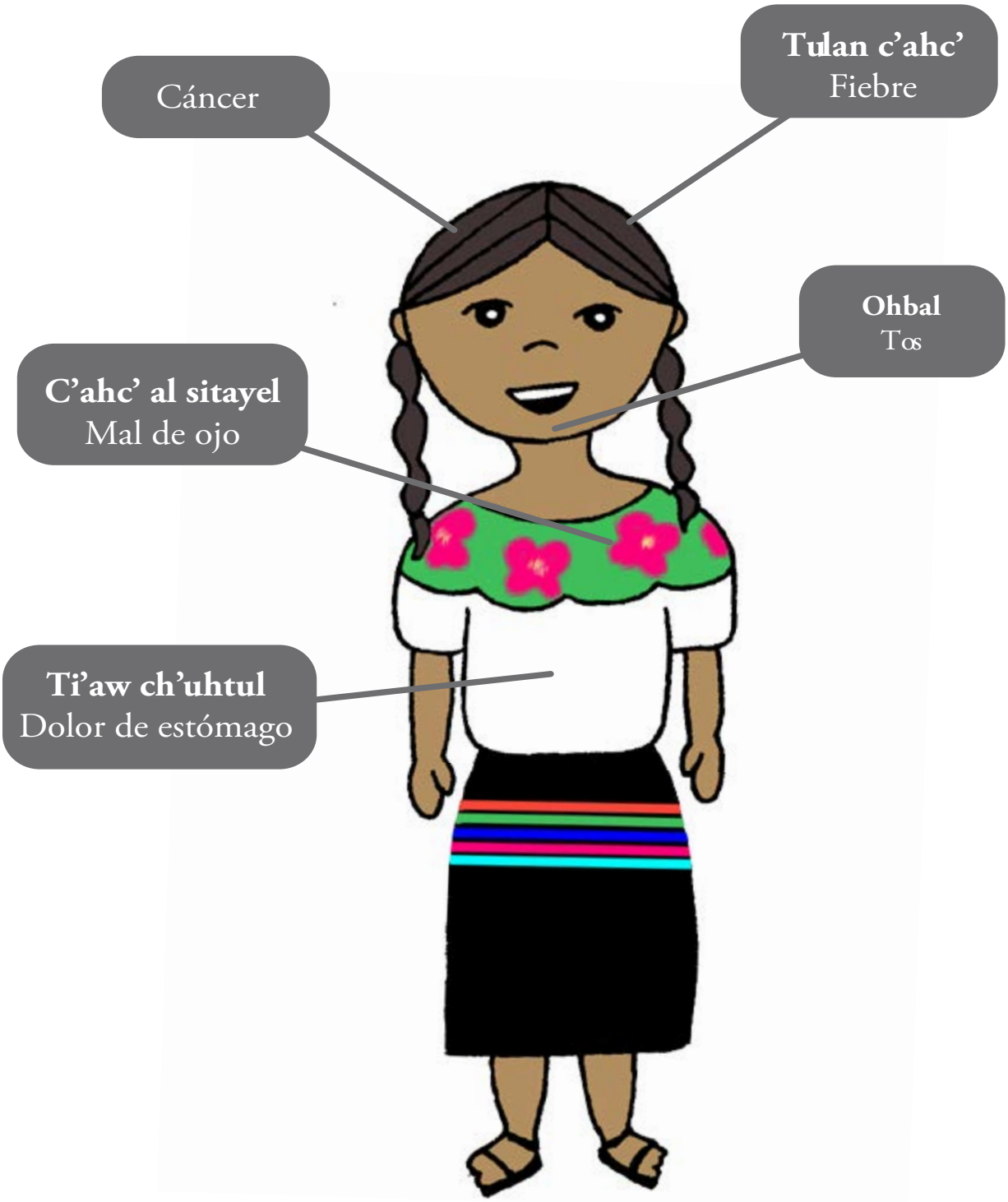


FIGURA 13B
SNA'BEYEL SBAH JAYCHAHP CHAMEL
IDENTIFICAR ENFERMEDADES



B. CAJALCAJ SC'OBLAL CATEGORIZAR.

Ma'yuc poxtayel
No existe atención

Ha' nax ay jchahp sbehlal poxtayel
Solo hay una forma de atención

C'ahc'al sitayel
Mal de ojo

Ay bayel ta chahp poxtayel ta stojol antsetic soc bic'tal alal ta comonal
Existen varias formas de atención y tratamientos para mujeres y bebés en la comunidad

Tulan c'ahc'
Fiebre

Ha'ch'uhtul
Diarrea

Oh bal
Tos

Ay spoxtayel spisil swinquilel lum
Existen tratamientos y atención para todos en la comunidad

Ti'aw ch'uhtul
Dolor de estómago

Ay pox yu'un smacojib chamel, soc ay spoxtayel spisil swinquilel comonal
Existe prevención, tratamiento y atención para todos en la comunidad

Chamel te ya xtal ta bic'tal us
Dengue

Slecubel ta yutsubel antsetic
Salud reproductiva

Tulan xeh tsa'nel
Cólera

		Binti chamelil ya snup te swinquilel lum ¿De qué se enferman?	¿Mach'a ya xpoxtaywan? ¿Quién los atiende?	¿Binti ya stuquinic ta poxtaywanej? ¿Que usan de tratamiento?	¿Bin chamelil ya xchamic ah? ¿De qué se mueren?	¿Bin yu'un ya xchamic?. ¿Por qué se mueren?
Bic'tal alal BEBÉS	Ants (H)					
	Winic (M)					
Bic'tal ach'x querem NIÑOS	Ants (H)					
	Winic (M)					
Ach'ix queremetic JÓVENES	Ants (H)					
	Winic (M)					
Niwac ants winic ADULTOS	Ants (H)					
	Winic (M)					
Me'el mamal ANCIANOS	Ants (H)					
	Winic (M)					
c. Scholbeyel sc'oblal ta cajalcaj Descripción						

2.5.- Capital Financiero

Una vez que ya conocemos cómo está nuestro territorio, sus organizaciones, nuestros sistemas productivos y las personas de nuestra comunidad, es necesario que observemos la economía de las familias, de dónde obtienen recursos y en qué los gastan, así como otros recursos adicionales que pueden obtener para fortalecer su hogar o sus procesos productivos, asi como acercarnos a una medición del nivel de pobreza de las comunidades. La dinámica de capital financiero se realiza con base en una familia "promedio" (que represente a la mayoría de las familias de la comunidad por el número de integrantes y sus actividades) y a partir de ahí se calculan todos sus recursos y gastos. La dinámica para este capital se trabajan tres herramientas:

5.1. Dinámica de ingresos: Con esta dinámica haremos un recuento de todos los recursos que entran en nuestros hogares, tanto lo que entra en dinero, como lo que nosotros mismos producimos y consumimos, para reflexionar a través de un gráfico que refleje tanto lo que tenemos como lo que vendemos.

5.2 Dinámica de egresos: Una vez calculado lo que entra a nuestros hogares, haremos entonces el recuento de lo que sale, cuántas cosas consumimos y cuanto gastamos en ellas, de la misma manera: en lo que compramos y en lo producido por nosotros mismos, de esta manera podremos comparar si nuestro gasto es igual a nuestro ingreso, o si nos falta o nos sobra. Esta reflexión es muy importante trabajarla con la comunidad y que las conclusiones se obtengan entre todos.

5.3 Dinámica de financiamiento: Finalmente, en esta dinámica reflejaremos aquellos ingresos que tenemos por otras fuentes, como son los programas de gobierno, los jornales, el dinero que nos envían los familiares de fuera o algunos préstamos; y al identificarlos podemos observar con qué apoyos adicionales podríamos contar para fortalecer nuestras actividades productivas, o cuáles no nos ayudan a ser independientes en nuestras actividades.

2.5.- Banti ya xtal staqu'in swinquilel lum

C'alal la jna'tiquix bin ut'il chapal jqu'inaltic, ta jaywohc' stsoblej, schaplejal jts'unub cawalijel soc scuxlejal swinquilel jcomonaltic, tulan sc'oblal ya cocliybeytic bin ay ma'yuc yu'un jchahp nah untiquilabil, banti ya stah staqu'in soc bin ya stuquinic ah, ha' nix hich yantic sbehlal stahel staqu'in yu'un ya yipentes yutil snahic ma'uc teme ya stuquin ta sbehlal ts'unub awalijel, soc nix yu'un ya jtahtic ta ilel banti c'alal ay smebah obolill comonaletic. Te ya'telinel stahel taqu'in ya yich' pasel ta jchahp nah untiquilabil "jayeb ya xloc" (Te ya sjelolin jteb ma' spisil jaychahp nah ta comonal te ya xchicnaj ta yahtalul jnahinel soc ta bintic ya'tel) tey ah me ine ya jtsahtaytic jayeb staqu'in soc jayeb ya slajin. Ta ya'telinel ha'i stahel taqu'in ini ay oxchahp a'tejibal.

5.1 Sbehlal stahel bin ay ma'yuc: ta ha'i sbehalal a'tel ini ya xbah jna'beytic yahtalul jayeb bin ay ma'yuc ya x'och ta yutil jnahtic, hich but'il stahel ochel taqu'in ma'uc teme bin ho'otic nix ya jts'untic yu'un ya jwe' cuch'beytic sit, yu'un ya jna'ulantic ta sloc'ol sc'ahtalul chican ban c'alal ay cu'untic soc ya jchontic.

5.2 Sbehlal slajel taqu'in: C'alal tsahtaybilix bin ay ma'yuc ya x'och ta yutil jnahtic; ya xpasalub yahtalul te jayeb bin ya xlaj, jayeb ya jwe'cuch'tic soc jayeb ya jlajintic ta stahel stuquel, ha' nix hich: ta bin ya jmantic soc bin ho'tic nix ya jts'untic, ta sbehlal ya'telinel ha'i a'tel ini xhu' ya xbah jpajtic teme ya snuhp'in sbah te bin ya jtuhuntic soc te bin ya jtahtic, teme ay to bin ya jc'antic ma'uc teme ay to shilemal cu'untic ah. Ha'i sna'ulanel ini c'ax tulan sc'oblal ya'telinel ta jun pajal soc te comonal hich te bin ya xloc' sna'el ha'uc jc'op ta jpisiltic.

Yan sbehlal stahel taqu'in: Ta slajibal a'tel ya xbah chicnajuc yantic sbehlal stahel taqu'in, hich but'il ta snopbil a'tel muc'ul j'a'tejpatan, tojel ta a'tel, jayeb taqu'in ya sticon talel jaytuhl namal nahinem cu'untic ma'uc teme ay ya jmajantic; hich c'alal ya jtahtic ta ilel xhu' ya xna'alub bin coltayel ya smuc'ulin co'tantic ta yipintesel c'ateltic ta ts'unub awalijel, soc banti ma'ba ya scoltayotic ta cochelinel jbahtic ta

2.5.1. Dinámica de ingresos

Objetivo:
Recopilar información acerca de los diferentes rubros de ingresos de una familia tipo en la localidad.

Materiales:
-Rotafolios con la dinámica dibujada de ingresos.
-Plumones de diferentes colores.
-Cinta adhesiva.

Pasos:
Conformar un grupo con la participación de mujeres y hombres. Explicar que se necesita integrar los ingresos de una familia promedio de la localidad. (Explicarlo de diferentes formas).

Discutir con los participantes los montos de las principales fuentes de ingresos productivos, transferencias y remesas entre otros. Vaciar la información recabada en el rotafolio.

stojol ca'teltic.

2.5.1. Sbehlal stahel bin ay ma'yuc

Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:
Smaquel c'op ta stojol yantic sbehlal stahel bin ya xtuquin yu'un jwohl nah untiquilab ta comonal.

A'tejibaletic:
-Sloc'ol sbehlal stahel taqu'in ta cha'oxlehch muc'ul hun.
-Yantic yilel sbonil sts'ihbayojibal hun.
-Slahp'ojibal hun.

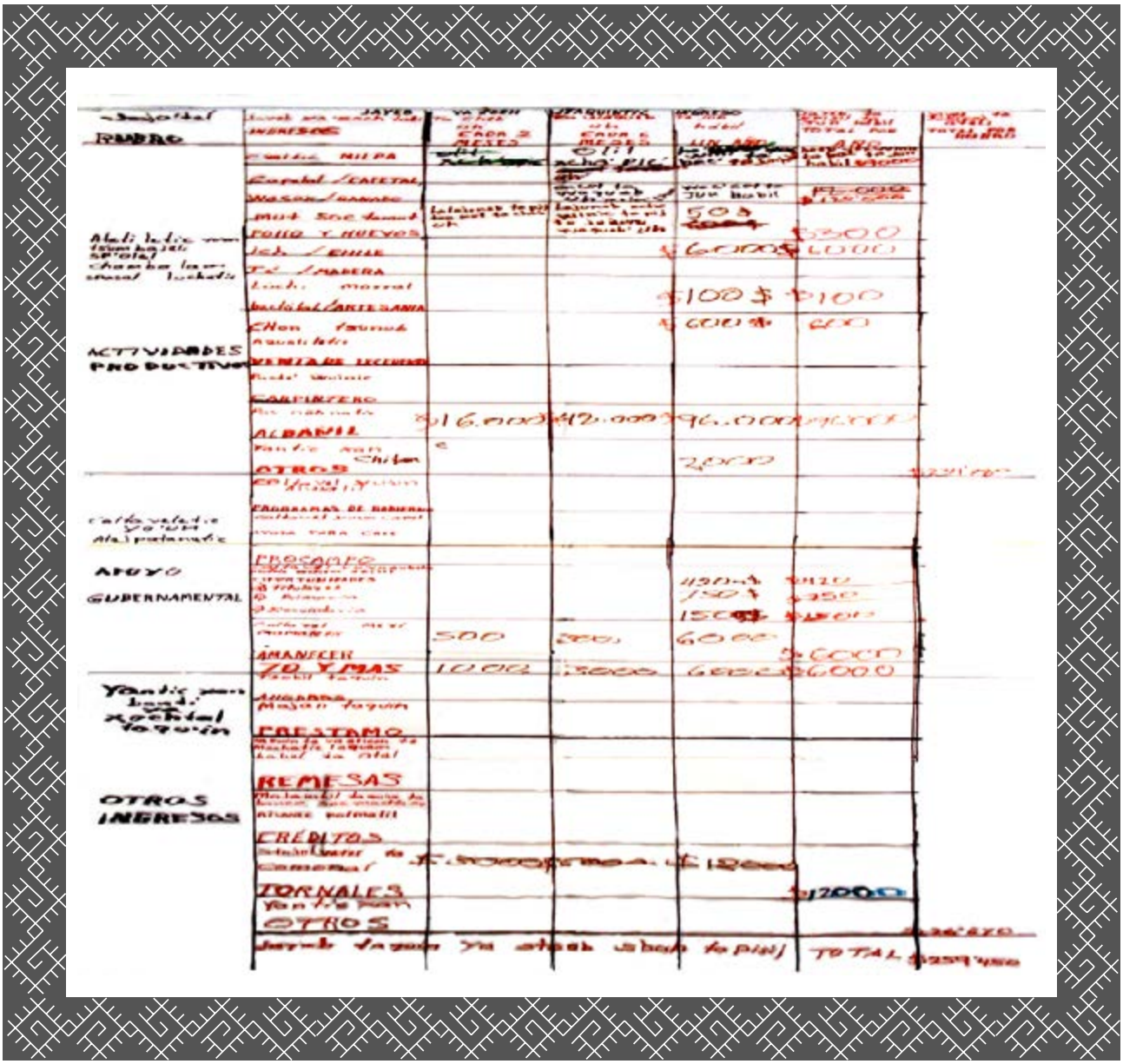
Cajalcaj a'tel:
Schahpanel jowhc' ants winic: scholbeyel sc'oblal te ya sc'an yomel sbehlal stahel bin ya xtuquin yu'un jwohc' jnahinel untiquilab ta ha' chican jayeb ya xloc' yahtalul stahel bin ya xtuquin yu'un te comonal. (ya yich' cholbeyel sc'oblal ta yantic yilel)

Sc'oponel jbahtic soc te jaytuhl jnopojel ta stojol jaychahp stahel taqu'in ta sbehlal tsunub awalil, Ticombil talel taqu'in, soc yantic xan. Ya yich' ts'ihbayel ta muc'ul hun spisil macbil c'op.

FIGURA 14

SBEHLAL STAHEL TAQU'IN TA CHITAM UC'UM

CAPITAL FINANCIERO EN CHITAMUC´UM



SBEHLAL STAHEL BIN AY MA'YUC
DINÁMICA DE INGRESOS

Sbihil comonal --- LOCALIDAD:_____

Mach'a la stij --- FACILITADOR:_____ Yahtalul -- FECHA: ____/_____/_____

Jujucaj a´tel RUBRO	Jayeb ya x'och taqu'in INGRESOS	Ta chebcheb uh CADA 2 MESES	Ta wacwaqueb uh CADA 6 MESES	Ta jun hábil UN AÑO	Jayeb ta spisil ta jun hábil TOTAL POR AÑO	Jayeb ta jujucaj a'tel TOTAL POR RUBRO
Sbehlal ya'telinel bintic ya xtuquin. ACTIVIDADES PRODUCTIVAS	C'altic --- MILPA					
	Capelal -- CAFETAL					
	Wacax -- GANADO					
	Mut soc tomut POLLO Y HUEVOS					
	Ich -- CHILE					
	Te' --- MADERA					
	Bintic luchiybil -- ARTESANÍAS					
	Chon ts'unub awaliletic VENTA DE EXCEDENTES					
	Jpas te' --- CARPINTERO					
	Jpas nahnah --- ALBAÑIL					
	Yantic xan --- OTROS					
Coltayeletic yu'un j'a'tejpatanetic APOYO GUBERNAMENTAL	Coltayel yu'un ajwalil PROGRAMAS DE GOBIERNO					
	Coltayel yu'un capel AYUDA PARA CAFÉ					
	Procampo					
	Coltayel yu'un antsetic mach'a ochem sbihil: OPORTUNIDADES a) Titulares b) Primaria c) Secundaria					
	scoltayel me'el mamal AMANECER					
	70 y más					
	Lajuneb schanwinic soc yantic xan OTROS					

Jujucaj a´tel RUBRO	Jayeb ya x'och taqu'in INGRESOS	Ta chebcheb uh CADA 2 MESES	Ta wacwaqueb uh CADA 6 MESES	Ta jun hábil UN AÑO	Jayeb ta spisil ta jun hábil TOTAL POR AÑO	Jayeb ta jujucaj a'tel TOTAL POR RUBRO
Yantic xan banti ya xal taqu'in OTROS INGRESOS	Tsobil taqu'in AHORROS					
	Majan taqu'in PRÉSTAMOS					
	Taqu'in te ya sticon te mach'atic loqu'em bahel ta a'tel REMESAS					
	Majambil taqu'in ta banco soc mach'a ay niwac sp'olmal CRÉDITOS					
	Tojel a'tel JORNALES					
	Yantic xan OTROS					
					Jayeb taqu'in ya stsob sbah ta spisil **TOTAL:**	

FIGURA 14.- SBEHLAL STAHEL TAQU'IN TA CHITAM UC'UM
CAPITAL FINANCIERO EN CHITAMUC´UM

$70,000							
$60,000							
$50,000							
$40,000							
$30,000							
$20,000							
$10,000							
$0							
Jayeb ya xlaj ta jujucaj a'tel TOTAL POR RUBRO			Jayeb yu'un ts'unub awalijel INGRESOS PRODUCTIVOS		Jayeb yu'un coltayel ta ajwalil APOYOS GUBERNAMENTALES		Yantic sbehlal stahel taqu'in OTROS INGRESO

2.5. 2. Dinámica de egresos

Objetivo:
Recopilar información acerca de los diferentes rubros de egresos de una familia promedio de la comunidad.

Materiales:
-Rotafolios con la dinámica dibujada de egresos.
-Plumones de diferentes colores.
-Cinta adhesiva.

Pasos:
Conformar un grupo con la participación de hombres y mujeres, explicar que se necesita integrar los egresos de una familia promedio de la comunidad (informarlo de diferentes formas). Vaciar la información recabada en el rotafolio.

2.5. 2. Sbehlal slajinel taqu'in

Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:
Smaquel c'op ta stojol yantic sbehlal stahel bin ya xtuquin yu'un jwohl nah untiquilab ta comonal..

A'tejibaletic:
-Sloc'ol sbehlal stahel taqu'in ta cha'oxlehch muc'ul hun.
-Yantic yilel sbonil sts'ihbayojibal hun.
-Slahp'ojibal hun.

Cajalcaj sbehlal a'tel:
Schahpanel jowhc' ants winic: Scholbeyel sc'oblal te ya sc'an yomel sbehlal stahel bin ya xtuquin yu'un jwohc' jnahinel untiquilab ta ha' chican jayeb ya xloc' yahtalul stahel bin ya xtuquin yu'un te comonal. (ya yich' chol-beyel sc'oblal ta yantic yilel)

JAYEB TAQU'IN YA XLAJ
DINÁMICA DE EGRESOS

Sbihil comonal -- LOCALIDAD:_____

Mach'a la stij -- FACILITADOR:_____ Yahtalul -- FECHA: ____/_____/_____

Jujucaj a'tel RUBRO	Jayeb ya xlaj taqu'in EGRESOS	Waxaqueb c'ahc'al SEMANA (X 52)	Jun uh MES (X 12)	Jun hábil AÑO (X 1)	Jayeb ya xlaj ta sjunal hábil TOTAL POR AÑO	Jayeb ya xlaj ta jujucaj a'tel TOTAL POR RUBRO
We'el uch'elil ALIMENTOS	Ixim -- MAÍZ					
	Chenec' -- FRIJOL					
	Asucal -- AZÚCAR					
	Ti'bal -- CARNE					
	Arroz					
	Sopas					
	Ats'am -- SAL					
	Sch'ilojibal we'elil ACEITE					
	Chi'il ha' REFRESCOS					
C'u' paqu'il soc xanabil VESTIDO Y CALZADO						
Poxetic -- SALUD						
Nop hun -- EDUCACIÓN						
A'tejibaletic te ya xtuhun yu'un ts'umbajel INSUMOS PARA LA PRODUCCIÓN						
Sch'ayel coctic, bahel ta tsoblej soc yantic xan -- VIAJES						
Tsobel taqu'in ta comonal APORTES COMUNITARIOS						
Ta yutil nah HOGAR						
Ch'ul qu'inetic FIESTAS RELIGIOSAS						
Yahal ha' -- TRAGO						
Stojel majambil taqu'in PAGO DE PRÉSTAMOS						

Jayeb ya xlaj taqu'in/ EGRESOS	Waxaqueb c'ahc'al SEMANA (X 52)	Jun uh MES (X 12)	Jun hábil AÑO (X 1)	Jayeb ya xlaj ta sjunal hábil TOTAL POR AÑO	Jayeb ya xlaj ta jujucaj a'tel TOTAL POR RUBRO
Stojel c'ahc' PAGO DE LUZ					
Stojel ha' PAGO DE AGUA					
Stohel spatanul qu'inal PAGO DE IMPUESTO PREDIAL					
Majan qu'inal RENTA DE TIERRA					
Yantic xan OTROS					
				Jayeb ya xlaj ta spisil **TOTAL**	

Sbehlal stahel bin ay ma'yuc --- Dinámica de egresos

Jayeb ya xlaj ta jujucaj a'tel TOTAL POR RUBRO	$0	$10,000	$20,000	$30,000	$40,000	$50,000	$60,000	$70,000
We'el uch'elil ALIMENTACIÓN								
C'u' pac' socxanab CALZADO Y VESTICO								
Poxetic -- SALUD								
Snopel hun EDUCACIÓN								
A'tejibaletic yu'un a'tel INSUMOS PARA LA PRODUCCIÓN								
Ch'ayel oquil soc tsoblejetic VIAJES								
Stsobel taqu'in ta comonal APORTES COMUNITARIOS								
Ta yut nah HOGAR								
Ch'ul qu'inetic FIESTAS RELIGIOSAS								
Yahal ha' -- TRAGO								
Stojel majan taqu'in PAGO DE PRÉSTAMOS								
Stojbeyel spatanil PAGO DE IMPUESTO Y RENTA								
Yantic xan -- OTROS								

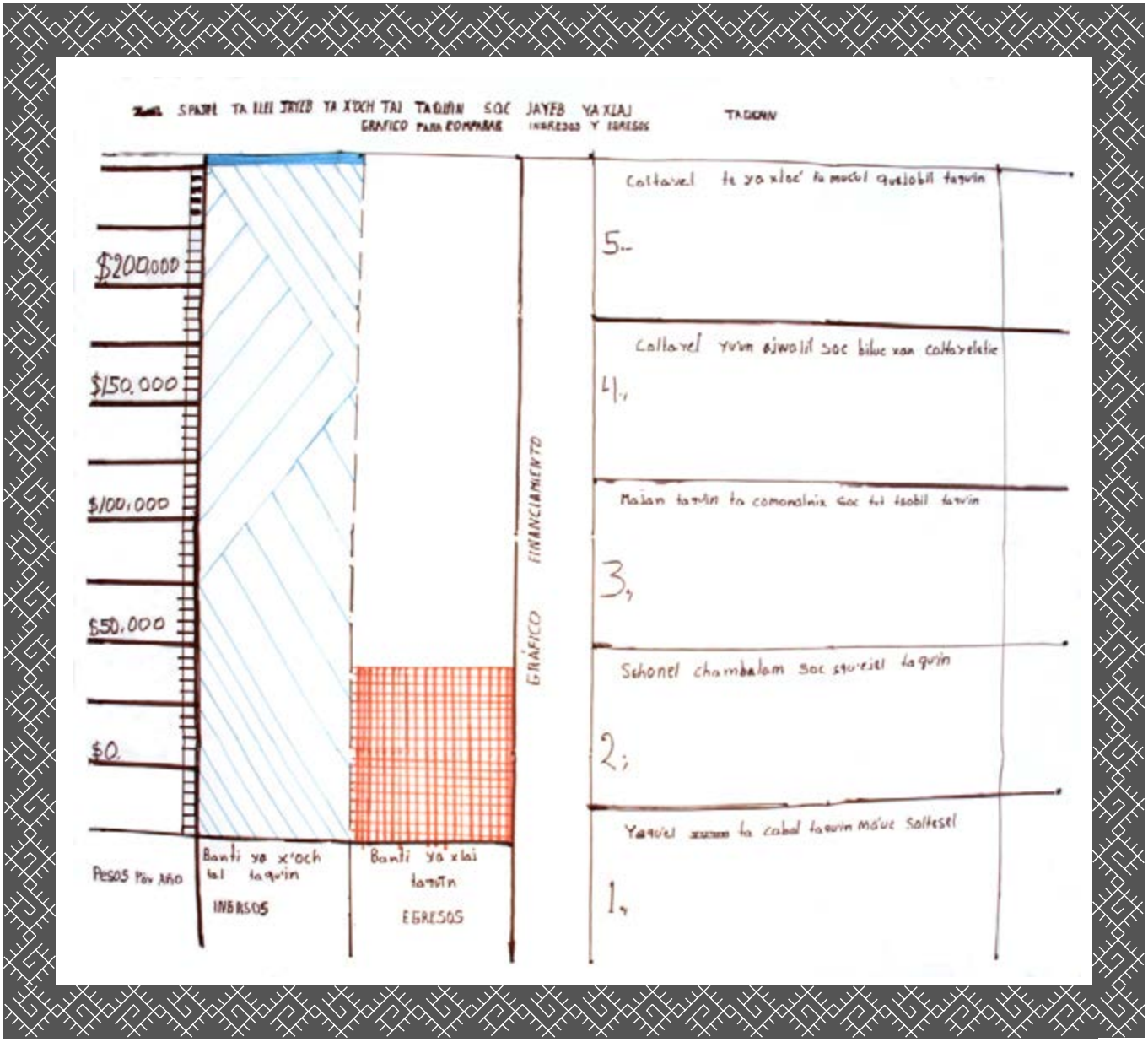
SPAJEL TA ILEL JAYEB YA X'OCH TAL TAQU'IN SOC JAYEB YA XLAJ TAQU'IN
GRÁFICO PARA COMPARAR INGRESOS Y EGRESOS

$200,000				
$150,000				
$100,000				
$50,000				
$0				
PESOS POR AÑO		Banti ya x'och tal ta qu'in/ INGRESOS		Banti ya xlaj taqu'in/ EGRESOS

FIGURA 15

SPAJEL YOCHEL SOC SLAJELINEL TAQU'IN TA CHITAM UC'UM

COMPARACIÓN INGRESOS Y EGRESOS EN CHITAMUC´UM



2.5.3 Dinámica de financiamiento.

Objetivo:
Recopilar información acerca de las diferentes fuentes de financiamiento de la cual echa mano la familia para desarrollar sus actividades productivas y los nuevos proyectos.

Materiales:
-Plumones de diferentes colores.
-Rotafolio con el dibujo de la dinámica.
-Cinta adhesiva.

Pasos:
Conformar un grupo con la participación de mujeres y hombres, del rotafolio de ingresos se retoman las cifras proporcionadas por la gente y se construye la primera columna de la matriz de financiamiento. Responder a cada apartado y vaciar la información obtenida al rotafolio.

Recomendaciones:
Se debe de reflexionar en qué actividades se deben de gastar el dinero con que cuentan, planear bien las actividades productivas que se realiza todo el año y dónde se adquieren los ingresos restantes para completar las otras actividades.

2.5.3 Jayeb taqu'in ya xtuhun ta spasel biluc a'telil

Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:
Smaquel c'op ta stojol bantic ya stah staqu'in te jwohl nah untiquilab te ya stuquin ta slecubtesel sts'unub yawal soc yantic yachil nopbil a'tel.

A'tejibaletic:
-Yantic yilel sbonil sts'ihbayojibal hun.
-Muc'ul jlehch hun banti ya xchicnaj te sloc'ol sbehlal stahel taqu'in.
-Slap'ojibal hun.

Cajalcaj sbehlal a'tel:
Schahpanel jowhc' ants winic, ta smuc'ul saquil hunal stahel taqu'in ya yich'ticlan loqu'esel te yahtalul ts'ihbaybil te jayeb yahtalul yaloj te swinquilel lum soc ya yich' chahpanel te sbahchohlol sbehlal stahel taqu'in. Ya ca'telintic ta cajalcaj soc otsesel ta hun te binti laj yal te swinquilel comonal.

Bin yalbeyel sc'oblal:
Tulan sc'oblal ya sna'ulanic ta jayeb a'telil ya sc'an ya stuhun te jayeb taqu'in ay yu'unic, chahpambeyel ta lec sbehlal te jaycaj ts'unub awalijel ya xpasalub ta sjunal habil soc banti ya xtal te yantic taqu'in ta schahpanel yantic a'tel.

Banti xan ya xtal taqu'in -- Dinámica de financiamiento							
Banti yax tal ah Fuente		**Jayeb staqu'inul** Monto	**Binti ya scambotic yu'un** Garantía	**Jayeb sjol te taqu'ine** Tasa de Interés	**Banti ya xtuhun** Destino	**Binti sujbil yu'un ta spasel** Condiciones	**Bin sc'oblal** Importancia
Sc'asesel ta c'abal taqu'in TRANSFERENCIAS	**Procampo**						
	Café						
	Maiz solidario						
	Oportunidades						
	Amanecer						
	70 y más						
Schonel chambahlam VENTA DE ANIMALES							
Qu'ejbil taqu'in AHORRO MONETARIO							
Coltambah "MANO VUELTA"							
Ticombil taqu'in yu'un jleh a'teletic REMESAS DE FAMILIARES							
Ahc' majan taqu'in PRESTAMISTA							
Tut tsobil taqu'in CAJA DE AHORRO							
yomol **Alianza**							
Conanp							
Majanej ta muc'ul qu'ejobil taqu'in PRÉSTAMO BANCARIO							

Sloc'ol coltayel taqu'in Gráfico de financiamiento	
5. Coltayel te ya xloc' ta muc'ul quejobil taqu'in	FINANCIAMIENTO DE BANCOS
4. Coltayel yu'un ajwalil ma'uc teme yantic sbehla snopbil a'tel.	FINANCIAMIENTO DE ORGANISMOS GUBERNAMENTALES Y/O PROGRAMAS
3. Majan taqu'in ta comonal nix soc tut tsobil taqu'in	PRÉSTAMOS COMUNITARIOS Y CAJAS DE AHORRO
2. Schonel chambahlam soc qu'ejbil taqu'in	VENTA DE ANIMALES Y AHORROS
1. Ticombil taqu'in	TRANSFERENCIAS

III. TERCERA PARTE: YOCAJAL

CAMINOS DE SOLUCIÓN: SBEHLAL CHAHPAJEL

Los caminos de solución son las propuestas o alternativas que resultan del trabajo desarrollado en el conjunto de dinámicas de la primera y segunda parte de éste manual. Por tanto, los caminos de solución son propuestas de la misma comunidad para responder a las diferentes necesidades o aprovechar oportunidades presentes o futuras.
Los caminos de solución también pueden generarse desde la visita a otras experiencias: en este punto nos referimos a algunas visitas que se puedan realizar a experiencias similares, donde los cargos y facilitadores pueden observar diferentes iniciativas de desarrollo.

Una vez identificados los caminos de solución es recomendable desarrollar los siguientes pasos:

Priorización: una vez que tenemos ubicadas nuestras distintas propuestas de caminos de solución, será importante determinar cuáles son los más importantes o más viables (en términos de impacto, cobertura, respuesta a necesidades importantes, entre otros, esto a través del diálogo y reflexión con la comunidad.

Definición: ya que delimitamos el orden de importancia de nuestros caminos de solución deberemos definir de dónde surge y cuáles son los elementos que lo componen a cada uno
Por último, es necesario desarrollar los caminos de solución, es decir poner los caminos de solución en ideas claras y concretas, con los pasos que será necesario dar para consolidarlos en respuestas adecuadas para alcanzar la buena vida.

Te jayeb sbehlal chahpajel loqu'em ta sc'opic nix ma'uc teme ta yantic a'tel pasbil ta jaycaj a'tel ta sbahbeyal soc ta schebal ha'i shunal nohptesel ini. Hich ah, te jayeb sbehlal chahpajel ha'tic nix sc'op te comonal yu'un ayuc schahpajel yantic yilel bin ya sc'an o'tanil ma'uc teme stuhumbeyel sbehlal yo'tic soc li'baheli.
Te jayeb sbehlal chahpajel xhu' nix ya xpasalub ta yilel yantic pasbil a'tel: ta ha'i jchahp bin ya'telinel ini ha' te ayuc bi ut'il xhu' ta ula'tayel yantic jun pajal nix chahpambil a'tel, banti te tehc'anlambil j'a'tel soc tojobteswanejetic xhu' ya yil yantic yilel nopbil ta o'tanil smuc'ubel a'tel.

C'alal ilbilix te jayeb sbehlal chahpajel ha' wan lec teme ya ya'telinic te jaycaj sbehlal a'tel ts'ihbaybil ta e'tal:

Snahil a'beyel sc'oblal: C'alal quilojtiquix bantic ay te jayeb halbil sbehlal chahpajel, tulan wan sc'oblal yalel ta jamal bantic ay te c'ax bayel sc'oblal ma'uc teme ha' lequil sbehlal (ta stojol bin cham'o'tantic sbah, canantayel, ta spasel bin ay sc'oblal ya sc'an pasel, soc yantic xan, ta sbehlal sc'oponel jbahtic soc ta comon sna'ulanel soc te comonale.

Slajibal c'op: La jtahtiquix ta halel ta cajalcaj ya'beyel sc'oblal sbehlal chahpajel haxan ya sc'an halel banti ya xtal soc bintic chahpambil ta cajalcaj sbehlal.
Ta slajibal, tulan sc'oblal ya'telinel te jaycaj sbehlal chahpajel, te ha' nix jahtalal yalel, chican jaycaj sbehlal ya sc'an pasel ta yipintesel, yu'unuc ya xtahalub scuxlejalinel lequil cuxlejalil.

3.1. Origen de los caminos de solución

3.1.1. Caminos de solución desde los diagnósticos

Se recomienda que para trabajar este punto se desarrolle la siguiente actividad de manera paralela al trabajo de cada una de las dinámicas en los cinco capitales: natural, físico, social, humano y financiero.

Objetivo:
En cada capital identificar las necesidades de cambio de la gente de la comunidad.
Materiales:
-Rotafolios
-Plumones

Pasos:
a) Desde el inicio de las dinámicas se pega un rotafolio en el que se va anotando las ideas de cambio.
b) En la última dinámica, del quinto capital, se hace el recuento de las ideas de cambio, se relacionan, se buscan ideas nuevas y se ordenan.

Recomendaciones:
Anotar las ideas que salgan en el transcurso de la dinámica del grupo focal, de manera sencilla, sin terminar la redacción. No importa que en el momento se piense que la idea no es tan importante.
No dejar el trabajo de los caminos de solución hasta el final de todo el trabajo, pues se deben de aprovechar las ideas que surgen durante todo el taller.

3.1 Stomal jaychahp sbehlal chahpajel

3.1.1 Jaycaj sbehlal chahpajel ta ya'beyel sc'oblal bin yocliyel.

Ha' lec te c'alal ya ca'telintic ha'i a'tel ini ta jun pajaluc ya xpasalub soc te sbehlal ya'telinel yo'chahpal bin ay ma'yuc: Ayic scuxlejal sc'uhlejal lum qu'inal, bintic jahtalal chican, yutsil slequilal swinquilel lum, hich yipal swinquilel lum soc stuhunel taqu'in.

Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:
Ta jujucaj ya'telinel bin ay ma'yuc, yilbeyel sc'oblal sjelonel scuxlejal te swinquilel comonal.

Bintic ya xbaht yich' tuhunel:
-Cha'oxlehch muc'ul hun
-Yantic yilel sbonil sts'ihbayojibal hun.

Sbehlal bin ut'il ta pasel ta cajalcaj:
a) Ta shahchel nax a'tel ah ya yich' lahp'anel jlehch muc'ul saquil hun yu'unuc tey ya jts'ihbalantic bahel ah te bintic ya xloc'm snopel ta stojol sjelonel scuxlejal comonal.

Bin yalbeyel sc'obal:
Ya yich' ts'ihbayel te bintic snopel ya xloc' ta sbehlal ya'tel ay sc'oblal jwohc', ta jteb nax c'op. Manchuc teme ma'ba c'ax ay sc'oblal ya ca'iytic.

3.1.2. Caminos de solución desde la visita a otras experiencias

En la visita a otras experiencias deben considerarse ejemplos que puedan contribuir a la identificación de caminos de solución, como contraparte de las propuestas que surjan desde el diagnóstico de la comunidad. La información de las experiencias se organiza en función del objetivo, planeación y desarrollo de la visita.

Intercambio de Experiencias en Agricultura Intensiva San Cristóbal de Las Casas, del 4 al 6 de agosto de 2010

Objetivo: Que los participantes en el diplomado "Modos de Vida y Apropiación del Territorio para el fortalecimiento de la Buena Vida" conozcan experiencias exitosas de agricultura intensiva en la Región Altos de Chiapas.

Metodología: Intercambio de experiencias de productor a productor.

Responsables: M. en C. Pedro Pablo Ramos Pérez, M. en C. Obeimar Balente Herrera Hernández, Dr. Manuel Roberto Parra Vázquez (ECOSUR).

3.1.2. Sbehlal chahpajel ta ya'beyel sc'oblal yantic pasbil a'tel.

Ta yocliyel yantic sbehlal a'tel ya sc'an a'beyel sc'oblal bintic ya xcoltaywan ta yilel jayeb sbehlal chahpajel, but'il stulantesel te bintic c'opil ya xloc' ta yocliyel comonal. Te bintic ya xloc' ta pasbil a'tel ya xchahpaj chican bin sc'oblal, snopel soc schahpambeyel sbehlal yocliyel.

Talel c'axel snopbeyel sbah sts'unub yawalijelic San Cristóbal de Las Casas, del 4 al 6 de agosto de 2010

Bin sc'oblal: Te jaytuhl jnopojel ta jchahp nohptesel ta "sbehlal scuxlejelinel cuxlejalil soc ajwal yu'untayel yutsil slequil jlum jqu'inaltic ta yipintesel Lequil Cuxlejalil" yacuc sna'beyic sbah yantic sbehlal ts'unub awalijel ta Yahc'olal Squ'inal Chiapas.

Sbehlal nohptesel: Talel c'axel snopbeyel sbah jts'unub awalijeletic.

Responsables: M. en C. Pedro Pablo Ramos Pérez, M. en C. Obeimar Balente Herrera Hernández, Dr. Manuel Roberto Parra Vázquez (ECOSUR).

Miércoles 4	
16:00-19:00	Traslado de Bachajón a San Cristóbal de Las Casas
Pernoctar	Hotel "El Buen Samaritano"
Jueves 5	
6:00-7:00	Traslado San Cristóbal de Las Casas-Teopísca
7:00-10:00	Visita a la huerta de aguacate Hass de Don Melesio
10:00-11:00	Almuerzo
11:00-12:00	Traslado a San Cristóbal de Las Casas
12:00-15-00	Visita a la huerta de durazno diamante de Don Sebastián
15:00-16:00	Traslado a ECOSUR
16:00-17:00	Comida en ECOSUR
17:00-19:00	Visita al mercado de artesanías, Convento de Santo Domingo
19:00-19:00	Traslado al Hotel "El Buen Samaritano"
	Pernoctar en el Hotel "El Buen Samaritano"
Viernes 6	
4:00-7:30	Visita a MERPOSUR
7:30-8:00	Traslado del Hotel "El Buen Samaritano" a ECOSUR
8:00-9:00	Desayuno en ECOSUR
9:00-9:30	Traslado de ECOSUR a Zinacantán
9:30-14:00	Visita a: Unidad de Microriego, terrazas, obras de conservación de suelo y agua, producción de milpa mejorada y producción de flores.
14:00-14:30	Traslado de Zinacantán a ECOSUR
14:30-16:00	Comida ¿Resumen, acuerdos?
16:00-19:00	Traslado a Bachajón
Pernoctar en Bachajón	Hotel Mukulum (3 conductores)
Sábado 7	
8:00-11:00	Regreso de los conductores a San Cristóbal de Las Casas

¿Qué esperamos de cada experiencia visitada?

a) Experiencia de Aguacate: Que los participantes en el diplomado reflexionen de una experiencia de largo plazo. El manejo integral de los recursos locales. De cómo éste productor ha construido su buena vida.

b) Experiencia del Duraznal: Que los participantes en el diplomado reflexionen en una experiencia de manejo de Recursos Naturales empresarial y con uso de altos insumos. Una perspectiva de buena vida.

c) Visita a los mercados: Que los participantes en el diplomado reflexionen de cómo se realiza la comercialización en MERPOSUR, en la Canasta orgánica, en el mercado de dulces y artesanías.

d) Zinacantán: Que los participantes en el diplomado reflexionen sobre cómo comenzar el manejo intensivo de los recursos naturales, el manejo y conservación de suelos y el manejo del agua.

e) Del conjunto de experiencias:
Diferentes perspectivas de trabajar la tierra y caminar hacia la buena vida.
El manejo del agua como recurso clave para el manejo intensivo de los Recursos Naturales.

a) En la experiencia de aguacate realizaremos la visita de la siguiente manera

1) Presentación de los participantes y el objetivo, dirigido a Don Melecio y también a los participantes en el diplomado. Ver y valorar opciones productivas como parte de animación del diplomado. En perspectivas de lo que se puede desarrollar como alternativas en nuestra región y comunidad, ver lo que han realizado otros, y qué podemos hacer nosotros.

2) Que Don Melecio nos platique cómo trabajó primero con durazno, cómo comenzó la experiencia con aguacate y cómo fue avanzando (ésto debajo de los árboles más viejos de aguacate).

¿Bin co'tanticuc ya xloc' ta jujun yula'tayel a'tel?

a) Yula'tayel squ'inalel Aguacate: Te jaytuhl jnopojel ta jchahp nohptesel yacuc sna'ulan li' to bahel. Ts'acal ya'telinel bintic ts'unub awalil ay ta comonal. Bin ut'il schahpanej lec scuxlejal ha'i j'a'tel ta qu'inal ini.

b) Yula'tayel Duraznal: Te jaytuhl jnopojel ta jchahp nohptesel yacuc sna'ulan ya'telinel Bintic ay Scuxlejal ta lum qu'inal ta sbehlal lecubtesbeyel xan stalel yu'unuc ya xtuhun ta lec we'el'uch'elil. But'il jchahp stalel lequil cuxlejalil.

c) Yula'tayel yawil chombajel mambajel: Te jaytuhl jnopojel ta jchahp nohptesel yacuc sna'ulan bin ut'il ya xchahpaj te chombajel mambajel ta MERPOSUR, ta Canasta orgánica, ta schonojibal bin chi'paj soc bintic pasbil soc jalbil luchiybil ta c'abal.

d) Zinacantán: Te jaytuhl jnopojel ta jchahp nohptesel yacuc sna'ulan bin ut'il schahpanel ya'telinel bin ayic scuxlejal ta lum qu'inal, stuhunel soc scanantayel lum qu'inal soc loqu'ib ha'etic.

e) Syohmol bin a'telimbil:
Yantic yilel a'tel ta lum qu'inal soc behenel ta lequil cuxlejalil.
Stuhunel soc scanantayel loqu'ib ha'etic ta scaj ha' te bin tulan sc'oblal ta ya'telinel bintic ay scuxlejal ta lum qu'inal.

a) C'alal ya xbohotic ta yula'tayel yawil ts'unubub awalil Aguacate hich ya xbah jpastic:

1) Stehc'anel mach'atic ya xc'oht soc bin sc'oblal te tey ayotic ah, ha' ya yich' halbeyel te jtitic Melesio soc te jaytuhl jnopojel ta jchahp nohptesel. Yocliyel soc ya'beyel sc'oblal yantic sbehlal ts'unub awalijel yu'un lecubuc xan sbehlal p'ijubel ta jchahp nohptesel. Chican bin xhu' ta chahpanel ta slecubel jpahm qu'inal soc comonal, yocliyel bin spasoj yantic, soc bin xhu' ya jpastic ehuc.

3) Recorrido hacia arriba donde está la toma de agua, explicación del invernadero y de la milpa en este punto.

4) Nos paramos en la loma, donde se distinguen dos zonas de crecimiento de aguacate y explicar porque. Preguntar a Don Melecio cómo se siente con su vida, su experiencia, qué corregiría de esta experiencia si le tocará volver a empezar.

5) Explicación de cómo ha realizado sus ensayos con patrones e injertos de aguacate, ya casi para llegar a la zona donde está la lombricultura.

6) En el espacio con los canteros de lombricultura pedir a Don Melecio que, por favor, explique de los borregos, de la chapiada que hacen estos animalitos, de la recogida del estiércol y del procesamiento en la lombricomposta.

7) Cierre de la visita. No olvidar platicar con Don Melecio acerca de cómo realiza la comercialización.
8) Salida al almuerzo en Teopisca.

b) En la experiencia del Duraznal

1) Presentación general de los visitantes a Juan y Sebastián.

2) Platica sobre cómo comenzaron (si está lloviendo será dentro de la oficina y asomarse cuando disminuya la lluvia; en caso de estar despejado será en la parte alta de la ladera, donde comienza el primer bloque y se ve todo la parcela de durazno).

3) Recorrido por las parcelas, mostrando las variedades con rumbo hacia la zona baja, donde está sembrada granadilla.

4) Pararse en la zona de la granadilla y explicar cómo han diversificado con ésta y otras alternativas. Hacer

2) Te jtatic Melesio yacuc yal ca'iytic bin ut'il hahch ta a'tel ta sts'unel durazno, bin ut'il hahch ya'telin sts'unel on soc bin ut'il muc'ub bahel ya'tel (jtsoboj jbahtic ta ye'tal muc'ul namey ste'el on ah).

3) Ya xmohotic bahel banti stsacoj talel ha', yalbeyel sc'oblal invernadero soc spasel c'altic ta ha'i a'tel ini.

4)Ya jtehc'an jbahtic ta stoylejal tsehl, banti ya, xlaj, chicnaj cha'pahm squ'inalel ts'umbil on soc yalbeyel sc'oblal bin yu'un.
Sjohc'oybeyel jtatic Melecio bin ya'iyel ya ya'iy scuxlejal soc te bin scuxlejalinej, bin wan ya stojobtes ha'i bin scuxlejalinej ini te yacuc scuxlejalin hahchel xcha'jol.

5) Yalbeyel sc'oblal bin ut'il stuhunej bin stomal ta sts'aquel ste'el on, jteb xanix sc'an ma' xc'ohotic ta squ'inalel Scolch'ihytesel lucum ah.

6) Ta yawil scolch'ihytesel lucum ya yich' halbeyel wocol jtatic Melecio yu'un ac'a scholbey sc'oblal te jwohc' tuminchij, bin ut'il ya swots' c'apal ha'i bic'tal tuminchij ini, te stamel sts'a' chambahlam soc te jaycaj sbehlal c'ac'lum ta ya'tel lucum.

7) Suhtel ta ula'taywanej: Ma me xch'ay ta co'tantic sjohc'oybeyel jtatic Melecio bin ya yut ta schombbeyel loqu'el sit sts'unub yawal.

8) Loqu'el talel xlaj we'el uch'el ta sacubel qu'inal.

b) Yula'tayel Duraznal

1) Stehc'anel j'ula'taywanejetic, Juan soc jXap.

2) Yalel bin ut'il hahchic (teme noc'ol ha'al ya yich' pasel ta yutil yawil j'a'teletic soc loqu'el talel ta yilel c'alal ya xquehchaj jtebuc; teme qu'epel ya yich' pasel ta sch'uht wits, ta sbahcajal banti ya xchicnaj spahmal squ'inalel ts'umbil durazno)

3) Sbehentayel squ'inalel ts'unub awalil, ta yaqu'el

preguntas a Sebastian para que nos platique cómo han realizado la comercialización, como comenzaron y han recorrido diferentes caminos, como la realizan ahora y que planes están desarrollando.

5 Ver el cultivo de flores en la parte de arriba, quines participan y cual es la diferencia con respecto a frutales.

6) Platicar sobre cómo se sienten ellos con su vida, con su experiencia, sus dificultades y hacia dónde piensan trabajar en adelante.

7) Cierre de la visita.

8) Regreso al comedor de ECOSUR.

9 Terminando la comida citar para el recorrido en el centro.

c) Recorrido en el centro de San Cristóbal de las Casas y Visita a los mercados

1) Comenzar por el mercado de dulces, paseo por dentro.

2) Visita al parque para ver jaguarte.

3) Visita a la expo de tecnología apropiada en Diego de Mazariegos.

4) Explicación de la agenda del viernes

5) Cierre del día.

c) Visita al mercado

1) Visitar temprano (4 de la mañana) con los que estén dispuestos.

2) Recorrido por la zona de descarga del mercado.

3) Ver quiénes participan en la comercialización y ta ilel yantic yilel ts'unub awalil ta stojolilal yahlanul qu'inal, bantic ts'umbil granadilla.

4) Tehc'ajel ta squ'inalel ts'umbil granadilla yu'un ya ca'iytic bin ut'il slecubtesbeyejic stalel ta stuhunlanel yan sbehlal sts'unel. Sjohc'oybeyel jXap bin ya yutic ta schonel loqu'el sit sts'unub yawalic, bin ut'il hahch soc bin ut'il behenemic talel ta schonel, ya yutic yo'tic soc bintic sbehlal a'tel yac snopbelic.

5) Yocliyel ts'umbil nichim te ay ta ahc'ol, mach'atic ya x'a'tej soc bin sjeloj sbah soc te ts'unubil jsitinel te'etic.

6) Ya schol ta halel bin ya'iyel ya ya'iy scuxlejalic, soc te bin ya'telinejic, bin wocolil la stahic soc bin snopojic ya'telinel li' bahli.

7) Suhtel ta ula'taywanej.

8) Suhtel talel ta swe'ojibal nah ECOSUR.

9) Xlaj we'elil ah ya xchicnaj sc'oblal sbehentayel yohlil muc'ul lum Jobel.

c) Sbehentayel yohlil muc'ul lum Jobel soc yula'tayel muc'ul chombajel mambajel

1) Ya xhahchotic ta schonojibal bin chi'paj, yula'tay-beyel yutil.

2) Yula'tayel cuxo'tanil nichim qu'inal.

3) Yula'tayel expo de tecnología apropiada en Diego de Mazariegos.

4) Yalbeyel sc'oblal sbehlal a'tel ta sc'ahc'alel viernes.

5) Squehchajel a'tel ta ha me c'ahc'al ine.

c) Yula'tayel yawil chombajel mambajel

1) Yula'tayel ta ihc' to (chaneb ora sacubel qu'inal) chican jaytuhl ya xloc' ta yo'tan.

cómo se realiza.

4) La rudeza de la negociación.

5) El pequeño espacio para los productores foráneos.
6) Desayuno.

d) Visita a la experiencia de Zinacantán

1) Presentación de Arturo Farrera y de los productores de ambos lugares.

2) Inicio por el tanque de la entrada (el que esta pegado al mango) para ejemplificar cómo están comenzando y los materiales que están utilizando.

3) Recorrido hacia bajo de la cuesta y ver los varios cultivos.

4) En la loma ver cómo están transportando el agua, desde dónde la traen, la diferencia que ha implicado el riego.

5) Platicar con Don Juan acerca de la construcción de terrazas, el trabajo en mano de obra que implica, los detalles de construcción, los beneficios, el mantenimiento, la calidad de suelos que tienen; observar y preguntar acerca de al variedad de flores que cultivan.

6) Preguntar cómo se sienten con su vida, con esta experiencia que están realizando, cuáles son sus anhelos.

7) Cierre de la visita en la zona del tanque.

8) La comida en ECOSUR y

9) El facilitador debe convocar a un taller donde se sistematize las lecciones aprendidad en las experiencias visitadas, con base en ellas el facilitador y lo cargos deben estructurar una presentación a los conpañeros que no vinieron.

2) Sbehentayel banti ya xhul ihcatsil ta yawil chombajel mambajel.

3) Yilel mach'atic ya xchombaj soc bin ut'il ya xchombajic.

4) Yantic ya'iyel c'opjel ta chombajel.

5) Stut qu'inalel mach'atic jechc'al talel jts'unub awalijel.

6) We'el uchel ta sacubel qu'inal.

d) Yula'tayel ts'unub awalil ta Zinacantán

1) Stehc'anel ta na'beyel sbah j'Arturo Farrera soc jts'unub awalijel ta jujun qu'inal.

2) Ya xhahch ta muc'ul yawil ha' te ay ta ochibal (te lac'al ta ban ay jtehc' mango) ta yaqu'el ta ilel bin ut'il yacal shachbelic soc bintic yac stuhumbelic.

3) Sbehentayel ta ahlan ta smulanel yantic yilel ts'unub awalil.

4) Ta bahtsehl to ya quiltic bin yilel ya yehanic ha', banti ya xbah spulic talel, bintic sjeloj sbah soc te yahts'esel ts'unub awalil.

5) Sjohc'oybeyel jtatic Juan ta stojol te cajumtic schahpanel lum, jaytuhl winic ya sc'an ta schahpanel, sbehlal schahpajel, bin lequilal ya xtahalub ah, scanantayel, bintic yilel slumil, yocliyel soc sjohc'oybeyel ta stojol te yantic yilel sts'umbal nichim sts'unoj.

6) Sjohc'oyel bin ya'iyel ya ya'iy scuxlejalic ta ya'telinel ha' ini, bin yo'tanicuc ya stahic.

7) Squehchanel yula'tayel squ'inalel yawil ha'.

8) We'el uch'el ta ECOSUR soc

9) Te jnohpteswanej ya sc'an ya x'ic'an ta a'tel ta sbehlal talel c'axel p'ijubel banti ya yich' yomel bintic nopbil ta yula'tel yantic yilel a'tel, yu'unuc ta ya'beyel sc'oblal ha' ini te jaytuhl jnohpteswanej soc te tehc'ambil j'a'teletic ta comonal yacuc schahpanic ya'beyel yil te jaywtuhl jmohloltic ma'ba, laj, tal ta ha'i nohptesel ini.

FIGURA 16

TALEL C'AXEL SNOHPTESEL BAHIL

INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS: PRODUCCIÓN DE FLORES EN ZINACANTAN

3.2. Análisis de los caminos de solución

3.2.1 Priorización

Los cargos y las comunidades tienen un conjunto de posibles caminos de solución identificados desde el taller y las visitas a experiencia que necesitan ser priorizadas. Antes de que la comunidad comienze a desarrollar cualquier dinámica de priorización es importante que el cargo o facilitador explique de diferentes maneras que el fin último de la elección de los caminos de solución es el fortalecimiento de la armonía de la comunidad.
Una de las dinámicas sugeridas para la priorización de los caminos de solución es la que se explica a continuación.

Objetivo:
Realizar una priorización de los caminos de solución identificados por la gente

Materiales:
1. Sobres (para depositar los billetes)
2. Cinta adhesiva
3. Billetes de diferentes cantidades
4. Marcadores

Pasos:
Llevar los billetes ya separados para cada integrante
• Pegar un sobre junto a cada necesidad de cambio de tal modo que sea claro que ese sobre corresponde a esa necesidad
• Repartir los billetes a cada participante
• Invitar a una persona a que de el ejemplo de la dinámica y animar al resto a hacer lo mismo
• Contar los billetes depositados en cada sobre
• Ordenar las necesidades de cambio según el depósito de dinero de cada sobre.
• Socializar los resultados (utilizar en comunidades bilingües las dos lenguas)

3.2 Yocliyel jaycaj sbehlal chahpajel

3.2.1 Nahiltaybil sc'oblal

Te jaytuhl tehc'ambil j'a'tel ta jun pajal soc te jaywohc' comonal ayic sbeh ta schahpanel c'op te ilbil ta sbehlal a'tel soc ta yula'tayel yantic a'tel te ya sc'an nahiltaybeyel sc'oblal. Ta ma to shahch biluc a'tel ah te comonal ta bin snahiltaybeyel sc'oblal, ya sc'an yu'unuc te tehc'ambil j'a'tel soc te jnohpteswanej ya schol ta halbeyel sc'oblal ta yantic ya'iyel c'op yu'un te bin sc'oblal te stsahbeyel sbehlal schahpajel ha' te ya'beyel yich' yip jun o'tanil ta comonal.
Te jchahp sbehlal halbil sc'oblal ta bin snahiltaybeyel sc'oblal sbehlal chahpajel ha' te bin ya yich' halel ta ahlan.

Bin co'tanticuc ya jtahtic ah:
Snahiltaybeyel sc'oblal jaychahp sbehlal chahpajel ban c'alal yiloj te swinquilel jlumaltic.

A'tejibaletic:
1. Snah ticombil hun (banti ya cotsestic hun taqu'in)
2. Lap'ojibal
3. Hun taqu'in ta yantic yilel yahtalul
4. Ts'ihbayojibal muc'ul hun

Sbehlal cajalcaj a'tel:
Yich'el bahel ta pihtipiht te hun taqu'in yu'un ya yich' a'beyel jujutuhl jnopojel
• Slap'el jlehch snah ticombil hun ta jujun banti ay sc'oblal jelonel haxan ya sc'an jahtalal chican yu'un ha me lap'bil hun ine ha'uc nix yu'un ah te bin ay sc'oblal cu'untique.
• Spucbeyel jujulehch taqu'in jujutuhl jnopojel
• Yalbeyel jtuhl yu'unuc ya yac'bey ta ilel sbehlal a'tel soc otsesbeyel ta yo'tan te yantic yu'un hich nix ya spasic ehuc.
• Yahtayel te jaylehch taqu'in te ac'bil ta jujulehch yawil.
• Yaqu'el ta cajalcaj te ayic sc'oblal jelonel ha' chican jaylehch ac'bil taqu'in ta jujulehc yawil.
• Yu'untayel te jayeb ya xloc' (stuhunel scha'chahpal c'op, bantic comonal ay scha'chahpal)

Recomendaciones:
Explicar y ejemplificar la dinámica para que los y las participantes puedan priorizan mejor las diferentes necesidades de cambio, así como hacer un recordatorio de las mismas, puesto que los que participaron en determinado equipo tienen más claro lo que hicieron que lo de los otros grupos.

3.2.2. Definición

Para que la comunidad y los cargos concreten los caminos de solución que priorizaron, y que de esta manera puedan definir su rumbo es necesario responder a las cuestiones que se poponen en el siguiente cuadro.. El cuadro se presenta con el ejemplo de un camino de solución (Uso de la tierra), pero debe adecuarse a los caminos de solución que surjan desde la priorización.

Bin yalbeyel sc'oblal:
Scholbeyel sc'oblal soc yaqu'el ta ilel ya'telul yu'unuc te jnopojel ya slec nahiltaybeyic sc'oblal te yantic ta chahp sbehlal jelonel, ha' nix hich ya sc'an na'el talel bin nahiltaybilix sc'oblal, yu'un te mach'atic a'tej ta swohc' ha' xan jahtalal ya sna'beyic sc'oblal ah yu'un te bin la spas yantic jwohc'.

3.2.2. sbehlaltesel ta jahtalal

Yu'unuc te swinquilel comonal soc te jaytuhl tec'ambil j'a'tel ya stulantesic te bin nahil halbil sc'oblal, soc yu'unuc ta ha'i stulantesel ini xhu' ya sbehlaltesic bahel, tulan sc'oblal ya yich' jaqu'el bin halbil te ya xchicnaj ta bintic chanxuhculybil ta ahlan. Te bin chanxuhc ay ha' jchahp sc'ahtalul chahpajel (Stuhunel lum qu'inal), haxan ya sc'an ya snuhp'imbey sbehlal chahpajel te ya xloc' ta bin nahiltaybil sc'oblal.

FIGURA 13
ANÁLISIS DE LOS CAMINOS DE SOLUCIÓN, EJEMPLO USO DE LA TIERRA
YOXLAJUNEBAL LOC'OLIL:
YOCLIYEL SMUC'UBEL JAYCAJ SBEHLAL CHAHPAJEL

¿En dónde estamos? ¿Banti ayotic?	No tenemos suficiente tierra cultivada Ma'yuc ban c'alal jts'unoj bin jts'unojtic
¿A dónde queremos llegar? ¿Banti c'alal ya jc'an ya xc'ohotic?	Aumentar las áreas agrícolas Smuc'ubtesel squ'inalel ts'unub awalil
¿De que tamaño es el problema? ¿Hich smuc'ul te wocolile?	Aumentar las tierras agrícolas al 35%; disminuir la ganadería Smuc'ubtesel squ'inalel ts'unub awalil 35%, Spehc'ambeyel sc'oblal sp'ohltesel wacax
¿Qué aspectos podemos controlar? ¿Bintic xhu' ta lehbeyel sbehlal chahpanel?	
• Aspectos controlables Bintic xhu' ta comel	Podemos decidir que sembrar Xhu' ho'tic nix ya xloc' ta co'tantic bin sts'unel
• Aspectos no controlables • Bintic ma' xhu' ta comel	Faltan tierras buenas para cultivar Ay to jc'antic lequil lum qu'inal banti ya xts'unub awalijotic.
¿Qué aspectos podemos resolver y para cuáles necesitamos ayuda? ¿Bintic xhu' ta chahpanel soc ta bantic ya sc'an ayuc jcoltayeltic?	
• Aspectos internos • Bintic ya ta johyobaltic	Identificar tierras buenas Yilel lequil lum qu'inal
• Aspectos externos • Bintic jechc'al ay	Cambios en los precios Sjelonel stojol
• ¿Cómo lo supimos? • ¿Bin ut'il la jna'tic?	Elaboramos una tabla de uso de la tierra, recorrimos el terreno y reflexionamos La jchanxuhcultaybeytic ta pasel stuhununel lum qu'inal, la jbehentaytic soc la jnopilan ta co'tantic.

3.3. Desarrollo de los caminos de solución

Una vez que tenemos clara la idea de nuestros caminos de solución debemos dar el paso final, lo cual implica precisar la información que se solicita con las preguntas descritas en el siguiente diagrama, a través del cual concretaremos los caminos de solución, de tal manera que contengan los elementos necesarios para ponerlos en marcha hacia el lequil cuxlejal.

3.3. Smuc'ubel jaycaj sbehlal chahpajel

C'alal ochemix ta o'tanil te jaychahp jbehtic ta schahpanel wocolil, ya sc'an ya behlaltesel te slajibal, te ha' te jahtalal yalbeyel sc'oblal te bin ya xc'anot ta ts'ihbaybil johc'oyeletic ayic ta bic'tal chanxuhcultaybil sc'ahtalul. Te ya ya'botic sbehlal stulantesbeyel sbehlal schahpanel bin schahpanel, yu'un ayuc bintic ay sc'oblal ya xtuquin yu'un ya y ich' behlaltesel bahel ta lequil cuxlejalil.

FIGURA 17

DESARROLLO DE LOS CAMINOS DE SOLUCIÓN

SHUCLAJUNEBA LOC'OLIL.- SMUC'UBEL JAYCAJ SBEHLAL CHAHPAJEL

Binti co'tanticuc ya jtahtic ah ta a'tel ine
Desarrollo de los caminos de solución

Bin a'telil co'tanticuc ya jpastic
Nuestro camino de solución

Jay tuhlic ya sc'an ya xa'tejic
¿Cuántos van a trabajar?

Jay chahp a'tel ya yich' pasel
¿Cuántos de van a hacer?

Binti ay ma'yuc cu'untic
Recursos

Binti ay cu'untic ta spasel ini a'tel
¿Qué aportamos?

Binti yato sc'an lehel
¿Qué solicitamos?

Sbehlal Ca'teltic
Plan de trabajo

Binti ya jpastic soc binti ay cu'untic nix
¿Qué hacemos con nuestros recursos?

Binti ya jpastic soc binti ya xtal ta qu'ejel
¿Qué hacemos con los recursos gestionados?

4.-Conclusiones

El presente manual se consolidó después de multiples talleres de dialogo intercultural con los cargos y las comunidades para ubicar sus necesidades y sentido de la vida. Fue así como los participantes en éste esfuerzo lograron integrar un marco de modos de vida tseltalizado. Los cargos comunitarios que participaron en el diplomado aplicaron el manual, con lo cual se integró ocho diagnosticos comunitarios completos y 7 incompletos, haciendo un total de 15 comunidades que participaron en el Diplomado. El trabajo realizado fue posible gracias a la experiencia, acompañamiento, seriedad y compromiso por parte del Colegio de la Frontera Sur y la Misión de Bachajón.

4.- Slajibal c'op

Ha'i shunal nohptesel ini laj yich' yip ta jaychahp a'telil ta yantic yilel nohptesel ta sbehlal c'op abeyej jel'ich'tayel talel c'ahyinel soc tehc'ambil j'a'teletic ta jun pajal soc te jaywohc' comonal yu'un ya stah ta ilel bin ma'yuc yu'unic soc ya'beyel sc'oblal scuxlejalic. Hich ta yaqu'el yo'tan te jaytuhl jnopojel hu' yotsesbelic ta jwohc' tseltaluben sbehlal scuxlejalinel cuxlejalil. Te jaywohc' comonal te och ta jchahp nohptesel, la stuhunic te shunal nohptesel, soc la smohloltesic ochel waxaqueb ts'acal yocliyel comonal soc huqueb ma'ba ts'acal, te c'oht yahtalul ta ho'lajunwohc' comonal te ayin ta jchahp nohptesel. Te c'oht ta pasel ha'i a'tel ini ha' nix ta ya'tel, stojobteswanej soc yaqu'el yo'an te Colegio de la Frontera Sur y soc te Misión Bachajón.